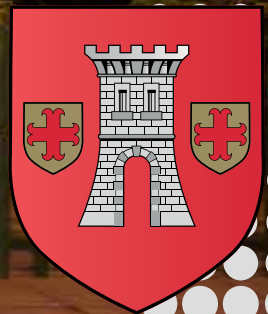




BULLETIN COMMUNAL LAROCHETTE



SOMMAIRE

03	PRÉFACE
06	ÄR GEMENG
10	AVIS DE PUBLICATION
11	QUIZ
14	DÉLIBÉRATIONS
32	DÉCLARATION ÉCHEVINALE
36	SERVICE TECHNIQUE
46	VIE COMMUNALE
70	VIE ASSOCIATIVE
92	NATUR- & GEOPARK MÖLLERDALL
94	OFFICE RÉGIONAL DU TOURISME MULLERTHAL
96	DONNÉES DE L'ÉTAT CIVIL

OPRUFF / APPEL :

Schéckt eis Är Fotoen, Texter, Reportagen a
Rapporten vun Ärem Veräin eran.

Envoyez-nous les photos, textes, reportages et
rapports de votre association.

Kontakt / Contact :

Tourist Info Larochette
info@visitlarochette.lu

Bulletin Communal de Larochette 2 | 2023

Rédaction :

**SECRETARIAT DE L'ADMINISTRATION COMMUNALE DE
LAROCHETTE / TOURIST INFO LAROCHETTE**

Couverture : Pierre Levy | Levygraphie S.à.r.l.

Mise en page : Molotov Design Sàrl

Impression : Imprimerie Schlimé

www.larochette.lu

molotov | Atelier graphique

Léif Biergerinnen a Bierger,

LU Den 11. Juni ware Gemengewalen. Dir hutt deen Dag decidéiert, wéi et elo déi nächst 6 Joer an der Fiels virugeet, wéi eng Politik ëmgesat gëtt, a wéi eng Leit Är Interesse vertriele sollen.

Eise Gemengerot ass sech der Verantwortung bewusst a prett, d'Fiels responsabel a nohalteg weider ze entwéckelen. Mir kucke mat Optimismus no vir.

Erlaab mir och, dem Gemeengepersonal, Merci ze soen. Mir ass et perséinlech immens wichteg, ee gudde Kontakt mat alle Mataarbechter aus eiser Gemeng ze fleegen, sech reegelméisseg auszetauschen, an esou weiderhin an Zukunft flott Projeten zesumme realiséieren ze kënnen.

De Schäfferot wëll lech och doriwwer informéieren, dass den Textil Muséeën, op der leschter ligne droite sinn, an an den nächste Méint fir de Public opgoe wäerten. Hei gouf déi leschte Méint immens vill Aarbecht vun eiser Administratioun investéiert, fir an Zukunft ee Stéck Geschicht aus der Fiels erëm opliewen ze loosse.

D'Veräinslieden ass ee vun de wichtegste Piliere wann et em Zesummelieden an enger Gemeng geet. Mee net nëmme vir d'Veräiner mee och fir den eenzele Bierger ass de Schäfferot der Meenung, datt de Locatiounpräis vun eise Centre culturel (Kleederfabréck) am Ablack vill ze héich ass. Mir hunn dofir zesumme mam Gemengerot decidéiert, des Präisser unzepassen an esou jidderengem d'Méiglechkeet ze ginn, eis néi renovéiert Infrastruktur zu engem abordabelen Präis ze notzen.

Wann mir vun Zukunft schwätzen, da schwätze mir natierlech och vun eise Kanner. Mir läit et um Häerz, och weiderhin an eis Kanner zu investéieren, d'Schoul weider ze digitaliséieren an op d'Zukunft virzebereeden, an dat zesumme mat de Responsabelen an eisen Enseignanten.

Och d'Baue vun eiser neier Maison Relais soll deemnächst ulafen. Eis ass et wichteg, dass eis Kanner gutt a modern sollen encadréiert ginn an dass all Kand eng Platz kritt ouni mussen op enger Waardelëscht ze stoen.

Des Weideren huet de Schäfferot zesumme mam Gemengerot zwou nei Kommissiounen opgestallt. Zu engem ass dat d'«Commission des jeunes» an als Zweetens d'«Commission des sports – Beweeg dech Kommissioun». Dës Kommissiounen wäerten, a sollen, eise Bierger d'Méiglechkeet ginn, d'Gemeng an dese Beräicher ze fërderen an zesummen no vir ze bréngen.

Dofir ee klengen Opruff vu menger Säit: mellet lech an déi eenzel Kommissiounen, déi lech zousoen, a wou dir



mengt, dass Dir eiser Gemeng kënnst hëllefen. D'Ziel vun eise Gemengerot ass et, mam Bierger ze schaffen a mat de Kommissiounen flott Projeten ze realiséieren.

Am Numm vum Schaffen- a Gemengerot, vun eise Gemengenaarbechter a vun eiser Administratioun, wënschen ech lech an Är Famill schéi Chrëschtdeeg, ee gudde Rutsch a virun allem eng gutt Gesondheet fir d'Joer 2024.

Mirko Martellini,
Buergermeeschter



Chères concitoyennes, chers concitoyens,

FR Les élections municipales ont eu lieu le 11 juin. En ce jour, vous avez décidé de ce que seront les six prochaines années pour notre commune, quelle sera la politique menée et quelles seront les personnes qui défendront vos intérêts.

Notre Conseil communal est bien conscient de sa responsabilité et prêt à faire évoluer notre commune de manière responsable et durable. Avec optimisme nous nous tournons vers l'avenir.

Permettez-moi de remercier le personnel communal. Il est personnellement très important pour moi d'entretenir un bon contact avec tous les collaborateurs de notre commune, d'échanger régulièrement des idées, du savoir et des expériences afin de pouvoir continuer à mener ensemble à bien des projets à l'avenir.

Le Collège échevinal tient également à vous informer que le musée du textile se trouvent sur la dernière ligne droite et ouvriront prochainement au public. Beaucoup de travail a été investi durant ces derniers mois par notre administration afin de pouvoir vous faire revivre un morceau de l'histoire de Larochette.

La vie d'association est l'un des piliers les plus importants lorsqu'il s'agit de vivre ensemble en communauté. Ceci est bien vrai pour les associations mais vaut également pour les citoyens individuels. C'est la raison pour laquelle le Collège échevinal, ensemble avec le Conseil communal, estime que les prix de location du Centre culturel « An der Kleederfabrek » pour personnes privées soient actuellement trop élevés. Nous allons donc procéder à un ajustement des prix de location et donneront ainsi à chacun la possibilité d'utiliser notre infrastructure récemment rénovée à un prix abordable.

Quand nous parlons de l'avenir, nous parlons bien évidemment également de nos enfants. Il me tient particulièrement à cœur de continuer à investir dans les enfants de notre commune, de poursuivre la digitalisation de notre école et de la préparer pour l'avenir. Tout ceci se fera bien évidemment en collaboration avec nos enseignants et les responsables nationaux.

La construction de notre nouvelle Maison relais débutera prochainement. Nous souhaitons que nos enfants bénéficient d'un encadrement moderne et de qualité et que chaque enfant obtienne une place sans avoir dû être inscrit sur une liste d'attente.

En outre, ensemble avec le Conseil communal, le Collège échevinal a initié deux nouvelles commissions communales. Il s'agit premièrement de la « Commission

des jeunes » et deuxièmement de la « Commission des sports – Beweeg dech ». Ces commissions ont pour but et pour mission de donner à nos concitoyens la possibilité de promouvoir et de faire progresser notre commune. Voilà pourquoi je vous invite à vous inscrire comme membre de la commission qui vous intéresse et qui, selon vous, pourrait apporter un plus à notre commune.

L'objectif de notre Conseil communal est de travailler dans l'intérêt de nos citoyens et, en collaboration avec les commissions communales, de mettre sur pied de formidables projets.

Au nom du Collège échevinal, du Conseil communal, des ouvriers communaux et des collaborateurs administratifs, je vous souhaite à vous et à votre famille un Joyeux Noël, une bonne année 2024 pleine de santé et de bonnes choses.

Mirko Martellini,
Bourgmestre

*Schéi
Feierdeeg
&
ee gudde Rutsch*



AR GEMENG



MARTELLINI Mirko
Bourgmestre



JEMMING Luc
1er échevin



MARQUES LIMA Ana Teresa
2e échevine



CLEMEN Luc
Conseiller



EWEN Paul
Conseiller



HEINTZ Liz
Conseillère



MARTINS MENDES Myriam
Conseillère



SILVA Nathalie
Conseillère



WEIS Joël
Conseiller





DE FREITAS PEREIRA
Hélder José
Service technique



DO REGO COELHO
Marco
Service technique



GOMES PEIXOTO
Paulo Sergio
Service technique



LEYERS Daniel
Service technique



WEBER Jacques
Service technique



THINNES Carine
Service technique



MARQUES TEIXEIRA Daniel
Service technique



GROHMANN Noémie
Service technique



DE SOUSA ANDRADE
Armanda Marília
Technicienne de surface





BRUNETTI Bruno
Secrétaire



SCHANEN Danièle
Receveur



KOCH Edmée
Secrétariat et État Civil



SIMOES DA SILVA Daniel
Bureau de la Population



DIEDERICH Marc
Ingénieur en génie civil



BRUCHER Marc
Responsable
ouvriers/service des eaux



WEIRICH Joël
Responsable bâtiments



MORES Tania
Coordinatrice touristique



AVIS DE PUBLICATION

RÈGLEMENT D'ORDRE INTÉRIEUR

Conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988, il est porté à la connaissance du public qu'en séance publique du 19 septembre 2023, le Conseil communal a voté le « Règlement d'ordre intérieur ». L'avis a été publié et affiché à la maison communale du 17 octobre au 20 octobre 2023 inclus.

LES TAUX MULTIPLICATEURS À APPLIQUER POUR L'ANNÉE D'IMPOSITION 2024 EN MATIÈRE D'IMPÔT FONCIER ET EN MATIÈRE D'IMPÔT COMMERCIAL COMMUNAL

Conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988, il est porté à la connaissance du public qu'en séance publique du 22 mai 2023, le Conseil communal a voté « les taux multiplicateurs à appliquer pour l'année d'imposition 2024 en matière d'impôt foncier et en matière d'impôt commercial communal ». Les taux multiplicateurs en matière de l'impôt foncier ainsi que l'impôt commercial communal ont été approuvés par voie ministérielle en date du 14 juillet 2023 en vue de procéder à la publication. L'avis a été publié et affiché à la maison communale du 20 octobre au 23 octobre inclus.

QUIZ

MAACHT MAT A GEWANNT
PARTICIPEZ ET GAGNEZ

LU

Wéi heescht dëse Fiels a wisou?

Wéi gutt kennt Dir eis Gemeng? Maacht mat bei eisem Quiz a gewannt eng flott Corbeille mat regionale Produiten.

Schéckt Är Äntwert mat Ärem Numm an Ärer Telefonnummer bis spëtstens de **15. Februar 2024** per Email op: info@visitlarochette.lu oder per Brëif op folgend Adress:

Office du Tourisme
25, Chemin J.A. Zinnen L-7626 Larochette

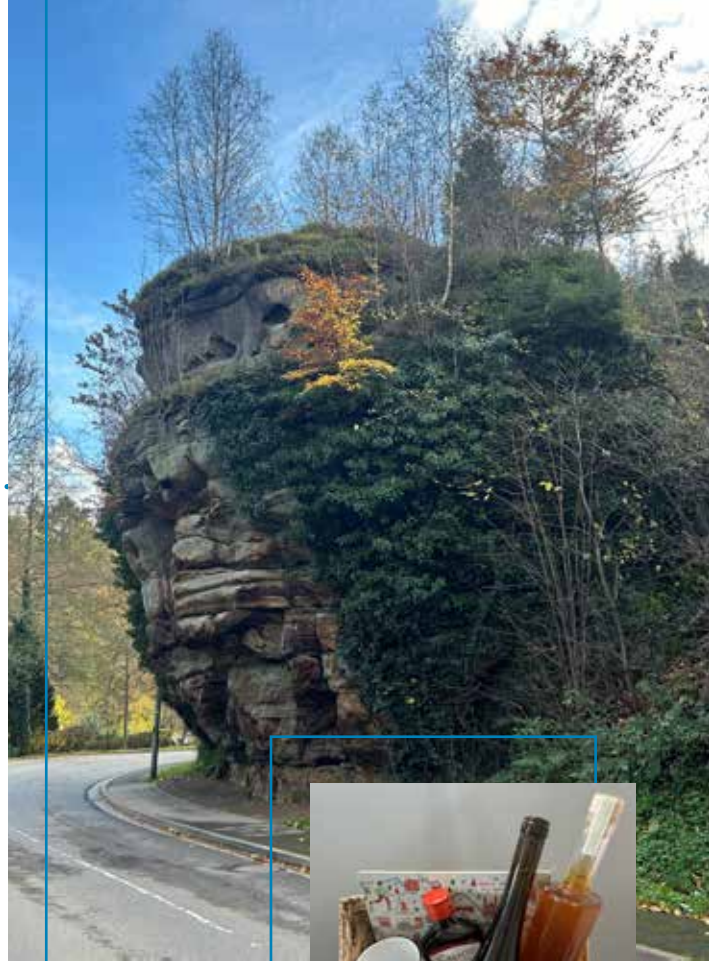
De Gewënner gëtt ausgeloust. De Rechtswee ass ausgeschloss.

Bulletin N°1 | 2023

An eisem leschte Quiz hate mir nom Fitness Parcours um Birkelt gefrot.

Aus alle richtegen Äntwerten ass d'Madamm Koster Stella als Gewënnerin ermëttelt ginn.

Félicitatioun!



FR

Comment s'appelle ce rocher et pourquoi ?

Envoyez-nous votre réponse avec votre nom et votre numéro de téléphone par courriel à info@visitlarochette.lu ou par courrier pour au plus tard le **15 février 2024** à l'adresse suivante :

Office du Tourisme
25, Chemin J.A. Zinnen L-7626 Larochette

Le gagnant recevra un panier gourmand régional.

Le gagnant sera désigné par tirage au sort. Le recours à voie juridique est exclu.

Bulletin N°1 | 2023

Dans notre dernier quiz, nous avons recherché le parcours de fitness au plateau Birkelt.

Parmi toutes les bonnes réponses, Madame Koster Stella a été désignée comme heureuse gagnante.

Félicitations !



Gemeng Fiels

BICHER



Mierscher Lieshaus

Ëffentlech Bibliothék an Internetstuf

55, Rue Grande-Duchesse Charlotte

L-7520 Mersch

kontakt@mierscher-lieshaus.lu

Tel.: 32 50 23-550

www.mierscher-lieshaus.lu

Di/Mar/Tue	14:00 - 18:00
Mi/Mer/Wed	15:00 - 19:00
Do/Jeu/Thur	14:00 - 18:00
Fr/Ven/Fri	10:00 - 14:00
Sa/Sam/Sat	10:00 - 13:00

OPEN

Retourbox 24/7



Programm

Januar - Mäerz 2024



Mierscher Lieshaus



20.01.2024

10h30

Geschichte fir KIDS: "Dem Louis seng Nues" vum Renée Weber

1. Stack vum Mierscher Kulturhaus



23.01.2024

10h30

Le temps des bébés (animation pour les enfants de 0 à 4 ans)

Mierscher Lieshaus



24.01.2023

19h00

Literaturzirkel: "Das ist Alise" von Jon Fosse

Mierscher Lieshaus



03.02.2024

10h30

Geschichte fir KIDS mam Betsy Dentzer

1. Stack vum Mierscher Kulturhaus



02.03.2024

10h30

Geschichte fir KIDS

1. Stack vum Mierscher Kulturhaus



26.03.2024

10h30

Le temps des bébés (animation pour les enfants de 0 à 4 ans)

Mierscher Lieshaus

BICHERBUS

2023 - 2024

September - Februar

wue a wéini kënnt de Bicherbus

T08

Biwer	08:50 - 09:25
Konsdref	09:50 - 10:35
Waldbëlleg	10:55 - 11:25
Dikrech	13:00 - 13:45
Fiels	14:05 - 14:45
Jonglënster	15:15 - 16:00

DONNESCHDES

21. September
12. Oktober
09. November
30. November
21. Dezember
25. Januar
22. Februar

BICHERBUS

2024 - 2024

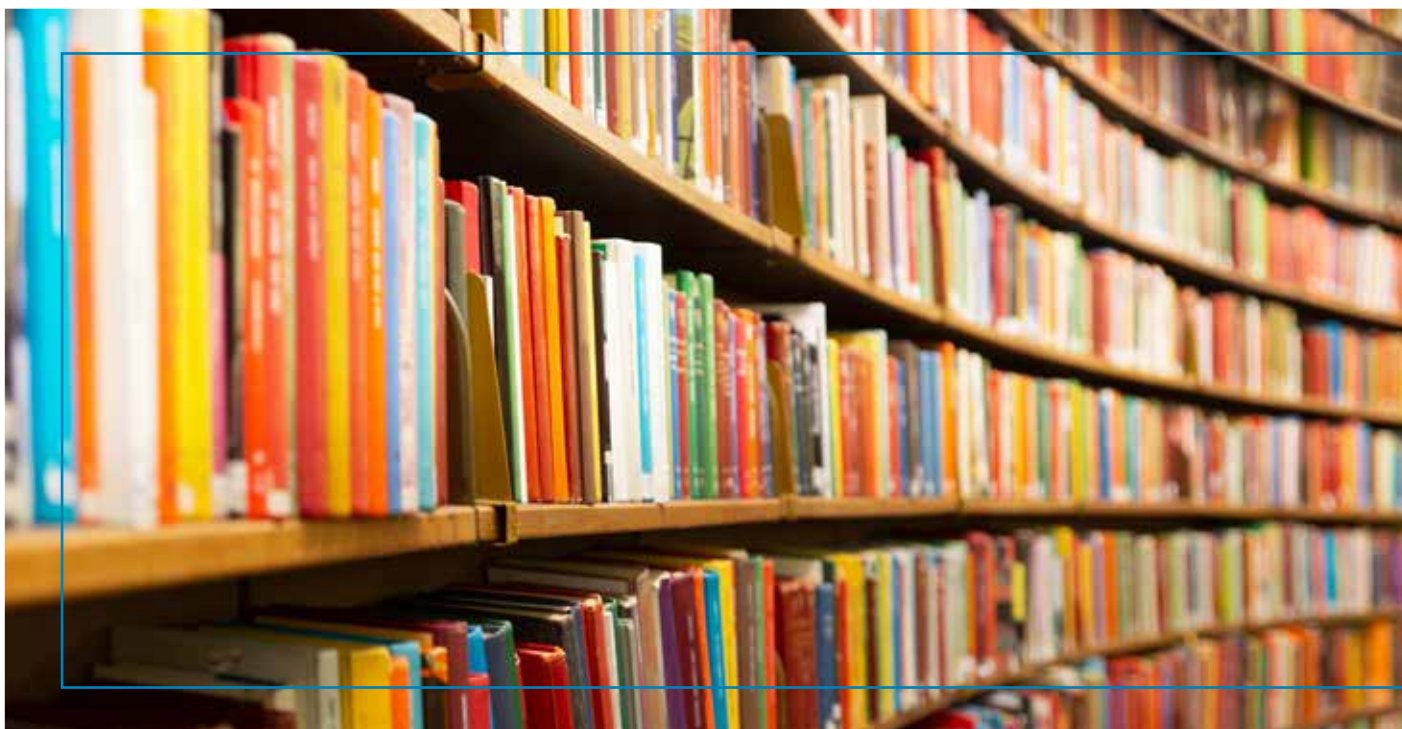
Mäerz - Juli

T08

Biwer	08:50 - 09:25
Konsdref	09:50 - 10:35
Waldbëlleg	10:55 - 11:25
Dikrech	13:00 - 13:45
Fiels	14:05 - 14:45
Jonglënster	15:15 - 16:00

DONNESCHDES

14. Mäerz
18. Abrëll
06. Juni
27. Juni
18. Juli



DÉLIBÉRATIONS

AUSZUG AUS DEN GEMEINDERATSSITZUNGEN LAROCLETTE

EXTRAIT DU REGISTRE AUX DÉLIBÉRATIONS DU CONSEIL COMMUNAL DE LAROCLETTE

Mai 2023 - Septembre 2023

Alle Beratungen des Gemeinderates können im Detail auf www.larochette.lu nachgelesen werden

Le détail de toutes les délibérations sur www.larochette.lu

DE

SITZUNG DES GEMEINDERATES VOM 22. MAI 2023

Anwesend: Die Damen und Herren: Natalie SILVA, Bürgermeisterin; Nico DHAMEN und Joël WEIS, Schöffen; Mirko MARTELLINI, Luc JEMMING, Paul EWEN, Florio Dalla VEDOVA, Eliane PLIER, Gemeinderäte

Bruno BRUNETTI, Sekretär

Frau Bürgermeisterin eröffnet die Sitzung mit einer Schweigeminute nach dem Tod von Dr. Carlo STEFFES, Präsident des gemeinsamen Sozialamtes Fels.

1. Genehmigung und Unterzeichnung der Protokolle der Sitzung vom 30. März 2023.

>> (Einstimmige Abstimmung)

2. Beratung und Abstimmung über die Aufstellung der bei Abschluss des Haushaltsjahres 2022 noch einzuziehenden Restbeträge. Der Gesamtbetrag der Restbeträge beläuft sich auf 48.521,26 €. Der Gemeinderat entlastet den Einnehmer in Höhe von 1.615,32 €, während der Betrag von 46.905,94 € noch eingezogen werden muss. Folglich erteilt der Gemeinderat dem Schöffenrat die Ermächtigung, diese Schuldner gerichtlich zu verfolgen.

>> (Einstimmige Abstimmung)

3. a) Genehmigung einer Parzellierung in Fels - 50, Merscherstraße in zwei Parzellen, eingetragen im Kataster der Gemeinde Fels, Sektion A von Fels unter der Nummer 568/2055, im Namen und auf Rechnung des Bauherrn GR ONE S.à r.l.

>> (Einstimmige Abstimmung)

b) Genehmigung einer Parzellierung in Fels - 1, um Daeich in zwei Parzellen, eingetragen im Kataster der Gemeinde Fels, Sektion A von Fels unter der Nummer 373/1989.

>> (Einstimmige Abstimmung)

4. Genehmigung der Festlegung des Grundsteuersatzes für 2024 wie folgt:

Grundsteuer	A 295 %	Landwirtschaftliche Grundstücke
Grundsteuer	B1 400 %	Industrie- und Gewerbebauten
Grundsteuer	B2 295 %	Gemischt genutzte Gebäude
Grundsteuer	B3 145 %	Gebäude mit anderer Nutzung
Grundsteuer	B4 145 %	Einfamilienhäuser, Mietshäuser
Grundsteuer	B5 295 %	Unbebaute Immobilien außer Grundstücken
Grundsteuer	B6 295 %	zu Wohnzwecken bebaute Grundstücke Grundstücke, die für Wohnzwecke bebaut werden.

>> (Einstimmige Abstimmung)

5. Bewilligung der Festlegung des Gewerbesteuersatzes für das Haushaltsjahr 2024 auf 285 %.

>> (Einstimmige Abstimmung)

6. Genehmigung der Zusatzvereinbarung zum Vertrag über den Schultransport rückwirkend zum 1. März 2023 und bis zum 15. Juli 2023 zum Tagespreis von 549 € inkl. Steuern.

>> (Einstimmige Abstimmung)

7. Zeitweilige Aussetzung der Verordnung zur Erhebung einer Taxe für die Einrichtung von Auslagen, Verkaufsständen und Terrassen von Cafés oder anderen Einrichtungen auf und an öffentlichen Straßen und Verzicht auf die Erhebung der Taxe für das Jahr 2023.

>> (Einstimmige Abstimmung)

8. Gewährung des Antrags des Betreibers des Cafés «Neckelbar», seine Terrasse auf dem öffentlichen Parkplatz zwischen dem Café «Neckelbar» und dem Haus 32, Merscherstraße in Fels bis zum 1. Oktober 2023 vorübergehend zu vergrößern.

>> (Abstimmung mit 6 Ja-Stimmen, 1 Enthaltung (Herr Paul EWEN) und 1 Nein-Stimme (Herr Florio DALLA VEDOVA))

Genehmigung des Antrags des Betreibers des Cafés «Europa Winehouse», vor seinem Café in 11A, Merscherstraße in Fels bis zum 1. Oktober 2023 eine Terrasse einzurichten und damit einhergehend Streichung von zwei Parkplätzen vor dem Café während desselben Zeitraums.

>> (Abstimmung mit 7 Ja-Stimmen und 1 Enthaltung (Herr Paul EWEN))

Bewilligung des Antrags des Betreibers des Restaurants «Hua Ting», bis zum 1. Oktober 2023 einen Parkplatz entlang des Bleech-Platzes zu streichen, um einen sichereren Zugang zu seiner Terrasse zu erhalten.

>> (Einstimmige Abstimmung)

9. a) Genehmigung des vorläufigen Kostenvoranschlags in Höhe von 137.000 € inkl. MwSt. für Instandsetzungsarbeiten des bituminösen Asphalts auf dem Landwirtschaftsweg «Bourberg/auf Maurend» in Meysemburg auf einer Länge von 750 Metern, da diese Ausgabe zu 30 % bezuschusst wird.

>> (Einstimmige Abstimmung)

9. b) Genehmigung eines Kostenvoranschlags in Höhe von 105.000 € inkl. Steuern und Gebühren für die Erneuerung des Asphaltbelags auf dem Landwirtschaftsweg «auf Maurend» in Meysemburg auf 250 Metern, da diese Ausgabe ebenfalls zu 30 % bezuschusst wird.

>> (Einstimmige Abstimmung)

10. Kenntnisnahme der Bauunterlagen der neuen Maison Relais in Fels und des integrierten Konzepts mit den entsprechenden Erklärungen, gefolgt von der Genehmigung des weiteren Vorgehens in Bezug auf die zukünftige neue Maison Relais.

>> (Einstimmige Abstimmung)

Gemäß dem Budget des Büros MC Luxembourg werden die Kosten auf 16.580.272 € geschätzt, so dass das Projekt nach Abzug der Subventionen (geschätzt auf 1.832.200 €) die Gemeinde Fels 14.748.072 € kosten würde.

11. Beschluss, das Büro MC Luxembourg aus Mersch mit der Planung der neuen Maison Relais zu beauftragen. Der Dienstleistungsvertrag beläuft sich auf 278.400,00 € inkl. MwSt.

>> (Einstimmige Abstimmung)

12. Genehmigung der provisorischen Schulorganisation des Grundschulunterrichts für das Schuljahr 2023/2024.

>> (Einstimmige Abstimmung)

13. Ernennung von Herrn Tom HERMES zur Anstellung an der Grundschule Fels ab dem Schuljahr 2023/2024

>> (Einstimmige Abstimmung)

14. Bestätigung der Schulorganisation für das Schuljahr der UGDA-Musikschule 2023/2024 sowie der entsprechenden Vereinbarung und des Mandats, das der UGDA mit der Musikerziehung in der Gemeinde übertragen wird.

>> (Einstimmige Abstimmung)



15. Billigung des lokalen Aktionsprogramms Wohnen (LAP) und der damit verbundenen Tätigkeitsfelder, wie sie für die Gemeinde Fels ausgearbeitet wurden. Der PAL stellt eine kommunale Strategie für die Entwicklung von nachhaltigem Wohnraum auf kommunaler Ebene dar und bildet die Grundlage für die Umsetzung des Wohnungspakts 2.0 (pacte logement 2.0) auf kommunaler Ebene.

>> (Einstimmige Abstimmung)

16. Genehmigung, den ursprünglichen Kredit (283.993 €), der für Rückhaltemaßnahmen am Ort «Schëffendellchen» in Fels vorgesehen war, aufgrund der jüngsten Preissteigerungen um 100.000 € zu erhöhen.

>> (Einstimmige Abstimmung)

17. Bewilligung der folgenden Haushaltsänderungen im Haushalt 2023: zusätzliche Ausgaben in Höhe von 30.000 € (vorrangige Alzheimer-Aufnahmegebühren); 20.000 € (Zusatz zum Schultransportvertrag); 40.000 € («Wirtschaftswege»). Der Saldo des Haushalts 2023 beträgt 339.438,23 € und wird mit einem theoretischen Überschuss von 249.438,23 € abschließen.

>> (Einstimmige Abstimmung)

18. Gewährung der folgenden außerordentlichen Haushaltsänderungen (01/2023): zusätzliche Ausgaben von 100.000 € für die Rückhaltemaßnahmen «Schëffendellchen», zusätzliche Ausgaben für den Abriss des CNS-Gebäudes von 165.000 €, eine neue Ausgabe von 100.000 € für die Sicherung von Felswänden und 165.000 € Minderausgaben für die neue Maison Relais. Diese verschiedenen Posten führen zu Mehrausgaben von 200.000 €. Es verbleibt ein theoretischer Überschuss von 49.438,23 €.

>> (Einstimmige Abstimmung)

19. Vorläufige Genehmigung des Jahresabschlusses 2021 des Sozialamtes Fels (Office Social Commun de Larochette).

>> (Einstimmige Abstimmung)

20. Beratung: Freie Stelle im Sozialamt der Gemeinde Fels.

21. Bewilligung einer Prämie von jeweils 1.250 € für besondere sportliche Leistungen während des vorangegangenen Jahres an die beiden Vereine BBC Arantia und AS Rupensia Lusitanos Larochette.

>> (Einstimmige Abstimmung)

22. Billigung eines Zuschusses von 150 € an die Sécurité Routière Luxembourg.

>> (6 Ja-Stimmen und 2 Enthaltungen (Herr Paul EWEN und Herr Luc JEMMING))

23. Genehmigung der Einnahmetitel 2023

>> (Einstimmige Abstimmung)

24. Fragen, aktuelle Angelegenheiten und Mitteilungen

Frau Natalie SILVA teilt dem Gemeinderat mit, dass der «Nationalfeiertag» wie jedes Jahr am Vorabend des 23. Juni 2023 gefeiert wird.

Sie dankt Herrn Nico DHAMEN für seine insgesamt 12 Jahre im Gemeinderat, wobei er die letzten sechs Jahre als Schöffe tätig war. Bei dieser Gelegenheit bedankt sich Herr Nico DHAMEN auch bei der Bürgermeisterin und den Gemeinderäten für die gemeinsamen erfolgreichen Jahre.

Herr Luc JEMMING erkundigt sich nach der Möglichkeit, im Zentrum von Fels zusätzliche Hinweisschilder anzubringen, um die öffentlichen Toiletten besser zu kennzeichnen. Frau SILVA verweist Herrn JEMMING direkt an den zuständigen technischen Ingenieur der Gemeinde.

Eine weitere Sitzung des Gemeinderats ist vor den Wahlen am 11. Juni 2023 nicht vorgesehen, ausgenommen sollte eine dringliche Sachlage es erfordern.

SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL DE LAROCHETTE DU 22 MAI 2023

Présents : Mmes et MM. Natalie SILVA, bourgmestre; Nico DHAMEN et Joël WEIS, échevins ; Mirko MARTELLINI, Luc JEMMING, Paul EWEN, Florio Dalla VEDOVA, Luc JEMMING, Eliane PLIER, conseillers

Bruno BRUNETTI, secrétaire

Madame la bourgmestre ouvre la séance en observant une minute de silence suite au décès du Dr. Carlo STEFFES, Président de l'Office Social Commun Larochette.

1. Approbation et signature du registre aux délibérations de la séance du 30 mars 2023.

>> (Vote à l'unanimité)

2. Délibération et vote de l'état des restants à recouvrer à la clôture de l'exercice 2022. Le total des restants s'élève à 48.521,26 €. Le Conseil communal donne décharge au receveur pour 1.615,32 € tandis que le montant de 46.905,94 € reste à recouvrer. Par conséquent, le Conseil accorde au Collège échevinal l'autorisation de poursuivre en justice ces débiteurs.

>> (Vote à l'unanimité)

3. a) Approbation d'un morcellement à Larochette - 50, Rue de Mersch en deux parcelles, inscrit au cadastre de la Commune de Larochette, Section A de Larochette sous le numéro 568/2055, au nom et pour le compte du maître d'ouvrage GR ONE S.à r. l.

>> (Vote à l'unanimité)

b) Approbation d'un morcellement à Larochette - 1, um Daeich en deux parcelles, inscrit au cadastre de la Commune de Larochette, Section A de Larochette sous le numéro 373/1989.

>> (Vote à l'unanimité)

4. Approbation de la fixation du taux de l'impôt foncier pour 2024 comme suit :

impôt foncier A	295 %	Propriétés agricoles
-----------------	-------	----------------------

impôt foncier B1	400 %	Constructions industrielles et commerciales
------------------	-------	---

impôt foncier B2	295 %	Constructions à usage mixte
------------------	-------	-----------------------------

impôt foncier B3	145 %	Constructions à autres usages
------------------	-------	-------------------------------

impôt foncier B4	145 %	Maisons unifamiliales, maisons de rapport
------------------	-------	---

impôt foncier B5	295 %	Immeubles non bâtis autres que les terrains à bâtir à des fins d'habitation
------------------	-------	---

impôt foncier B6	295 %	Terrains à bâtir à des fins d'habitation
------------------	-------	--

>> (Vote à l'unanimité)

5. Approbation de la fixation du taux de l'impôt commercial pour l'exercice 2024 à 285 %.

>> (Vote à l'unanimité)

6. Approbation de l'avenant au contrat des transports scolaires rétroactivement au 1er mars 2023 et allant jusqu'au 15 juillet 2023 au prix journalier de 549 € TTC.

>> (Vote à l'unanimité)

7. Suspension temporaire du règlement taxe pour l'établissement d'étalages, d'échoppes et de terrasses de cafés ou autres sur et en bordure de la voie publique et renonciation à la perception de la taxe pour l'année 2023.

>> (Vote à l'unanimité)

8. Approbation de la demande de l'exploitant du Café « Neckelbar » d'agrandir temporairement sa terrasse sur le parking public entre le Café « Neckelbar » et la maison 32, Rue de Mersch à Larochette jusqu'au 1er octobre 2023.

>> (Vote avec 6 voix pour, 1 abstention (Monsieur Paul EWEN) et 1 contre (Monsieur Florio DALLA VEDOVA))



Approbation de la demande de l'exploitant du Café « Europa Winehouse » d'installer une terrasse devant son café à 11A, rue de Mersch à Larochette jusqu'au 1er octobre 2023 et suppression de deux emplacements de stationnement devant le café pour la même période.

>> (Vote avec 7 sept voix pour 1 abstention (Monsieur Paul EWEN)

Approbation de la demande de l'exploitant du Restaurant « Hua Ting » de supprimer jusqu'au 1er octobre 2023 un emplacement de stationnement le long de la place Bleech dans le but d'avoir un accès plus sécurisé à sa terrasse.

>> (Vote à l'unanimité)

9. a) Approbation du devis sommaire au montant de 137.000 € TTC pour des travaux de remise en état de l'enrobée bitumeuse sur le chemin rural « Bourberg/auf Maurend » à Meysembourg sur 750 mètres comme cette dépense sera subsidiée à 30 %.

>> (Vote à l'unanimité)

9. b) Approbation d'un devis de 105.000 € TTC vis concernant le renouvellement de l'enrobé bitumeux sur le chemin rural « auf Maurend » à Meysembourg sur 250 mètres comme cette dépense sera également subsidiée à 30 %.

>> (Vote à l'unanimité)

10. Prise de connaissance du dossier de la Construction de la nouvelle Maison Relais à Larochette et du concept intégré avec les explications y relatives suivi de l'approbation de la marche à suivre en matière de la future nouvelle Maison Relais.

>> (Vote à l'unanimité)

D'après le budget du bureau MC Luxembourg, les coûts sont estimés à 16.580.272 € de manière qu'après la déduction des subsides (évalués à 1.832.200 €), le projet coûterait 14.748.072 € à la Commune de Larochette.

11. Décision de charger le bureau MC Luxembourg de Mersch de la planification de la nouvelle Maison Relais.

Le contrat de service s'élève à 278.400 € TTC.

>> (Vote à l'unanimité)

12. Approbation de l'organisation scolaire provisoire de l'enseignement fondamental pour l'exercice 2023/2024.

>> (Vote à l'unanimité)

13. Nomination de Monsieur Tom HERMES pour être affecté à l'école fondamentale de Larochette à partir de l'année scolaire 2023/2024 (C2-4 1p ACC 100 % 23-24).

>> (Vote à l'unanimité)

14. Validation de l'organisation scolaire pour l'année scolaire de l'École de musique de l'UGDA 2023/2024 ainsi que de la convention y relative et mandat confié à l'UGDA avec l'éducation musicale dans la Commune.

>> (Vote à l'unanimité)

15. Approbation du programme d'action local logement (PAL) ainsi que des champs d'action y afférents tels qu'ils ont été élaborés pour la Commune de Larochette. Le PAL constitue une stratégie communale pour le développement du logement durable au niveau communal et constitue la base pour la mise en œuvre du pacte logement 2.0 au niveau communal.

>> (Vote à l'unanimité)

16. Approbation d'augmenter de 100.000 € le crédit initial (283.993 €) prévu pour les mesures de rétention au lieu-dit « Schëffendellchen » à Larochette suite aux hausses de prix récents.

>> (Vote à l'unanimité)

17. Approbation des modifications budgétaires suivantes du budget 2023: dépenses supplémentaires de 30.000 € (droits d'admission prioritaire Alzheimer) ; 20.000 € (avenant au contrat transport scolaire) ; 40.000 € (chemins ruraux). Le solde du budget 2023 est de 339.438,23 € et clôturera avec un excédent théorique de 249.438,23 €.

>> (Vote à l'unanimité)

18. Approbation des modifications budgétaires extraordinaires (01/2023) suivantes : dépenses supplémentaires de 100.000 € pour les mesures de rétention « Schëffendellchen », dépenses supplémentaires pour la démolition du bâtiment CNS de 165.000 €, nouvelle dépense de 100.000 € pour la sécurisation de parois rocheuses et 165.000 € de dépenses en moins pour la nouvelle Maison Relais. Ces différents postes génèrent des dépenses supplémentaires de 200.000 €. Il reste un excédent théorique de 49.438,23 €.

>> (Vote à l'unanimité)

19. Approbation provisoire des comptes de l'exercice 2021 de l'Office Social Commun de Larochette.

>> (Vote à l'unanimité)

20. Discussion : Poste vacant à l'Office Social Commun de Larochette.

21. Approbation d'accorder aux associations BBC Arantia et AS Rupensia Lusitanos Larochette un cadeau de mérite sportif de 1.250 € chacune.

>> (Vote à l'unanimité)

22. Allocation d'un subside de 150 € à la Sécurité Routière Luxembourg.

>> (Vote avec 7 voix pour et 2 abstentions (Monsieur Paul EWEN et Monsieur Luc JEMMING))

23. Approbation des titres de recette 2023.

>> (Vote à l'unanimité)

24. Questions, affaires courantes et communications

Madame Natalie SILVA informe le Conseil communal que la « Fête Nationale » sera, comme toutes les années, commémorée la veille du 23 juin 2023.

Elle remercie Monsieur Nico DHAMEN pour les 12 années siégées au sein du Conseil communal dont les six dernières au sein du Collège échevinal en tant que 1er échevin. Par la même occasion, Monsieur Nico DHAMEN profite pour remercier la Bourgmestre et les

conseillers communaux pour les agréables années passées ensemble.

Monsieur Luc JEMMING se renseigne sur la possibilité d'installer des panneaux signalétiques supplémentaires au centre de Larochette pour mieux localiser les toilettes publiques. Madame SILVA renvoie Monsieur JEMMING directement à l'ingénieur technique de la commune.

Une nouvelle séance du Conseil communal n'est pas prévue avant les élections du 11 juin 2023, sauf urgence en la matière.



SITZUNG DES GEMEINDERATES VOM 17. JULI 2023

Anwesend: Die Damen und Herren Mirko MARTELLINI, Bürgermeister, Luc JEMMING und Ana Teresa MARQUES LIMA, Schöffen; Myriam MARTINS MENDES, Natalie SILVA, Luc CLEMEN, Paul EWEN, Liz HEINTZ, Joël WEIS, Gemeinderäte

Bruno BRUNETTI, Sekretär

Änderungen der Tagesordnung gemäß Artikel 13 des geänderten Gemeindegesetzes vom 13. Dezember 1988:

a) Antrag von Frau Natalie SILVA, den Tagesordnungspunkt Nr. 1 «Aufstellung der Rangfolge der Mitglieder des Gemeinderats» in «Berichtigung der Rangfolge der Mitglieder des Gemeinderats, die bei der Vereidigung der Gemeinderäte am 11. Juli 2023 aufgestellt wurde» zu ändern.

b) Antrag von Frau Myriam MARTINS MENDES, das Problem der Sicherheit von Fußgängern und Gästen auf den Terrassen der Cafés in der Merscherstraße als Punkt Nr. 3 auf die Tagesordnung zu setzen.

1. Genehmigung der Änderung der bei der Vereidigung der Gemeinderäte am 11. Juli 2023 erstellten Vorrangliste, die nun wie folgt lautet:

SILVA Natalie	24.10.2011	1
WEIS Joël René	08.11.2017	2
MARTELLINI Mirko	14.11.2017	3
EWEN Paul	14.11.2017	4
JEMMING Luc	14.11.2017	5
MARTINS MENDES Myriam	11.07.2023	6
HEINTZ Liz	11.07.2023	7
MARQUES LIMA Ana Teresa	11.07.2023	8
CLEMEN Luc	11.07.2023	9

>> (Einstimmige Abstimmung)

2. Ernennung von Frau Natalie SILVA zur Vertreterin der Gemeinde Larochette im Verwaltungsrat des gemeinsamen Sozialamtes der Gemeinden Fischbach,

Heffingen, Fels, Nommern, Vallée de l'Ernz und Waldbillig.

>> (Geheime Abstimmung mit 6 Ja-Stimmen und einer Enthaltung)

3. Diskussion des Problems der Sicherheit von Fußgängern und Gästen auf den Terrassen der Cafés in der Merscherstraße und Frage, ob die Möglichkeit besteht, in dieser Straße eine 30 km/h-Zone einzurichten.

Erklärung von Bürgermeister Mirko MARTELLINI, dass der Schöffenrat bereits ein Termin für eine Unterredung mit den Verantwortlichen des Straßenbauamtes vereinbart hat.

4. Gewährung eines Zuschusses von 50 € an das «National Youth Wind Orchestra» der UGDA.

>> (Einstimmige Abstimmung)

5. Fragen, laufende Angelegenheiten und Mitteilungen

Frau Natalie SILVA bemängelt, dass die Erklärung des Schöffenrats nicht auf der heutigen Tagesordnung der Gemeinderatssitzung stehe. Der Bürgermeister, Herr Mirko MARTELLINI, teilt den Gemeinderäten mit, dass die Erklärung des Schöffenrats auf der Tagesordnung des nächsten Gemeinderats stehen wird, der für den 19. September 2023 vorgesehen ist.

Frau SILVA erinnert daran, dass der scheidende Gemeinderat 2019 einen Zuschuss für verdiente Schüler und für Studenten ab der Sekundarstufe eingeführt habe und wünscht, dass das aktuelle Antragsformular auf der Internetplattform der Gemeinde zur Verfügung gestellt wird, damit die Studenten ihren Antrag auf die Prämie für das vergangene Schuljahr stellen können. Sie weist außerdem darauf hin, dass die betreffende Verordnung auf der Website der Gemeinde nachzulesen ist.

Herr MARTELLINI informiert den Gemeinderat:

- dass jedes Mitglied des Gemeinderats in den nächsten Tagen von ihm kontaktiert werde, um den Wunsch eines jeden Ratsmitglieds zu besprechen, den verschiedenen Gemeindeverbänden oder Gemeindeausschüssen beizutreten;
- dass die Firma Loeffler derzeit im Schulgebäude damit beschäftigt sei, alle elektrischen Verkabelungen für die Installation der neuen «Projektoren» usw. vorzunehmen;

- dass die Firma AC Lux gegenwärtig am Internet-Netzwerk im Gebäude der Grundschule Larochette arbeite und dass die Firma Lineheart im August anwesend sein werde, um iPads zu installieren.

Der Bürgermeister betont, dass bis zum Schulbeginn im September alles im Schulgebäude funktionstüchtig sein werde.

Das Datum der nächsten Sitzung wird auf den 19. September 2023 um 8.30 Uhr festgelegt.

FR

SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL DE LAROCHETTE DU 17 JUILLET 2023

Présents : Mmes et MM. Mirko MARTELLINI, bourgmestre; Luc JEMMING et Ana Teresa MARQUES LIMA, échevins ; Myriam MARTINS MENDES, Natalie SILVA, Luc CLEMEN, Paul EWEN, Liz HEINTZ, Joël WEIS, conseillers

Bruno BRUNETTI, secrétaire

Corrections à l'ordre du jour conformément à l'article 13 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988 :

a) Demande de Madame Natalie SILVA, de rectifier le point n°1 de l'ordre du jour « Etablissement du tableau de préséance des membres du Conseil communal » en « Rectification du tableau de préséance des membres du Conseil communal établi lors de l'assermentation des conseillers le 11 juillet 2023 ».

b) Demande de Madame Myriam MARTINS MENDES de faire figurer comme point n°3 à l'ordre du jour le problème de la sécurité des piétons et des clients sur les terrasses des cafés dans la Rue de Mersch.

1. Approbation du changement du tableau de préséance établi lors de l'assermentation des conseillers le 11 juillet 2023. Le tableau se présente comme suit :

SILVA Natalie	24.10.2011	1
WEIS Joël René	08.11.2017	2
MARTELLINI Mirko	14.11.2017	3
EWEN Paul	14.11.2017	4
JEMMING Luc	14.11.2017	5
MARTINS MENDES Myriam	11.07.2023	6
HEINTZ Liz	11.07.2023	7
MARQUES LIMA Ana Teresa	11.07.2023	8
CLEMEN Luc	11.07.2023	9

>> (Vote à l'unanimité)

2. Nomination de Madame Natalie SILVA comme représentante de la Commune de Larochette au conseil d'administration de l'Office commun des communes



de Fischbach, Heffingen, Larochette, Nommern, Vallée de l'Ernz et Waldbillig.

>> (Vote secret à 6 voix et une abstention)

3. Discussion du problème de la sécurité des piétons et des clients sur les terrasses des cafés dans la Rue de Mersch et demande s'il existe une possibilité de créer une zone 30 km/h dans cette rue.

Explications de Monsieur Mirko MARTELLINI que le Collège échevinal a déjà fixé un rendez-vous pour une entrevue avec les responsables des Ponts et Chaussées.

4. Allocation d'un subside de 50 € au « National Youth Wind Orchestra » de l'UGDA.

>> (Vote à l'unanimité)

5. Questions, affaires courantes et communications

Madame Natalie SILVA regrette que la déclaration du Collège échevinal ne fût pas à l'ordre du jour du présent Conseil communal. Monsieur Mirko MARTELLINI, bourgmestre explique que la déclaration du Collège échevinal sera à l'ordre du jour du prochain Conseil communal prévu pour le 19 septembre 2023.

Madame SILVA désire que le formulaire de demande pour élèves et étudiants méritants de la Commune soit actualisé et rendu accessible sur la plateforme internet de la Commune afin que les étudiants puissent faire leur demande de prime pour l'année scolaire écoulée.

Monsieur MARTELLINI informe le Conseil communal :

- que chaque membre du conseil communal sera contacté par lui dans les prochains jours afin de discuter du désir de chaque conseiller d'intégrer les divers syndicats de communes ou commissions communales ;
- que la société Loeffler est actuellement occupée au bâtiment scolaire pour tout ce qui concerne les câblages électriques en vue de la mise en place des nouveaux « projecteurs », etc. ;
- que la société AC Lux travaille actuellement sur le réseau internet dans le bâtiment de l'école fondamentale de Larochette et que la société Lineheart sera présente au mois d'août pour l'installation des iPad ;

Le bourgmestre souligne que tout sera fonctionnel dans le bâtiment scolaire pour la rentrée au mois de septembre.

La date de la prochaine séance est fixée au 19 septembre 2023 à 8.30 heures.

SITZUNG DES GEMEINDERATES VOM 19. SEPTEMBER 2023

Anwesend: Die Damen und Herren Mirko MARTELLINI, Bürgermeister; Luc JEMMING und Ana Teresa MARQUES LIMA, Schöffen; Luc CLEMEN, Paul EWEN, Liz HEINTZ, Myriam MARTINS MENDES, Natalie SILVA, Joël WEIS, Gemeinderäte

Bruno BRUNETTI, Sekretär

Der Bürgermeister Herr MARTELLINI eröffnet die Sitzung mit einer kurzen Ansprache. Er sei sich bewusst, was es bedeute zu verlieren, erinnere aber mit Nachdruck daran, dass es im Falle einer politischen Niederlage notwendig und entscheidend sei, dass sich alle Gemeinderäte fair verhielten, um konstruktiv im Interesse der Bürger der Gemeinde Fels arbeiten zu können. Er wünsche sich, dass die Gemeinderäte in Zukunft besser zusammenarbeiten würden.

Änderungen der Tagesordnung gemäß Artikel 13 des geänderten Gemeindegesetzes vom 13. Dezember 1988 von Frau Natalie SILVA:

- Änderung des Tagesordnungspunktes Nr. 2 «Erklärung des Schöffenrats» in den neuen Tagesordnungspunkt Nr. 2: «Vorstellung und Diskussion der Erklärung des Schöffenrats».

>> (Änderung nicht übernommen)

- Änderung des Tagesordnungspunktes Nr. 4 «Genehmigung: Aktualisierung der Geschäftsordnung bezüglich der Ausschüsse und Delegationen» in den neuen Tagesordnungspunkt Nr. 4 «Genehmigung einer Geschäftsordnung».

>> (Änderung angenommen)

Herr Paul EWEN beantragt zwei Änderungen der Tagesordnung:

- Antrag auf Aufnahme des folgenden Punktes auf die Tagesordnung: «Niederlassung eines Labors für medizinische Analysen am Bleech Place in Fels».

>> (Änderung angenommen)

- Antrag des Bürgermeisters auf detaillierte Informationen zum Zeitungsartikel, der am 4. September im Luxemburger Wort mit folgender Überschrift erschienen ist: «Ich habe Morddrohungen erhalten».

>> (Änderung angenommen)

1. Genehmigung und Unterschrift des Inhalts der Protokolle der vorangegangenen Sitzung des Gemeinderats.

>> (Einstimmige Abstimmung)

2. Verlesung der Erklärung des Schöffenrates von den drei Mitgliedern des Schöffenrats. Eine Diskussion der verschiedenen Punkte der Erklärung wird auf einen späteren Zeitpunkt vertagt.

3. Beschluss: Zugriff auf die Dokumente, die den Mitgliedern des Gemeinderats während der Einberufungsfrist zur Verfügung gestellt werden und Hinterlegung dieser Dokumente auf der Internetseite der Gemeinde www.larochette.lu im Vorfeld der geplanten Sitzung.

>> (Einstimmige Abstimmung)

4. Genehmigung der neuen Internen Verfahrensordnung.

>> (Abstimmung mit 5 Ja-Stimmen und 4 Enthaltungen (Herr EWEN, Frau MARTINS MENDES, Frau SILVA und Herr WEIS))

5. Nominierungen von:

- Frau Ana Teresa MARQUES LIMA als Delegierte bei der Lokalen Aktionsgruppe Leader Region Mëllerdall;
- Frau Liz HEINTZ als stellvertretende Delegierte bei der Lokalen Aktionsgruppe Leader Region Mëllerdall.

>> (Geheime Abstimmung)

6. Nominierung von Herrn Mirko MARTELLINI zum Delegierten der Gemeinde im interkommunalen Syndikat SIDEC.

>> (Geheime Abstimmung)

7. Nominierung von Frau Ana Teresa MARQUES LIMA zur Delegierten im interkommunalen Syndikat SIDEN.

>> (Geheime Abstimmung)



8. Nominierung von Frau Natalie SILVA zur Delegierten der Gemeinde im Syndicat intercommunal pour le Maintien à domicile (Interkommunaler Verband für häusliche Pflege).

>> (Geheime Abstimmung)

9. Nominierung der Herren Luc JEMMING, Mirko MARTELLINI und Luc CLEMEN zu Delegierten der Gemeinde beim interkommunalen Syndikat FiLaNo.

>> (Geheime Abstimmung)

10. Nominierung von Frau Ana Teresa MARQUES LIMA zur Delegierten der Gemeinde im Syndicat intercommunal du Natur- & Geopark Möllerdall.

>> (Geheime Abstimmung)

11. Nominierung von Herrn Luc CLEMEN als Vertreter der Gemeinde bei der Überwachungskommission für Musikunterricht der UGDA.

>> (Geheime Abstimmung)

12. Nominierung von Frau Ana Teresa MARQUES LIMA zur Delegierten für den öffentlichen Verkehr.

>> (Geheime Abstimmung)

13. Nominierung von Frau Liz HEINTZ zur Beauftragten für Chancengleichheit beim Nationalen Rat der luxemburgischen Frauen (Conseil national des femmes luxembourgeoises).

>> (Geheime Abstimmung)

14. Nominierungen von:

- Herr Luc CLEMEN zum Delegierten bei der «HPPA Mersch»;
- Frau Myriam MARTINS MENDES zur stellvertretenden Delegierten bei der «HPPA Mersch».

>> (Geheime Abstimmung)

15. Nominierungen bei der ORT (Office Régional du Tourisme):

- Frau Ana Teresa MARQUES LIMA zur Delegierten beim «ORT»;
- Herr Luc CLEMEN zum stellvertretenden Delegierten beim «ORT».

>> (Geheime Abstimmung)

16. Nominierung eines/einer Delegierten und eines/einer stellvertretenden Delegierten bei der «ALA» (Association Luxembourg Alzheimer):

- Frau Liz HEINTZ zur Delegierten bei der «ALA»;
- Frau Natalie SILVA zur stellvertretenden Delegierten bei der «ALA».

>> (Geheime Abstimmung)

17. Nominierung von drei Delegierten der Gemeinde im gemeinnützigen Verein «Les Amis du Château de Larochette»:

- Herr Luc CLEMEN ;
- Herr Luc JEMMING ;
- Herr Joël WEIS.

>> (Geheime Abstimmung)

18. Nominierung von Frau Liz HEINTZ als Delegierte beim Syndicat du Tourisme Fels.

>> (Geheime Abstimmung)

19. Nominierung von Herrn Luc JEMMING zum Delegierten im Lenkungsausschuss des Natura2000 Möllerdall (COPIL).

>> (Geheime Abstimmung)

20. Nominierung von Herrn Mirko MARTELLINI als Delegierter zur Vertretung der Gemeinde in der kommunalen Plattform «Landakademie».

>> (Geheime Abstimmung)

21. Nominierung von Herrn Mirko MARTELLINI zum Delegierten, um die Gemeinde beim CIGR Möllerdall (Centre d'Initiative et de Gestion Régional) zu vertreten.

>> (Geheime Abstimmung)

22. Nominierung von Frau Liz HEINTZ zur Delegierten, um die Gemeinde beim Conservatoire de Musique du Nord zu vertreten.

>> (Geheime Abstimmung)

23. Nominierung von Herrn Mirko MARTELLINI als Delegierter zur Vertretung der Gemeinde bei der Syndic de copropriété & gestion immobilière (AGIGEST).

>> (Geheime Abstimmung)

24. Nominierung von Herrn Mirko MARTELLINI zum Delegierten, der die Gemeinde im interkommunalen Präventionsausschuss vertritt.

>> (Geheime Abstimmung)

25. Ernennung des Bürgermeisters Herrn Mirko MARTELLINI zum Vorsitzenden des Schulausschusses.

>> (Geheime Abstimmung)

26. Nominierung von 2 Vertretern der Gemeinde in der Schulkommission:

- Frau Myriam MARTINS MENDES;
- Frau Liz HEINTZ.

>> (Geheime Abstimmung)

27. Ernennungen von Mitgliedern für den kommunalen Integrationsbeirat.

- Herr Luc JEMMING;
- Frau Ana Teresa MARQUES LIMA.

>> (Geheime Abstimmung)

28. Nominierung von drei Mitgliedern aus dem Gemeinderat für die Baukommission:

- Herr Luc CLEMEN;
- Herr Paul EWEN;
- Frau Ana Teresa MARQUES LIMA.

>> (Geheime Abstimmung)

29. Nominierung von drei Mitgliedern aus dem Gemeinderat für den Ausschuss für nachhaltige Entwicklung:

- Herr Luc CLEMEN;
- Herr Luc JEMMING;
- Frau Ana Teresa MARQUES LIMA.

>> (Geheime Abstimmung)

30. Nominierung von drei Mitgliedern aus dem Gemeinderat für den Kultur- und Tourismusausschuss:

- Herr Luc CLEMEN;
- Frau Liz HEINTZ;
- Herr Luc JEMMING.

>> (Geheime Abstimmung)

31. Nominierung von drei Mitgliedern aus dem Gemeinderat für die Sozialkommission:

- Frau Liz HEINTZ;
- Frau Ana Teresa MARQUES LIMA;
- Herr Mirko MARTELLINI.

>> (Geheime Abstimmung)

32. Beschluss, keine Kandidaten für die Mietkommission vorzuschlagen.

>> (Einstimmige Abstimmung)

33. Unter Ausschluss der Öffentlichkeit: Vorschläge für die Ernennung von Delegierten, die mehrere Gemeinden in einem Gemeindeverband vertreten:



a) Vorschlag, dass Herr Mirko MARTELLINI die Gemeinden Boevange, Fischbach, Heffingen, Fels, Lintgen, Mersch, Nommern und Tuntange im Vorstand des Syndikats der Luxemburger Städte und Gemeinden SYVICOL vertritt.

>> (Unter Ausschluss der Öffentlichkeit und in geheimer Abstimmung)

b) Vorschlag Frau Ana Teresa MARQUES LIMA für den Vorstand des Syndicat Intercommunal de Gestion Informatique SIGI zu nominieren.

>> (Unter Ausschluss der Öffentlichkeit und in geheimer Abstimmung)

c) Erneuerung der Gemeindedelegierten im Verwaltungsrat des CGDIS: Beschluss, auf jeglichen Kandidatenvorschlag für die Zone Ost zu verzichten.

>> (Unter Ausschluss der Öffentlichkeit und in geheimer Abstimmung)

34. Genehmigung des Vertrags für den kommunalen Schultransport für das Schuljahr 2023/2024.

>> (Einstimmige Abstimmung)

35. Genehmigung des Vertrags über die Einrichtung eines Geldautomaten (GAB) ab dem 1. Oktober 2023. Der neue Automat soll in der Medernacherstrasse auf Höhe des Eingangs zur Petanque Piste errichtet werden.

>> (Einstimmige Abstimmung)

36. Billigung eines Vertrags über die Vermietung eines Parkplatzes auf öffentlichem Grund an eine Person mit eingeschränkter Mobilität in der Merscherstraße.

>> (Einstimmige Abstimmung)

37. Information und Diskussion über das Problem der Sicherheit von Fußgängern und Gästen auf den Terrassen der Cafés in der Merscherstraße. Nach dem Treffen des Bürgermeisters mit einem Verantwortlichen der Straßenbauverwaltung, das zu keiner befriedigenden Lösung führte, wird der Beschluss gefasst, mit dem Minister für Mobilität und öffentliche Arbeiten Kontakt aufzunehmen.

38. Verteilung des zusätzlichen politischen Urlaubs von 9 Stunden wie folgt:

- Herr Mirko MARTELLINI, Bürgermeister, 5 Stunden.
- Herr Luc JEMMING, Schöffe, 2 Stunden
- Frau Ana Teresa MARQUES LIMA, Schöffin, 2 Stunden.

>> (Abstimmung mit 5 Ja-Stimmen und 4 Nein-Stimmen (Herr Paul EWEN, Frau Myriam MARTINS MENDES, Frau Natalie SILVA und Herr Joël WEIS)).

39. Vertagung der Entscheidung über die Änderung der Mietpreisverordnung für kommunale Räume und Infrastrukturen.

>> (Einstimmige Abstimmung)

40. Antrag von Frau SILVA und Herrn EWEN, die Betreiber des neuen Labors für medizinische Analysen am Bleech Place in Fels einzuladen. Der Schöffenrat erklärt sich hierzu bereit.

41. Diskussion über das Interview mit dem Bürgermeister, das am 4. September 2023 im Luxemburger Wort mit folgendem Titel erschienen war: «Ich habe Morddrohungen erhalten». Anschließender Beschluss, dass der Bürgermeister die Redaktion der Zeitung kontaktiert und sich auf ein Recht auf Stellungnahme beruft, um den sozialen Frieden in Bezug auf dieses Thema wiederherzustellen.

>> (Einstimmige Abstimmung)

42. Genehmigung der Einnahmetitel 2023.

>> (Einstimmige Abstimmung)

43. Fragen, aktuelle Angelegenheiten und Mitteilungen

- Informationen des Bürgermeisters Mirko MARTELLINI über die Tour de Luxembourg und die Sicherung der Strecke durch den technischen Dienst der Gemeinde und den lokalen Verein «VC Filano».
- Herr WEIS geht auf eine E-Mail des Bürgermeisters bezüglich der Einrichtung eines «Schuerberfouerbus» ein. Er erinnert den Bürgermeister daran, das Gemeindegesetz

zu respektieren und dass Entscheidungen im Gemeinderat getroffen werden und nicht per E-Mail. Der Bürgermeister antwortet, dass er lediglich die Meinung der Mitglieder des Gemeinderats einholen wollte.

- Frage von Herrn Joël WEIS bezüglich einer neuen Beschilderung und der Sensibilisierungskampagne Mäi Bësch, Däi Bësch - des ORT Mëllerdall, die darauf hinweist, wie die Besucher sich im Müllerthal verhalten sollen. Der Bürgermeister antwortet, dass diese Frage in der nächsten Gemeinderatssitzung behandelt werden wird.
- Frage an den Schöffenrat bezgl. dieser Kampagne in der Gemeinde Fels sowie dem Aufstellen oder Ersetzen von Warnschildern in der Gemeinde. Erklärungen von Herrn Paul EWEN, dass die bestehenden Schilder ersetzt werden sollen.
- Frage von Frau Natalie SILVA wann das Anmeldeformular zur Anmeldung für die verschiedenen kommunalen Kommissionen an die Bevölkerung verschickt wird? Antwort des Bürgermeisters, dass der Schöffenrat diese Entscheidung noch nicht getroffen hat.
- Bemerkungen von Herrn Paul EWEN über das touristische und kulturelle Projekt des «Textilmuseums», das in der Erklärung des Schöffenrats nicht erwähnt wurde. Er fände es wünschenswert, dass der Schöffenrat die Partner kontaktiert, die mit der Gemeinde Fels am Projekt «Textilmuseum» mitwirken.

FR

SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL DU 19 SEPTEMBRE 2023

Présents: Mmes et MM. Mirko MARTELLINI, bourgmestre; Luc JEMMING et Ana Teresa MARQUES LIMA, échevins; Luc CLEMEN, Paul EWEN, Liz HEINTZ, Myriam MARTINS MENDES, Natalie SILVA, Joël WEIS, conseillers

Bruno BRUNETTI, secrétaire

Le bourgmestre Monsieur MARTELLINI ouvre la séance par un bref discours. Il se dit conscient de ce que signifie perdre, mais rappelle avec insistance qu'en cas de défaite politique, il est nécessaire et primordial que tous les conseillers communaux se comportent de manière fair-play afin de pouvoir travailler de manière constructive dans l'intérêt des citoyens de la Commune de Larochette. Il souhaite qu'à l'avenir, les conseillers communaux fassent preuve d'une meilleure collaboration.

Corrections à l'ordre du jour conformément à l'article 13 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988 demandées par Madame Natalie SILVA :

- Changement du point n°2 de l'ordre du jour « Déclaration du Collège échevinal » en nouveau point n°2 de l'ordre du jour : « Présentation et discussion de la déclaration du Collège échevinal ».

>> (Modification pas retenue)

- Changement du point n°4 de l'ordre du jour « Approbation : Mise à jour du règlement d'ordre interne concernant les Commissions et délégations » en nouveau point n°4 de l'ordre du jour « Approbation d'un règlement d'ordre intérieur ».

>> (Modification retenue)

Monsieur Paul EWEN demande deux modifications de l'ordre du jour :

- Demande de faire figurer à l'ordre du jour : « Établissement d'un laboratoire d'analyses médicales à la place Bleech à Larochette ».

>> (Modification retenue)

- Demande d'informations détaillées du bourgmestre concernant l'article paru le 4 septembre 2023 au Luxemburger Wort avec le titre suivant : «Ich habe Morddrohungen erhalten».

>> (Modification retenue)



1. Approbation du contenu du registre des délibérations de la séance précédente du Conseil communal.

>> (Vote à l'unanimité)

2. Lecture de la déclaration échevinale par le Collège échevinale. Une discussion sur les différents points de la déclaration est reportée à une date ultérieure.

3. Décision : Accessibilité des documents mis à disposition des membres du Conseil communal pendant le délai de convocation et mise en ligne de ces dossiers sur le site internet de la Commune www.larochette.lu en amont de la séance prévue.

>> (Vote à l'unanimité)

4. Approbation du nouveau règlement d'ordre intérieur

>> (Vote avec 5 voix pour et 4 abstentions (Monsieur EWEN, Mme MARTINS MENDES, Mme SILVA et M. WEIS))

5. Nominations de :

- Madame Ana Teresa MARQUES LIMA comme déléguée auprès du Groupe d'Action Locale Leader Regioun Mëllerdall ;
- Madame Liz HEINTZ comme déléguée suppléante auprès du Groupe d'Action Locale Leader Regioun Mëllerdall.

>> (Vote secret)

6. Nomination de Monsieur Mirko MARTELLINI au poste de délégué appelé à représenter la Commune dans le Syndicat intercommunal SIDEC.

>> (Vote secret)

7. Nomination de Madame Ana Teresa MARQUES LIMA au poste de déléguée appelée à représenter la Commune dans le Syndicat intercommunal SIDEN.

>> (Vote secret)

8. Nomination de Madame Natalie SILVA au poste de déléguée appelée à représenter la Commune dans le Syndicat intercommunal pour le Maintien à domicile.

>> (Vote secret)

9. Nomination des Messieurs Luc JEMMING, Mirko MARTELLINI et Luc CLEMEN comme délégués auprès Syndicat intercommunal FiLaNo.

>> (Vote secret)

10. Nomination de Madame Ana Teresa MARQUES LIMA au poste de déléguée appelée à représenter la Commune dans le Syndicat intercommunal du Natur-&Geopark Mëllerdall.

>> (Vote secret)

11. Nomination de Monsieur Luc CLEMEN au poste de délégué auprès de la Commission de surveillance des cours de musique UGDA.

>> (Vote secret)

12. Nomination de Madame Ana Teresa MARQUES LIMA au poste de déléguée aux transports publics.

>> (Vote secret)

13. Nomination de Madame Liz HEINTZ au poste de déléguée à l'égalité des chances auprès du Conseil national des femmes luxembourgeoises.

>> (Vote secret)

14. Nominations de :

- Monsieur Luc CLEMEN au poste de délégué auprès du « HPPA Mersch » ;
- Madame Myriam MARTINS MENDES au poste de déléguée suppléante auprès du « HPPA Mersch ».

>> (Vote secret)

15. Nominations auprès de l'ORT (Office Régional du Tourisme) :

- Madame Ana Teresa MARQUES LIMA au poste de déléguée auprès de « l'ORT » ;
- Monsieur Luc CLEMEN au poste de délégué-suppléant auprès de « l'ORT ».

>> (Vote secret)

16. Nomination d'un(e) délégué(e) et d'un(e) délégué(e)-suppléant(e) auprès de « l'ALA » (Association Luxembourg Alzheimer) :

- Madame Liz HEINTZ au poste de déléguée auprès de « l'ALA » ;
- Madame Natalie SILVA au poste de déléguée-suppléante auprès de « l'ALA ».

>> (Vote secret)

17. Nomination de trois délégués auprès de l'a.s.b.l. « Les Amis du Château de Larochette » :

- Monsieur Luc CLEMEN ;
- Monsieur Luc JEMMING ;
- Monsieur Joël WEIS.

>> (Vote secret)

18. Nomination de Madame Liz HEINTZ au poste de déléguée auprès du Syndicat du Tourisme Larochette.

>> (Vote secret)

19. Nomination de Monsieur Luc JEMMING au poste de délégué représentant au sein du Comité de pilotage du Natura2000 Mëllerdall (COPI).

>> (Vote secret)

20. Nomination de Monsieur Mirko MARTELLINI au poste de délégué à représenter la commune au sein de la plateforme communale « Landakademie ».

>> (Vote secret)

21. Nomination de Monsieur Mirko MARTELLINI au poste de délégué à représenter la Commune auprès du CIGR Mëllerdall (Centre d'Initiative et de Gestion Régional).

>> (Vote secret)

22. Nomination de Madame Liz HEINTZ au poste de déléguée à représenter la Commune auprès du Conservatoire de Musique du Nord.

>> (Vote secret)

23. Nomination de Monsieur Mirko MARTELLINI au poste de délégué à représenter la Commune auprès du Syndic de copropriété & gestion immobilière (AGIGEST).

>> (Vote secret)

24. Nomination de Monsieur Mirko MARTELLINI au poste de délégué à représenter la Commune auprès du Comité de prévention intercommunal.

>> (Vote secret)

25. Désignation comme Président de la Commission scolaire le bourgmestre Monsieur Mirko MARTELLINI.

>> (Vote secret)

26. Nomination de :

- Madame Myriam MARTINS MENDES comme conseillère communale auprès de la Commission scolaire ;
- Madame Liz HEINTZ comme conseillère communale auprès de la Commission scolaire.

>> (Vote secret)

27. Désignations de membres à la Commission consultative communale d'intégration :

- Monsieur Luc JEMMING ;
- Madame Ana Teresa MARQUES LIMA.

>> (Vote secret)



28. Nomination de trois membres issus du Conseil communal à la Commission des bâtisses :

- Monsieur Luc CLEMEN ;
- Monsieur Paul EWEN ;
- Madame Ana Teresa MARQUES LIMA.

>> (Vote secret)

29. Nomination de trois membres issus du Conseil communal à la Commission du développement durable :

- Monsieur Luc CLEMEN ;
- Monsieur Luc JEMMING ;
- Madame Ana Teresa MARQUES LIMA.

>> (Vote secret)

30. Nomination de trois membres issus du Conseil communal à la Commission culturelle et touristique :

- Monsieur Luc CLEMEN ;
- Madame Liz HEINTZ ;
- Monsieur Luc JEMMING.

>> (Vote secret)

31. Nomination de trois membres issus du Conseil communal à la Commission sociale :

- Madame Liz HEINTZ ;
- Madame Ana Teresa MARQUES LIMA ;
- Monsieur Mirko MARTELLINI.

>> (Vote secret)

32. Décision de ne pas proposer de candidats pour la Commission de loyers.

>> (Vote à l'unanimité)

33. Huis/clos : Propositions pour la désignation des délégués représentant plusieurs communes au sein d'un même syndicat de communes :

a) Proposition de Monsieur Mirko MARTELLINI à la représentation des communes de Boevange, Fischbach, Heffingen, Larochette, Lintgen, Mersch, Nommern et Tuntange auprès du comité du Syndicat des Villes et Communes Luxembourgeoises SYVICOL.

>> (Huis clos et vote secret)

b) Proposition de Mme Ana Teresa MARQUES LIMA auprès du comité du Syndicat Intercommunal de Gestion Informatique SIGI.

>> (Huis clos et vote secret)

c) Renouvellement des délégués des communes au sein du conseil d'administration du CGDIS : décision de renoncer à toute proposition de candidat pour la Zone Est.

>> (Huis clos et vote secret)

34. Approbation du contrat pour les transports scolaires communaux pour l'année scolaire 2023/2024.

>> (Vote à l'unanimité)

35. Approbation du contrat relatif à l'installation d'un Guichet automatique de Banque (GAB) à partir du 1er octobre 2023. Le nouveau guichet sera installé dans la Rue de Medernach à hauteur de l'entrée de la piste de pétanque.

>> (Vote à l'unanimité)

36. Approbation d'un contrat de location d'un emplacement de stationnement émanant du domaine public à une personne à mobilité réduite dans la Rue de Mersch.

>> (Vote à l'unanimité)

37. Informations et discussion du problème de la sécurité des piétons et des clients sur les terrasses des cafés dans la rue de Mersch. Après le rendez-vous du bourgmestre avec un responsable de l'Administration des Ponts et Chaussées qui n'a abouti à une solution satisfaisante, décision de prendre contact avec Monsieur le Ministre de la Mobilité et des Travaux publics.

38. Répartition des heures de congé politique supplémentaire de 9 heures comme suit :

- Monsieur Mirko MARTELLINI, bourgmestre, 5 heures
- Monsieur Luc JEMMING, échevin, 2 heures
- Madame Ana Teresa MARQUES LIMA, échevine, 2 heures

>> (Vote de 5 voix pour et 4 voix contre (M. Paul EWEN, Mme Myriam MARTINS MENDES, Mme Natalie SILVA et M. Joël WEIS))

39. Décision reportée sur la modification du Règlement-taxe de location de salles et infrastructures communales.

>> (Vote à l'unanimité)

40. Demande de Madame SILVA et de Monsieur EWEN d'inviter la direction du nouveau laboratoire d'analyses médicales à la place Bleech à Larochette. Le collège échevinal donne son accord à cet effet.

41. Entretien avec le bourgmestre paru le 4 septembre 2023 au Luxemburger Wort avec le titre suivant: «Ich habe Morddrohungen erhalten» . Décision que le bourgmestre contacte la rédaction du journal et invoque un droit de réponse dans le but de revenir à une paix sociale dans ce sujet.

>> (Vote à l'unanimité)

42. Approbation des titres de recette 2023.

>> (Vote à l'unanimité)

43. Questions, affaires courantes et communications

- Informations du bourgmestre Mirko MARTELLINI concernant le Tour de Luxembourg et la sécurisation du parcours par le service technique communal et l'association locale « VC Filano ».
- Le bourgmestre répond qu'il souhaitait simplement recueillir l'avis des membres du Conseil communal.
- Question de Monsieur Joël WEIS concernant une nouvelle signalisation et la campagne de sensibilisation - Mäi Bësch, Däi Bësch - de l'ORT Mëllerdall, qui informe sur la manière dont

les visiteurs sont censés se comporter dans le Mullerthal.

- Question au Collège échevinal concernant cette campagne dans la Commune de Larochette ainsi que la mise en place ou le remplacement de panneaux d'avertissement dans la Commune. Explications de Monsieur Paul EWEN sur le remplacement des panneaux existants.
- Demande de Madame Natalie SILVA quand le formulaire d'inscription relatif aux commissions sera transmis à la population? Réponse du bourgmestre que le Collège échevinal doit encore prendre cette décision.
- Remarques de Monsieur Paul EWEN concernant le projet touristique et culturel du « Musée du Textile » qui n'a pas été évoqué dans la déclaration du Collège échevinal. Il souhaiterait que le Collège échevinal contacte les partenaires qui participent avec la Commune de Larochette au projet « Musée du Textile ».



DÉCLARATION

DÉCLARATION ÉCHEVINALE (2023-2029)

Chères concitoyennes, chers concitoyens,

En tant que Collège des bourgmestre et échevins, élus par le Conseil Communal, nous nous adressons à vous aujourd'hui avec une volonté commune et une devise qui nous anime depuis le début de notre mandat : « Zesumme fir eng lieweg Fiels » (Ensemble pour une Commune dynamique et forte).

Notre collège échevinal est constitué ainsi de :
Monsieur Mirko Martellini, bourgmestre
Monsieur Luc Jemming, 1er échevin,
Madame Ana Teresa Marques Lima, 2e échevine

Le Conseil communal est constitué de : Mmes et MM.
Mirko MARTELLINI, bourgmestre, Luc JEMMING et Ana Teresa MARQUES LIMA échevins, Luc CLEMEN, Paul EWEN, Liz HEINTZ, Myriam MARTINS MENDES, Natalie SILVA, Joël WEIS conseillers,

Nous souhaitons placer notre Commune au cœur d'une dynamique sociale, en mettant l'accent sur des sujets essentiels pour notre collectivité. Nous sommes déterminés à soutenir les personnes âgées, les associations locales et à favoriser l'intégration de tous les habitants. De plus, nous nous engageons à promouvoir une croissance durable et à réaliser des investissements stratégiques qui garantiront un avenir prospère pour notre Commune. L'intégration et la cohésion sociale au sein d'une communauté multiculturelle sera un aspect central qui influencera l'ensemble de nos projets.

Il nous tient à cœur de développer des projets novateurs dans le domaine de l'éducation, en offrant une scolarisation moderne qui permettra à notre jeunesse de développer pleinement ses compétences. Nous serons attentifs aux besoins des personnes âgées, en veillant à ce qu'elles bénéficient d'une offre de services de qualité au sein de notre Commune et de la région environnante, avec une accessibilité accrue et des soins adaptés dispensés par nos services.

Par ailleurs, nous nous engageons à promouvoir le commerce local, qui constitue un pilier fondamental de notre économie. Ainsi, nous établirons un concept économique en collaboration avec nos partenaires régionaux et les acteurs locaux, afin de créer un environnement favorable à la prospérité et au développement durable de notre Commune.

Nous sommes résolus à placer l'humain au cœur de notre action politique. Ensemble, nous œuvrerons pour une Commune dynamique, solidaire et tournée vers l'avenir. Nous comptons sur votre soutien et votre collaboration pour atteindre ces objectifs communs.

1. Éducation et enfance

Nous sommes conscients de l'importance d'un environnement sain et propice au bien-être des enfants. C'est pourquoi nous avons décidé de mettre en place des initiatives visant à créer des espaces attrayants au sein de nos établissements scolaires. Nous visons à offrir aux élèves un cadre agréable, propice à la détente, à la découverte de la nature et à l'épanouissement de leur créativité.

De plus, nous mettons en avant la digitalisation de l'école en fournissant des outils numériques aux enseignants et aux élèves pour une expérience d'apprentissage optimale.

Nous travaillerons en étroite collaboration avec les écoles, les enseignants, les parents d'élèves et des experts dans la matière pour concevoir des projets novateurs et durables, en harmonie avec le cadre de vie de notre Commune.

Le concept de la nouvelle maison relais a été approuvé par le Conseil communal précédent. Pour le nouveau Collège des Echevins il est maintenant important de mettre au point des détails en vue du bien-être des enfants et des intervenants. Dans ce but nous veillerons à promouvoir les activités à l'extérieur pour les enfants ainsi que l'offre de plats équilibrés, frais avec des produits locaux et bio.

Nous sommes conscients que nous devons réagir face au manque de places pour la petite enfance dans notre crèche. Dans ce contexte nous collaborerons avec le ministère de l'Éducation afin d'élaborer des solutions à court terme tout en garantissant les normes d'hygiène et de sécurité.

2. Mobilité

Nous considérons la mobilité comme une question clé pour notre Commune. Nous sommes conscients des problèmes de circulation qui existent à Larochette et nous sommes déterminés à rassembler toutes les informations nécessaires permettant d'améliorer la situation.

Nous nous engageons à accroître l'offre des transports en commun afin d'améliorer l'accessibilité et la mobilité des résidents, travailleurs et visiteurs.

Un renfort des connexions régionales pour faciliter les déplacements et les échanges entre les différentes Communes de la région est un aspect que nous promouvoir tout en mettant un accent sur l'amélioration de l'aménagement et la sécurité piétonne et routière.

Nous considérons les excès de vitesse à l'intérieur de nos villages comme un grand danger. Nous allons entamer les démarches permettant de construire de manière conséquente des aménagements efficaces afin de ralentir et d'apaiser la circulation et de sécuriser notre Commune. Nous valoriserons la marche à pied, les passages piétons et les trottoirs en rendant ces derniers mieux éclairés et plus sûrs.

3. Service au citoyen

Digitalisation :

Nous prévoyons de développer une plateforme numérique offrant un accès en ligne aux services administratifs, tels que la demande de documents officiels, la prise de rendez-vous ou le suivi des dossiers afin de simplifier les démarches administratives tout en garantissant l'accessibilité à ces services à l'ensemble de la population, notamment les personnes âgées ou les personnes n'ayant pas d'accès à Internet.

À l'heure où la digitalisation gagne en importance, la connexion Internet doit être adaptée, c'est pourquoi nous envisageons aussi d'étendre le réseau en fibre optique dans toute la Commune de Larochette.

Un personnel communal bien formé : Nous reconnaissons l'importance du personnel communal et envisageons de leur fournir un cadre de travail moderne et attractif, ainsi que des opportunités de formation pour moderniser les processus de travail.

4. Jeunesse

Les adolescents et les jeunes sont souvent les "oubliés" de notre société. Afin de promouvoir leur bien-être nous nous engageons à :

- Optimiser l'utilisation et attractivité de la maison des jeunes
- Promouvoir l'excellence et l'effort des jeunes à développer leurs talents
- Améliorer l'offre de transports pour les jeunes afin de garantir l'accès en toute sécurité vers les événements régionaux et nationaux. (Nightlifebus, Schueberfouerbus)
- Mettre en place un Conseil communal des jeunes afin de leur donner une voix dans les affaires communales

Encourager les acteurs concernés (maison des jeunes, commission) à proposer des événements (concerts, expositions, spectacles...) qui intéressent spécifiquement les jeunes.

5. Transparence

Conseils communaux :

Tous les Conseils communaux seront annoncés d'avance avec un ordre du jour publié. Les rapports seront complets et fournis dans un court délai après chaque Conseil communal, permettant ainsi aux citoyens d'être informés des discussions et des décisions prises. En renforçant la communication autour des conseils communaux et en mettant à disposition des informations pertinentes concernant les décisions, les budgets et d'autres documents administratifs importants, nous favorisons la participation citoyenne et la transparence dans la gestion des affaires publiques de notre Commune. Afin de résoudre toutes les contraintes de visibilité et dans un souci éco-responsable nous souhaitons également nous tourner vers une solution digitale pour l'affichage communal. (E-Raider)

6. Population âgée

Nous nous engageons à développer des projets innovateurs dans l'intérêt de notre population âgée, ceci en collaboration avec le personnel du Centre de jour Elise de Roebe. Il s'agit de soutenir, l'accès de notre population âgée à différents services (Internet, démarches administratives) ainsi que l'accès physique pour des manifestations culturelles et sportives.

7. Sport

Le sport représente une activité essentielle pour une grande partie des adultes ainsi que la base d'épanouissement pour les jeunes et les enfants.

Nous nous engageons à utiliser au mieux les infrastructures sportives existantes, y compris le complexe sportif et aquatique Filano, en les ouvrant de manière adéquate pour offrir des conditions optimales aux sportifs de tous les niveaux.



Nous voulons travailler avec d'autres Communes pour offrir des installations sportives de qualité, en développant des projets communs et en mutualisant les ressources pour offrir une variété d'activités sportives à tous les citoyens.

Nous mettrons en place un projet Fit 4 Fiels afin d'encourager la pratique sportive pour tous les citoyens, en proposant des activités adaptées à tous les âges et niveaux, ainsi qu'en offrant des infrastructures et accès adaptés pour les personnes en situation de handicap.

8. Culture et vie associative

Le collège échevinal s'engage à renforcer et diversifier les activités culturelles permettant un rayonnement régional ou national de notre Commune en collaboration avec nos différentes commissions.

Promouvoir le développement des jeunes talents :

Nous mettrons en place des programmes spécifiques pour soutenir et encourager les jeunes talentueux au sein de nos associations.

Accès aux infrastructures et équipements :

Nous garantirons un accès équitable aux infrastructures et équipements nécessaires au développement des activités des jeunes. Des solutions adaptées seront trouvées en collaboration avec les institutions locales, afin de créer un environnement propice à leur épanouissement.

Promouvoir et soutenir nos citoyens créateurs :

Nous encouragerons les citoyens à exprimer leur créativité à travers des événements artistiques, des expositions et des concours. Des formations et des ressources artistiques seront mises à leur disposition pour les soutenir dans leur expression créative.

Optimiser la logistique et les caractéristiques :

Nous veillerons à simplifier les processus d'organisation et à rendre les activités accessibles à tous. En optimisant la logistique, nous créerons des expériences positives pour les jeunes et faciliterons leur participation active.

9. Patrimoine

Nous envisageons de protéger et restaurer notre patrimoine culturel en le maintenant en bon état et en assurant sa pérennité pour les générations futures.

En plus de la restauration, nous avons l'intention de promouvoir notre patrimoine auprès des habitants et des visiteurs par le biais d'événements culturels, de visites guidées, d'expositions et par un nouveau projet multimédia afin de faire connaître l'histoire et la richesse de notre Commune.

Ces initiatives patrimoniales visent à préserver et à partager l'histoire et la culture de notre Commune, tout en offrant des expériences éducatives et culturelles enrichissantes à la population locale et aux visiteurs.

10. Commerce

Nous avons l'intention de promouvoir l'utilisation des locaux vides de notre Commune pour des utilisations commerciales, notamment pour des start-ups, pop-up stores et petites entreprises innovantes. De plus, nous prévoyons d'exercer des mesures incitatives afin de rendre notre Commune attractive pour les entreprises locales et pour attirer de nouvelles entreprises à Larochette.

Ces initiatives visent à soutenir et à dynamiser l'économie locale en encourageant les entreprises à s'installer dans notre Commune. En favorisant le commerce local et en attirant de nouvelles entreprises, nous pouvons contribuer à la création d'emplois et au renforcement de l'économie de notre région.

11. Logement abordable

Nous nous engageons à promouvoir le logement à prix abordable en utilisant dans la mesure du possible des immeubles appartenant à la Commune et en rénovant des immeubles vides et non utilisés depuis des années.



#entredebonesmains

#ingoodhands

#ingutenHänden

#emboasmãos

#aguddenhänn




**Stifting
HËLLEF
DOHEEM** | **25**
JOER
#aguddenhänn



Mat der Stifting Hëllef Doheem sidd Dir
a gudden Hänn

**Schéi Feierdeeg
an e gutt a gesond
2024.**



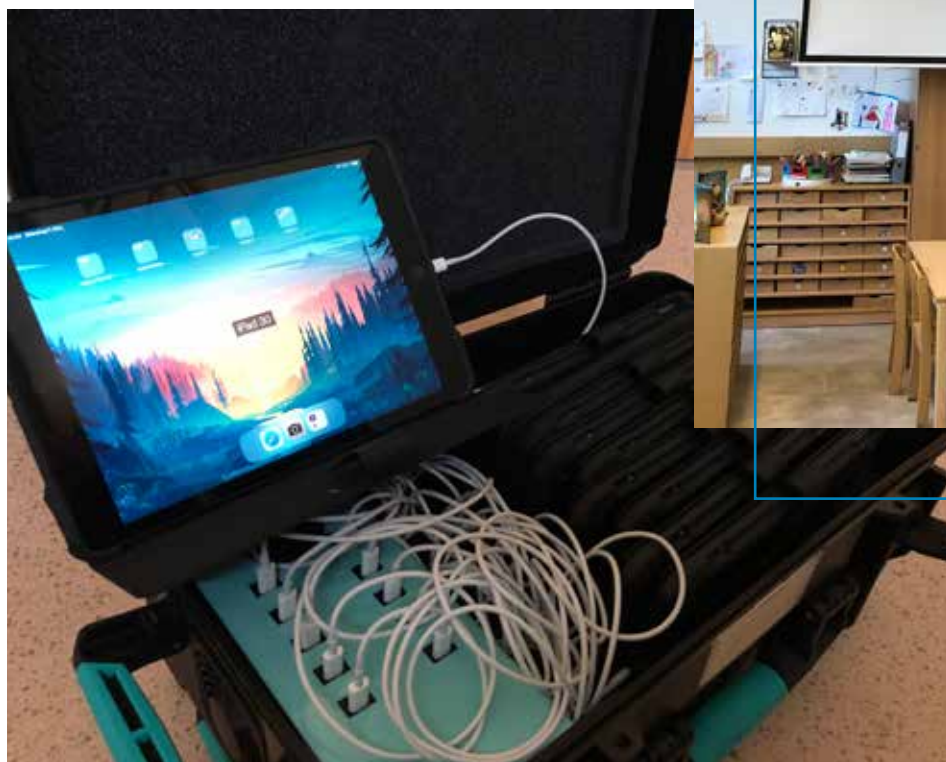
Gemeng Fjels

SERVICE TECHNIQUE

DE SCHULE - ECOLE

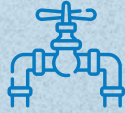
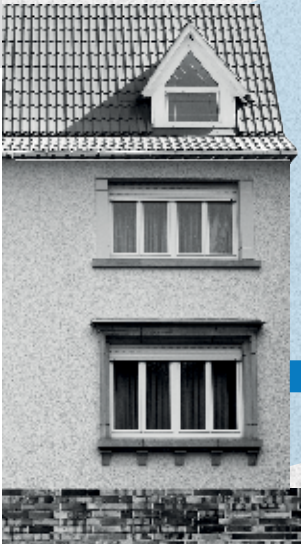
Während der Sommerferien wurden in allen Klassenzimmern der Grundschule Bildschirme und Projektoren installiert. Außerdem wurde das gesamte Internetnetzwerk erneuert und vier Kästen mit insgesamt 35 iPads und mehreren Computern für die Schüler und das Schulpersonal zur Verfügung gestellt.

FR Durant les vacances d'été des écrans ainsi que des projecteurs ont été installés dans l'ensemble des salles de classe de l'école fondamentale. Par ailleurs on a procédé au renouvellement entier du réseau internet. Quatre coffrets avec un total de 35 ipads ainsi que plusieurs ordinateurs ont été mis à disposition des élèves et du personnel de l'école.



KRUNNEWAASSER MYTHOS

Drénkwaasser – wat ass wouer vun deem wat sou gezielt gëtt?



MYTHOS WAASSERLEITUNGEN

Eis Waasserleitungen zu
Lëtzebuerg si **virbildlech**.



D'Qualitéit vum Krunnewaasser
a Waasserleitung gëtt **vun**
der Gemeng garantéiert
bis bei d'Hausdier.



Deen eenzege Risiko am Haus
kënne **Bläileitung** sinn,
an dës fënnt ee just nach an **alen**
Haiser (virun 1945 an net sanéiert).



MYTHOS GOÛT

D'Krunnewaasser schmaacht dir net?
Du kanns selwer eppes änneren:
Pimp d'Waasser ganz no dengem Goût
mat gesondem **Uebst**, **Geméis** oder
Kraider op!



Eréischt ab
60°C

léist de Kallek sech vum Waasser
a fëiert zu Oflagerunge bei
Haushaltsgeräter.



MYTHOS KALLEK

Haart Waasser ass souguer
gesund well **Kalzium** a **Magnesium**
einem Kierper **Guddes** dinn.

Drénk Waasser
ERFRÛSCHEND NOHALTEG

www.drenkwaasser.lu



Envieitberodung
Lëtzebuerg a.s.b.l.



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Environnement, du Climat
et du Développement durable
Administration de la gestion de l'eau



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Environnement, du Climat
et du Développement durable



ALUSEAU ASBL
ASSOCIATION LUXEMBOURGEOISE
DES SERVICES D'EAU



Gemeng Fiesels

TEXTILMUSEUM - MUSÉE DU TEXTILE

DE Die letzten Arbeiten zur Neugestaltung des Textilmuseums sind abgeschlossen. Unsere Fotos zeigen den aktuellen Stand der Arbeiten.

Das Textilmuseum wird sich in zwei getrennten Gebäuden präsentieren.

Ein erster Teil der Ausstellung befindet sich gegenüber dem Touristenbüro und zeigt die historische Textilindustrie in Fels, die noch bis in die 70er Jahre des damaligen Jahrhunderts existierte.

Ein zweiter Teil befindet sich im Rathaus und zeigt, wie Kleidung heute hergestellt wird. Die Ausstellung informiert darüber, wie Kleidung nachhaltiger verarbeitet und produziert werden kann.

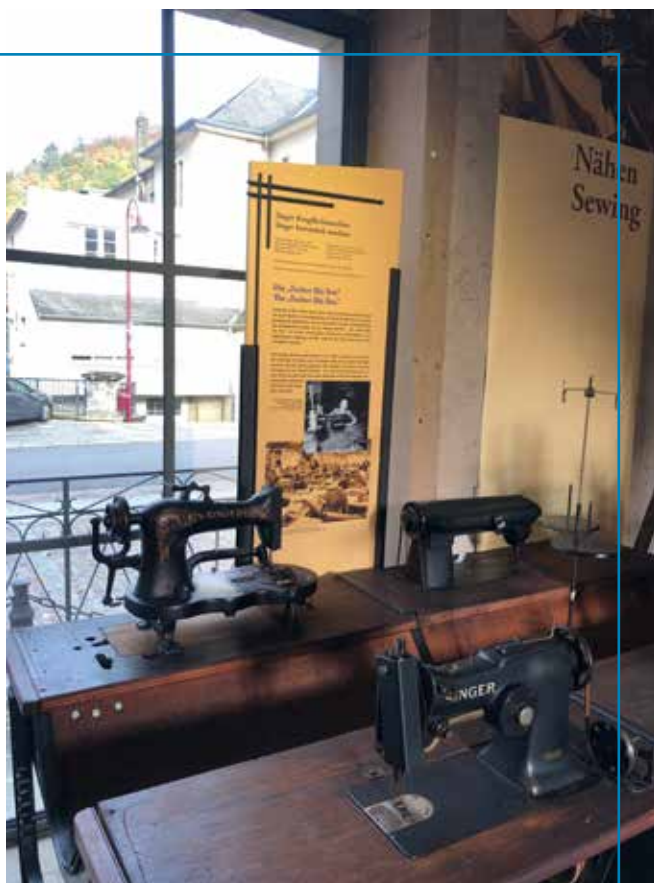
Die Eröffnung des Museums ist für die neue Fremdenverkehrssaison im Frühjahr 2024 geplant.

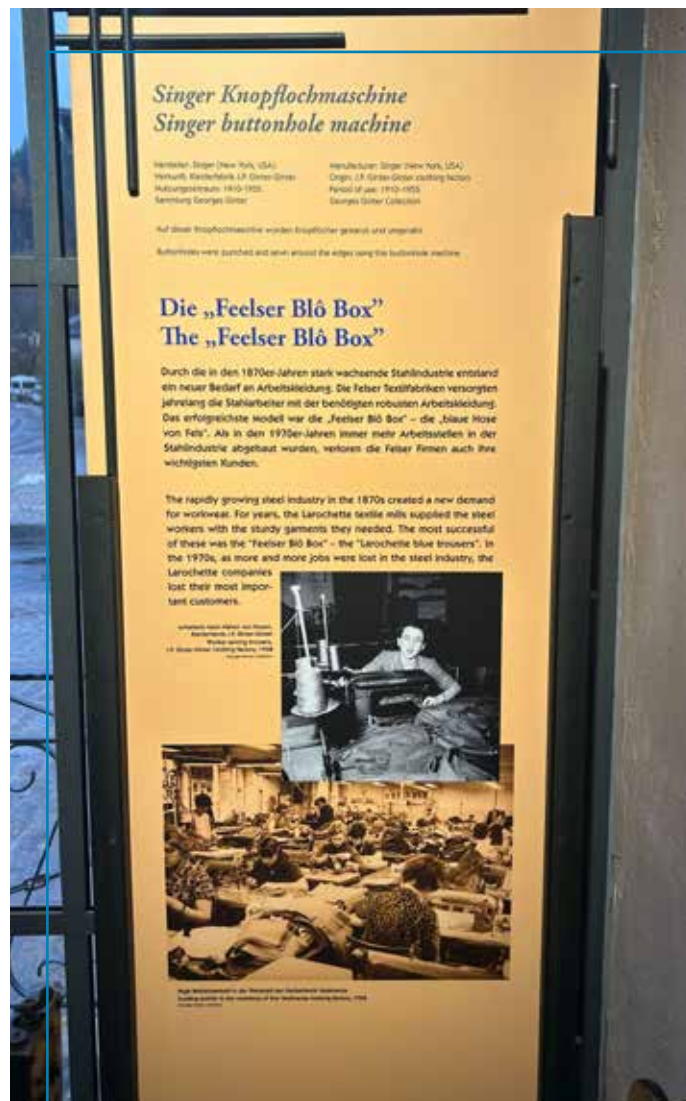
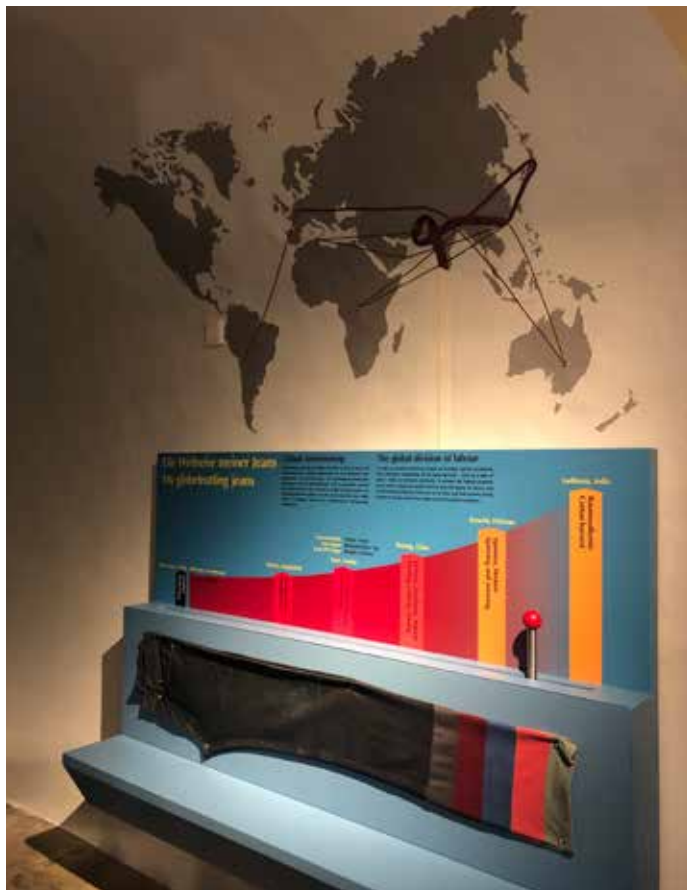


FR Nous avons procédé en dernier temps au réaménagement du musée du textile et les photos illustrent l'état d'avancement. Actuellement nous sommes en train de prendre en service les différentes installations techniques par l'installation du contenu didactique.

Le musée du textile se trouvera dans deux bâtiments, une première partie de l'exposition se situe vis-à-vis du bureau touristique illustrant l'industrie du textile de l'époque à Larochette, une deuxième partie se situe dans la mairie et illustre de quelle façon les vêtements sont produits aujourd'hui. Il informe de quelle façon les vêtements peuvent être traités et produits plus durables.

Le musée ouvrira ses portes pour la nouvelle saison touristique en printemps 2024.





OPRUFF: BLO FIELSER BOX

Am Kader vum neien Textilmusée an der Fiels gëtt eng blo Fielser Box gesicht, fir se kënnen am Musée ausstellen. Wann also een eng original blo Fielser Box huet, a bereet ass, d'Box fir d'Ausstellung zur Verfügung ze stellen, da mellet lech wgl. bei der Gemeng.



NEUER STRASSENBELAG AM AUSGANG VON FELS NOUVEAU REVÊTEMENT ROUTIER À LA SORTIE DE LAROCLETTE

DE Da während des Sommers der Straßenbelag im Ortsende in der Merscherstraße sehr schlecht geworden war und sich ein größeres Loch in der Fahrbahn gebildet hatte, sperrte die Strassenbauverwaltung am 6. September für einige Stunden den Zugang zur Ortschaft um eine neue Fahrbahndecke aufzutragen.

Noch am gleichen Abend konnte die Strecke nach Mersch wieder für den Verkehr freigegeben werden.

FR Comme le revêtement de la Rue de Mersch à hauteur de l'entrée de la localité s'était fortement détérioré pendant l'été et qu'un trou important s'était formé dans la chaussée, l'Administration des Ponts et Chaussées décidait de bloquer le 6 septembre pendant quelques heures l'accès à Larochette afin de poser un nouveau revêtement.

Le soir même, le tronçon menant à Mersch a pu être rouvert à la circulation.





DE Ende Oktober wurde ein Audit hinsichtlich der Planung und Umsetzung von Maßnahmen im Zuge des Klimapaktes durchgeführt. Nach eindringlicher Prüfung sind wir froh, mitteilen zu können, dass die Gemeinde Larochette 55,7 % der Punkte des Maßnahmenkataloges erreichen konnte und somit die zweite von insgesamt vier Zertifizierungsstufen erreicht hat.

Ferner möchten wir darüber informieren, dass fortan der Schöffe Luc JEMMING als Klimaschöffen der Gemeinde genannt ist. Er ist der Nachfolger von Nico DHAMEN, dem wir an dieser Stelle für sein Engagement im Zuge des Klimapaktes herzlich danken möchten.

FR

Un audit a été réalisé fin octobre concernant la planification et la mise en œuvre de mesures dans le cadre du pacte climatique. Après un examen approfondi, nous sommes heureux d'annoncer que la commune de Larochette a obtenu 55,7 % des points du catalogue de mesures et a ainsi atteint le deuxième des quatre niveaux de certification.

Nous souhaitons également vous informer que l'échevin Luc JEMMING est désormais nommé échevin du climat de la commune. Il succède à Nico DHAMEN que nous tenons à remercier chaleureusement pour son engagement dans le cadre du pacte climatique.



Audit réalisé dans la Commune de

Type d'audit, participants

Audit ☒ Re-audit ☐ Audit thématique ☐

Lieu, date de la réunion d'audit **Larochette, am 26.10.2023**

Audit/re-audit en vue de l'obtention de la certification :

de catégorie 1 (40%) ☐	thématique "Adaptation au changement climatique" ☐
de catégorie 2 (50%) ☒	thématique "Qualité de l'air" ☐
de catégorie 3 (65%) ☐	thématique "Économie circulaire" ☐
de catégorie 4 (75%) ☐	thématique "Communes 2030" ☐

Participants à la réunion d'audit

JEMMING, Luc	Schöffe
DIEDERICH, Marc	Service Technique - Ingénieur communal
MARTIN, Olivier	Klimaberater
BINGER, Sascha	Auditor



NATURNAHER SPIELPLATZ UM DAEICH AIRE DE JEUX ÉCOLOGIQUE UM DAEICH

DE Nun ist er endlich fertig, der neue Spielplatz Um Daeich.

Hier gibt es Nestschaukel, Hängebrücken, Rutschbahn, Kletternetze und Klettergerüste in Form von Miniaturtürmen. Ein wahrgewordener Kindertraum.

Und es ist nicht irgendein Spielplatz, der auf diesem schmalen Dreieck entstanden ist. Das Besondere beginnt schon mit der Holz Auswahl. Es wurden nur luxemburgische Akazienbäume verbaut, sodass das Logo «Holz vun hei» stolz auf einem der Pfosten prangt. Hier wurde nachhaltig mit Holz aus der Region produziert und auf kurze Wege geachtet.

Die Hölzer wurden teilweise in Eigenarbeit von den Walдарbeitern der ANF gefällt, geschnitten, die Rinde von Hand abgeschält, geschliffen, zugeschnitten und die Spiele nach einer Idee unseres Försters Olivier Molitor aufgebaut. Tatkräftigt wurden sie von den Gemeindearbeitern unterstützt, die unter anderem den hölzernen Zaun herstellten und auch errichteten.

Ausser für Schrauben wurde für die Konstruktion kein Plastik oder Metall verwendet, um die Naturnähe des Spielplatzes zu garantieren, der überdies an ein kleines wertvolles Biotop an der Weissen Ernз anschliesst.

Luxcontrol hat den Spielplatz bereits abgenommen. Das Datum für die offizielle Einweihungsfeier steht noch nicht fest.

FR

Enfin, elle est terminée, la nouvelle aire de jeux Um Daeich.

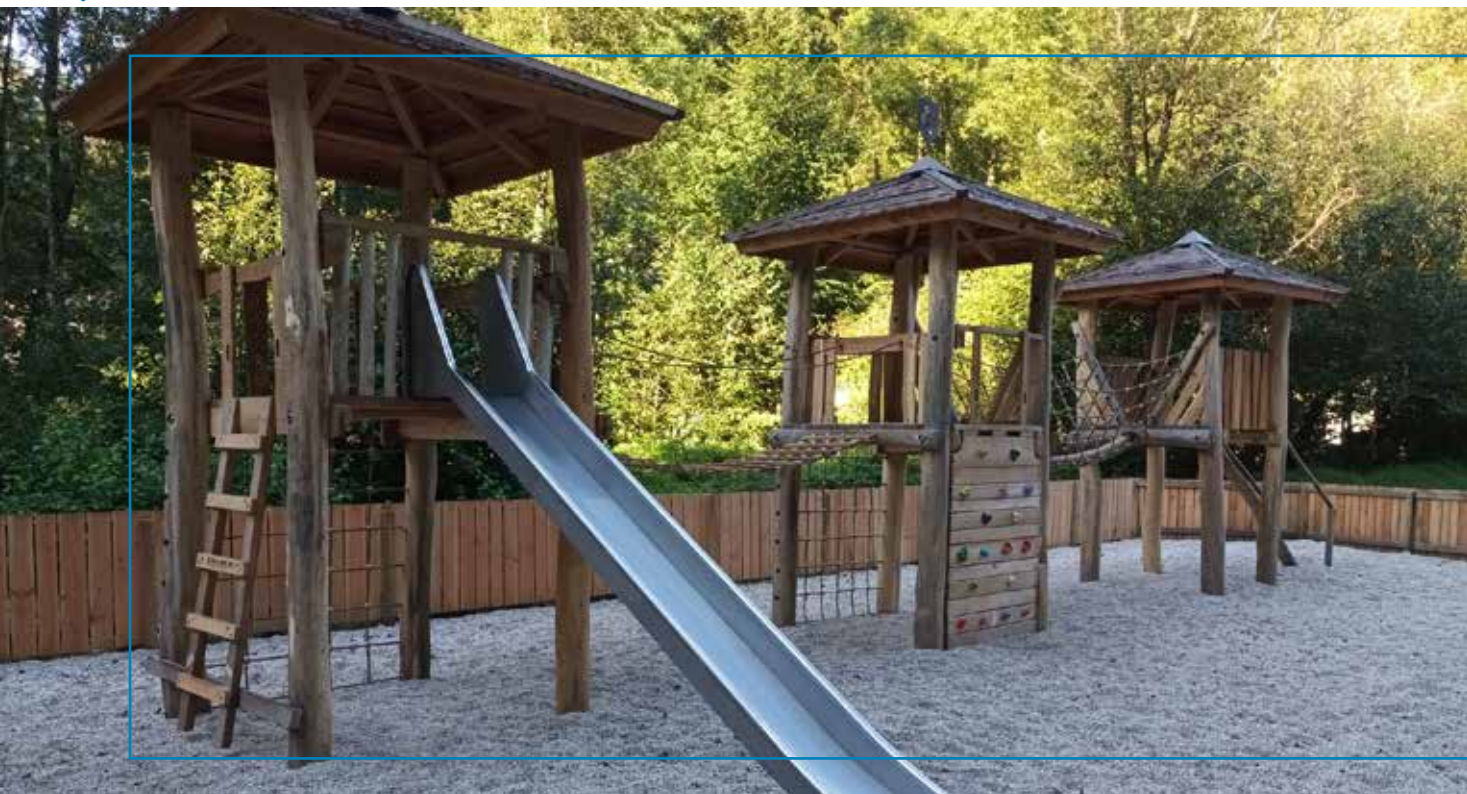
Elle est équipée de balançoires à nid, de ponts suspendus, d'un toboggan, de filets à grimper et de structures d'escalade en forme de tours miniatures. Un rêve d'enfant devenu réalité.

Et ce n'est pas n'importe quelle aire de jeux qui a vu le jour sur cette parcelle triangulaire étroite. La particularité réside déjà dans le choix du bois. Seuls des acacias luxembourgeois ont été utilisés, si bien que le logo «Holz vun hei» s'affiche fièrement sur l'un des poteaux. On a produit ici de manière durable avec du bois de la région et veillé à ce que les trajets soient courts.

Les ouvriers de l'ANF ont en partie abattus eux-mêmes les arbres, qui ont été ensuite coupés, l'écorce pelée à la main, poncée, découpée et les jeux montés sur une idée de notre garde forestier Olivier Molitor. Les ouvriers ont été soutenus activement par les employés communaux, qui ont notamment fabriqué et monté la clôture en bois.

A l'exception des vis aucun plastique ou métal n'a été utilisé pour la construction afin de garantir le caractère naturel de l'aire de jeux, qui est en outre reliée à un petit biotope précieux le long de l'Ernz Blanche.

L'aire de jeux a déjà été réceptionnée par Luxcontrol. La date de la cérémonie d'inauguration officielle n'a pas encore été fixée.





LABORATOIRE D'ANALYSES MÉDICALES BIONEXT À LAROCLETTE

Situé au 14, place Bleech, le laboratoire d'analyses médicales BIONEXT a ouvert ses portes le 2 octobre 2023.

Nous vous accueillons, sans rendez-vous, du lundi au vendredi, de 6h à 11h et le samedi de 7h à 11h et vous accompagnons dans votre parcours santé.

Il vous est possible d'effectuer tous types de prélèvements (prises de sang, recueils d'urines, de selles, tests COVID, Dépistage Prénatal Non Invasif (DPNI).....) permettant de prendre en charge toutes les demandes de biologie médicale. Ces actes sont assurés, en toute sécurité, par une infirmière qualifiée et dans le plus grand confort.

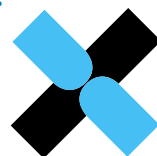
Grâce au service PICKEN DOHEEM, vous pouvez également prendre rendez-vous et faire venir, sans frais, une infirmière à domicile ou sur votre lieu de travail pour effectuer vos prélèvements.

Simple d'utilisation et totalement sécurisés, nos services digitaux, disponibles 24/7, sur notre site web ou via l'application MYLAB vous permettent :

- De gagner du temps grâce à la préinscription en communiquant votre ordonnance avant d'effectuer votre prélèvement
- D'accéder en temps réel à tous vos résultats d'analyses et ceux de vos proches
- De payer vos notes d'honoraires en ligne
- De prendre rendez-vous pour une consultation médicale en utilisant les services de Doctena
- De prendre rendez-vous pour le service PICKEN DOHEEM
- De visionner des vidéos thématiques diffusées sur BIONEXT TV et d'accéder à toutes nos actualités....

Pour plus d'informations, visitez notre site web:

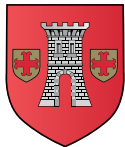
<https://www.bionext.lu/> ou rendez-vous directement au laboratoire BIONEXT de Larochette.



BIONEXT

LABORATOIRE D'ANALYSES MÉDICALES





Gemeng **Fiels**



Et si vous pouviez économiser de l'argent et de l'énergie ... grâce à la rénovation énergétique de votre domicile ?

Une bonne isolation augmente l'efficacité énergétique de votre maison et votre confort

Pour réduire les pertes de chaleur, investissez dans l'isolation de vos murs extérieurs, de votre toit, de vos fenêtres, de vos sols et de vos plafonds. Cela vous permettra d'économiser des frais de chauffage en hiver et d'assurer une sensation de chaleur plus uniforme. De plus, en été, vous pouvez réduire le risque de surchauffe des pièces d'habitation. Vous économisez donc non seulement de l'argent, mais vous améliorez également votre qualité de vie.

Pour démarrer votre projet de rénovation, renseignez-vous au préalable auprès de votre conseiller Klima-Agence sur les différentes étapes et possibilités de votre projet et faites-vous expliquer les aides dont vous pouvez bénéficier pour votre rénovation.

En outre, vous pouvez utiliser le simulateur d'aides Klima-Agence sur aides.klima-agence.lu pour avoir un aperçu des subventions étatiques, communales, des aides des fournisseurs d'énergie et du fonds nova naturstroum.

Choisissez un conseiller en énergie agréé (Klima-Agence certifié) qui vous assistera dans votre projet et pour votre demande d'accord de principe (obligatoire pour l'octroi des aides étatiques en matière d'isolation) auprès du Guichet unique des aides au logement ainsi que pour la demande des aides Klimabonus afin que votre rénovation soit un succès.

Remplacer votre chauffage au gaz ou au mazout vous rend moins dépendant de la hausse des prix de l'énergie

Vous pouvez remplacer votre chauffage fossile par une alternative durable, par exemple une pompe à chaleur géothermique ou une pompe à chaleur air-eau. Cela vous rend moins dépendant de la hausse des prix du pétrole ou du gaz. La technologie

des pompes à chaleur est éprouvée et l'installation de chauffage de référence pour les nouvelles constructions.

Vous pouvez également vous renseigner au préalable auprès de votre conseiller Klima-Agence pour en savoir plus sur les différentes alternatives de chauffage ainsi que sur les aides disponibles.

Contactez les artisans et demandez vos premiers devis. Demandez ensuite les autorisations nécessaires (si nécessaire) et faites réaliser les travaux. Une fois terminée, demandez les aides de l'État.

Plus d'informations sur klima-agence.lu

VIE COMMUNALE

ALPHABETISIERUNG AUF FRANZÖSISCH ALPHABÉTISATION EN FRANÇAIS: COMMENT FONCTIONNE LE PROJET PILOTE À LAROCLETTE

DE Die diesjährige Rentrée war ein Startschuss für das Pilotprojekt „Zesumme wuessen!“ des Bildungsministeriums, bei dem die französische Alphabetisierung von Schulkindern des Cycle 2 getestet wird. Wir sprachen mit einer der betroffenen Grundschulen, wie sie sich auf ihre Teilnahme vorbereitet hat.

Die Alphabetisierung auf Französisch ist für Ana Ribeiro (l.) und Lisi Rauchs (r.) eine Möglichkeit, all ihren Schulkindern gerecht zu werden – immerhin sprechen rund 80 Prozent von ihnen zu Hause eine andere Sprache als Luxemburgisch.

Die Stifte spitzen, den Schulranzen packen. Mit dem Beginn der Rentrée läuft in den meisten Schulen im Großherzogtum alles wie immer ab. Mit Ausnahme vierer Grundschulen: In Differdingen, Düdelingen, Schifflingen und Fels wird ein Teil der Schüler nicht mehr nur auf Deutsch, sondern auch auf Französisch lesen und schreiben lernen.

In Schifflingen wurden bereits im letzten Halbjahr einige Kinder der ersten Klasse (Cycle 2) auf Französisch alphabetisiert. Die drei anderen Schulen fingen stattdessen mit den Klassen der Spielschule (Cycle 1) an und starteten erst zur aktuellen Rentrée mit der tatsächlichen Alphabetisierung.

Diese steht im Rahmen des nationalen Pilotprogramms „Zesumme wuessen!“ des Bildungsministeriums, das bereits im vergangenen Schuljahr 2022 an den Start ging. Um durch Sprache ausgelöste Bildungsungleichheiten zu reduzieren, sollen Eltern zukünftig selber entscheiden dürfen, ob ihre Kinder das Schreiben und Lesen in deutscher oder französischer Sprache lernen sollen. Bevor das Projekt nach den Plänen des Bildungsministers Claude Meisch (DP) auf ein nationales Niveau ausgeweitet werden kann, muss es jedoch ausgetestet und evaluiert werden.

Ähnlich wie die allgemeine Bildungspolitik ist auch die Alphabetisierung ein Thema, das polarisiert. Kritikpunkte reichen von einem möglichen Zurückdrängen der luxemburgischen Sprache bis hin zu einem organisato-

rischen Mehraufwand für Lehrkräfte. Diese Kritikpunkte kann man an der Grundschule in Fels nicht verstehen – hier hat man noch vor der Rentrée gemerkt, dass sich durch das Alphabetisierungs-Projekt eigentlich gar nicht so viel ändern wird.

„Im Cycle 1 haben wir durch eine spielerische Sprachförderung die Fähigkeiten trainiert, die die Kinder brauchen, um im Cycle 2 lesen, schreiben und rechnen zu lernen“, erklärt Romaine Theisen, die als Regionaldirektorin der Region Mersch auch für die Grundschule Fels zuständig ist. Die Kinder müssten zum Beispiel erst lernen, Gegenstände zu benennen und Zahlen zu erkennen.

Diese Lernaktivitäten fanden neben der luxemburgischen Sprache teilweise schon auf Französisch und Deutsch statt. So konnten die Lehrerinnen die Kinder nicht nur auf die Alphabetisierung vorbereiten, sondern bereits darauf achten, wie sie sich hinsichtlich verschiedener Sprachen verhielten. „Es gibt Kinder, die sich bei Aufgaben auf Deutsch zurückgezogen haben und nie mitmachen wollten. Und beim Französischen sind sie dann aufgeblüht“, schildert die Lehrerin Lisi Rauchs ihre Beobachtungen. Sie hat mit dem Beginn des neuen Schuljahres die Kinder übernommen, die auf Französisch alphabetisiert werden. Eine Kollegin hingegen unterrichtet seitdem die Gruppe, die auf Deutsch lesen, schreiben und rechnen lernen soll.

Abgesehen von der jeweiligen Alphabetisierungssprache und Mathematik wird die Schülergruppe einer Klasse in allen anderen Nebenfächern aber gemeinsam unterrichtet. Das Unterrichtsmaterial wird hierzu an den Unterricht angepasst, der auf Luxemburgisch stattfindet. Arbeitsblätter werden jeweils auf Deutsch oder auf Französisch angeboten.

Die oft geäußerte Kritik, das Luxemburgische würde durch eine anderssprachige Alphabetisierung verloren gehen, können Theisen und Rauchs daher nicht verstehen. Ana Ribeiro, Lehrerin und Präsidentin des Schulkomitees, betont, dass nach dem Modell des Pilotprojekts sogar mehr Luxemburgisch gesprochen wird als zuvor. „Wir pochen auch wirklich auf das Luxemburgische, damit wir eine gemeinsame Sprache haben“, ergänzt Theisen.



Zu 80 Prozent andere Sprachen

Vor allem aufgrund der großen Heterogenität an Sprachen im Großherzogtum ist dies wichtig. Allein an der kleinen Felsler Schule gibt es neben luxemburgischen, deutschen, französischen und portugiesischen Schülern auch Kinder, die zu Hause slowakisch, russisch, italienisch oder chinesisch sprechen. Und während die offizielle Statistik davon ausgeht, dass 67 Prozent der in Luxemburg lebenden Kinder zu Hause eine andere Sprache sprechen, so sind es Ribeiro zufolge in Fels sogar rund 80 Prozent.

Umso schwerer muss es für die Lehrerinnen sein, allen Kindern gerecht zu werden. Doch das ist stets ihr Hauptziel – auch oder vor allem im Rahmen des Pilotprojekts. „Wir möchten den schulischen Parcours jedes Kindes so gestalten, dass es im Leben so weit wie möglich kommt. Dazu müssen die Kinder – auch sprachlich – da abgeholt werden, wo sie sind und sich wohlfühlen“, so Ribeiro. Da Französisch Lisi Rauchs zufolge in vielen Fällen die Hauptkommunikationssprache mit den Eltern sei, erlaubt die frankophone Alphabetisierung es diesen auch, mehr an der Schullaufbahn ihrer Kinder teilzuhaben – und etwa bei den Hausaufgaben zu helfen.

Im Entscheidungsprozess um die passende Alphe-

tisierungssprache habe man die Eltern nie alleine gelassen, unterstreicht Ribeiro. „Es wurde da eine ganz große Vorarbeit geleistet, etwa durch Informationsveranstaltungen oder durch Einzelgespräche, bei denen über das Sprachenprofil des Kindes gesprochen wurde.“

Für ein portugiesisches Kind ist nämlich nicht automatisch eine Alphabetisierung auf Französisch die richtige Wahl, genauso wenig wie einem luxemburgischen Kind grundsätzlich das Deutsche leichter falle. Rauchs erwähnt zudem die von der Schule organisierte „Matinée Alpha“, an der die Eltern mit zahlreichen Akteuren des Projektes in Kontakt treten und Fragen stellen konnten. „Da haben sie gesehen, dass es eigentlich kein großer Unterschied zu vorher ist“, so Rauchs.

Auch für die Lehrerinnen selbst scheint das Pilotprojekt keine wirkliche Umstellung zu bedeuten: „Ein Lehrer guckt ja sowieso nach den Bedürfnissen jedes Kindes. Und die Elterngespräche finden laut Gesetz eh drei Mal pro Jahr statt. In dem Sinne ist es eigentlich nicht mehr Arbeit“, bemerkt Regionaldirektorin Romaine Theisen. Generell wirkt es nach einem Besuch in der Grundschule in Fels, als würden die am Pilotprojekt beteiligten Lehrer gut vorbereitet und unterstützt. So habe es Theisen zufolge immer wieder Weiterbildungen des „Institut de for-

mation de l'éducation nationale" (IFEN) gegeben – wenn die Lehrer bei einem konkreten Problem Unterstützung brauchten, sogar individuelle Fortbildungen. Im Laufe des gesamten Schuljahres werde dies weitergeführt, beispielsweise auch am „Tag der Alphabetisierung“ am 28. September. Hier könnten sich neben den Lehrkräften der Pilotschulen auch Mitglieder von Direktionen und Gemeinden zu organisierten Workshops anmelden.

Tipps auf internationalem Level

Darüber hinaus sei ihrer Grundschule eine Begleitperson der „International School“ in Junglinster zugeteilt worden, erzählt Theisen begeistert. Laetitia Falk habe bereits im letzten Schuljahr regelmäßig die Schule besucht, um konkrete Tipps zu geben. Für sie ist die Alphabetisierung auf Französisch ein absoluter Mehrwert für die Grundschule: „Die Bevölkerung des Landes hat sich verändert und das Schulangebot muss entsprechend angepasst werden. Den Eltern die Wahl zu lassen, bedeutet nicht, auf Deutsch zu verzichten“. Die Zusammenarbeit im Rahmen des Pilotprojekts zeigt darüber hinaus, dass dieses nicht in Konkurrenz zu den internationalen Schulen steht. Stattdessen gebe man den Familien laut Falk die Chance, sich in das Land zu integrieren. „Sie schulen ihre Kinder mit der Perspektive ein, viele Jahre in Luxemburg zu bleiben.“

Auf die Erfahrungen anderer Lehrpersonen zurückgreifen zu können, ist Regionaldirektorin Theisen zufolge ein großer Vorteil für die Grundschule Fels. Dabei bezieht sie sich nicht nur auf Laetitia Falk, sondern auch



*„Wir wollen eine gemeinsame Sprache haben.“
Regionaldirektorin Romaine Theisen pocht
im Unterricht auf Luxemburgisch als
Integrationssprache*

auf die anderen am Pilotprojekt beteiligten Schulen. „Die Lehrer sind untereinander vernetzt und können sich über die Ergebnisse der Alphabetisierung austauschen.“ Bisher seien diese durchweg positiv ausgefallen, so Theisen. Ihr Ziel sei es, irgendwann auch die eigenen Erfahrungen weitergeben und somit bei der Ausweitung des Projekts auf nationale Ebene auch anderen Schulen helfen zu können. „Dann finden die Hospitationen vielleicht nicht mehr an einer ‚International School‘ statt, sondern bei uns.“

Unabhängig von der persönlichen Einstellung zur französischen Alphabetisierung ist verständlich, dass



Die Alphabetisierungssprache sollte individuell ausgewählt werden – immerhin entscheidet diese der Lehrerin Lisi Rauchs zufolge, ob ein Kind im Unterricht aufblüht oder ob es sich zurückzieht. Foto: Shutterstock

die deutsche Sprache für manche Kinder eine unnötige Hürde in ihrer Schullaufbahn darstellt. Dies spiegelte sich im Fall der Fels Grundschule auch an den Resultaten des letzten Bildungsberichts aus dem Jahr 2021 wider. Die Teilnahme am Pilotprojekt war daher eine perfekte Chance, den Spieß umzudrehen. Gleichzeitig wurde mit der École fondamentale in Fels bewusst auch eine kleinere Schule für das Pilotprojekt ausgewählt. Ana Ribeiro fügt hinzu: „Wir sind stolz, zu den vier Schulen zu gehören. Es ist ein Mehrwert für unsere Kinder und wir freuen uns, jetzt endlich damit zu starten“. Ob sie auch mit Herausforderungen rechnen? „Das ist schwer zu sagen. Jetzt fangen wir erst einmal damit an.“

FR

La rentrée 2023 a été marquée par le coup d'envoi du projet pilote «Zesumme wuessen!» du ministère de l'Éducation nationale, qui vise à tester l'alphabetisation en français des écoliers du cycle 2.

Tailler ses crayons, préparer son cartable. Avec le retour à l'école, tout se passe comme d'habitude dans la plupart des écoles du Grand-Duché. À l'exception de quatre écoles primaires. À Differdange, Dudelange, Schiffange et Larochette, une partie des élèves n'apprendra plus à lire et à écrire uniquement en allemand, mais aussi en français.

À Schiffange, quelques enfants de la première classe (cycle 2) ont déjà été alphabétisés en français au cours du dernier semestre. Les trois autres écoles ont commencé à la place avec les classes de cycle 1 et n'ont commencé l'alphabetisation effective qu'à la rentrée.

Celle-ci s'inscrit dans le cadre du programme pilote national «Zesumme wuessen!» du ministère de l'Éducation nationale, qui a été lancé dès l'année scolaire 2022. Afin de réduire les inégalités scolaires dues à la langue, les parents doivent à l'avenir pouvoir décider eux-mêmes si leurs enfants doivent apprendre à écrire et à lire en allemand ou en français. Avant que le projet puisse être étendu à un niveau national selon les plans du ministre de l'Éducation Claude Meisch (DP), il doit toutefois être testé et évalué au sein de ces quatre établissements.

Tout comme la politique générale de l'éducation, l'alphabetisation est un sujet qui polarise. Les critiques vont d'un éventuel recul de la langue luxembourgeoise à un surcroît de travail organisationnel pour les enseignants. Ces critiques ne sont pas comprises à l'école primaire de Larochette, où l'on a remarqué, avant même la rentrée, que le projet d'alphabetisation ne changerait en fait pas grand-chose.

«Au cycle 1, nous avons entraîné les compétences dont les enfants ont besoin pour apprendre à lire, à écrire et à calculer au cycle 2 par le biais d'une stimulation linguistique ludique», explique Romaine Theisen, qui, en tant que directrice régionale de la région de Mersch, est également responsable de l'école primaire de Larochette.

Les enfants doivent par exemple d'abord apprendre à nommer les objets et à reconnaître les chiffres.

Des comportements différents selon la langue

Ces activités d'apprentissage se déroulaient déjà en partie en français et en allemand, en plus de la langue luxembourgeoise. Ainsi, les enseignantes ont pu non seulement préparer les enfants à l'alphabetisation, mais aussi veiller à ce qu'ils se comportent dans les différentes langues. «Il y a des enfants qui n'ont jamais voulu participer aux activités en allemand. Puis ils se sont épanouis en français», explique Lisi Rauchs, enseignante. Elle a pris en charge les enfants alphabétisés en français dès le début de la nouvelle année scolaire. Une collègue, en revanche, enseigne depuis lors au groupe qui doit apprendre à lire, à écrire et à calculer en allemand.

Hormis la langue d'alphabetisation et les mathématiques, le groupe d'élèves d'une même classe suit un enseignement commun dans toutes les autres matières secondaires. Le matériel pédagogique est adapté à l'enseignement dispensé en luxembourgeois. Les fiches de travail sont proposées en français ou en allemand.

Romaine Theisen et Lisi Rauchs ne comprennent donc pas la critique souvent formulée selon laquelle le luxembourgeois se perdrait avec une alphabetisation dans une autre langue. Ana Ribeiro, enseignante et présidente du comité d'école, souligne qu'après le modèle du projet pilote, on parle même plus le luxembourgeois qu'avant. «Nous insistons aussi vraiment sur le luxembourgeois afin d'avoir une langue commune», ajoute Romaine Theisen.

Une autre langue à la maison

C'est surtout important en raison de la grande hétérogénéité des langues au Grand-Duché. Rien que dans la petite école de Larochette, il y a des élèves luxembourgeois, allemands, français et portugais, mais aussi des enfants qui parlent le slovaque, le russe, l'italien ou le chinois à la maison. Et alors que les statistiques officielles estiment que 67% des enfants vivant au Luxembourg parlent une autre langue à la maison, selon Ana Ribeiro, ils sont même près de 80% à Larochette.

Il doit donc être d'autant plus difficile pour les enseignantes de s'occuper de tous les enfants. Mais c'est toujours leur objectif principal, surtout dans le cadre du projet pilote. «Nous voulons organiser le parcours scolaire de chaque enfant de manière à ce qu'il aille le plus loin possible dans la vie. Pour cela, il faut aller chercher les enfants, y compris sur le plan linguistique, là où ils sont et où ils se sentent bien», explique Ana Ribeiro. Comme le français est, selon Lisi Rauchs, la principale langue de communication avec les parents dans de nombreux cas, l'alphabetisation francophone permet également à ces derniers de participer davantage au



parcours scolaire de leurs enfants, en les aidant à faire leurs devoirs, par exemple.

Dans le processus de décision concernant la langue d'alphabétisation appropriée, les parents n'ont jamais été laissés seuls, souligne Ana Ribeiro. «Un travail préparatoire très important a été effectué, par exemple par le biais de réunions d'information ou d'entretiens individuels au cours desquels le profil linguistique de l'enfant a été discuté».

Pas davantage de travail

En effet, l'alphabétisation en français n'est pas automatiquement le bon choix pour un enfant portugais, tout comme l'allemand n'est en principe pas plus facile pour un enfant luxembourgeois. Lisi Rauchs mentionne en outre la «Matinée Alpha» organisée par l'école, au cours de laquelle les parents ont pu entrer en contact avec de nombreux acteurs du projet et poser des questions. «Ils ont alors vu qu'il n'y avait en fait pas de grande différence avec ce qui se passait avant», explique l'enseignante.

Pour les enseignantes elles-mêmes, le projet pilote ne semble pas non plus représenter un véritable changement: «Un enseignant examine de toute façon les besoins de chaque enfant. Et les entretiens avec les parents ont lieu trois fois par an, conformément à la loi. Dans ce sens, ce n'est pas vraiment plus de travail», remarque la directrice régionale Romaine Theisen.

En général, après une visite à l'école primaire de Larochette, on a l'impression que les enseignants impliqués dans le projet pilote sont bien préparés et soutenus. Ainsi, selon Romaine Theisen, des formations continues de l'Institut de formation de l'éducation nationale (IFEN) ont toujours été organisées, voire des formations individuelles lorsque les enseignants avaient besoin d'aide pour résoudre un problème concret. Cela se poursuit tout au long de l'année scolaire, par exemple lors de la «Journée de l'alphabétisation» du 28 septembre. Outre les enseignants des écoles pilotes, les membres des directions et des municipalités pourront s'inscrire à des ateliers organisés à cette occasion.

Des conseils au niveau international

En outre, une personne accompagnatrice de l'École internationale de Junglinster a été attribuée à l'école primaire de Larochette, raconte Romaine Theisen avec enthousiasme. Laetitia Falk s'était déjà rendue régulièrement à l'école au cours de l'année scolaire précédente pour donner des conseils concrets. Pour elle, l'alphabétisation en français est une véritable valeur ajoutée pour l'école primaire: «La population du pays a changé et l'offre scolaire doit être adaptée en conséquence. Laisser le choix aux parents ne signifie pas renoncer à l'allemand».

La coopération dans le cadre du projet pilote montre

en outre que celui-ci n'est pas en concurrence avec les écoles internationales. Au lieu de cela, selon Laetitia Falk, on donne aux familles la chance de s'intégrer dans le pays. Selon la directrice régionale Romaine Theisen, le fait de pouvoir s'appuyer sur l'expérience d'autres enseignants est un grand avantage pour l'école primaire de Larochette. Elle ne se réfère pas seulement à Laetitia Falk, mais aussi aux autres écoles participant au projet pilote. «Les enseignants sont reliés entre eux et peuvent échanger les résultats de l'alphabétisation.»

Jusqu'à présent, les résultats ont été tout à fait positifs, selon Romaine Theisen. Leur objectif est de pouvoir un jour transmettre leurs propres expériences et d'aider ainsi d'autres écoles lors de l'extension du projet au niveau national. «Peut-être que les stages d'observation n'auront plus lieu dans une école internationale, mais chez nous.»

Indépendamment de l'attitude personnelle vis-à-vis de l'alphabétisation française, il est compréhensible que la langue allemande représente pour certains enfants un obstacle inutile dans leur parcours scolaire. Dans le cas de l'école primaire de Larochette, cela s'est également reflété dans les résultats du dernier rapport sur l'éducation datant de 2021. La participation au projet pilote était donc l'occasion rêvée de faire bouger les lignes.

Parallèlement, une école plus petite, l'École fondamentale de Larochette, a également été délibérément choisie pour le projet pilote. Ana Ribeiro ajoute: «Nous sommes fiers de faire partie des quatre écoles. C'est une valeur ajoutée pour nos enfants et nous sommes heureux de pouvoir enfin commencer ce projet». S'attendent-ils aussi à des défis? «C'est difficile à dire. Pour l'instant, nous n'en sommes qu'au début.»

© 2023 Mediahuis SA. – Télécran – 08.10.2023 –

Journaliste : Anna-Lena Würz – Photos : Anouk Antony

Tous droits réservés – Des licences d'utilisation de droits d'auteur peuvent être obtenues à travers

www.luxorr.lu

D'BËSCHCRÈCHE AN HIRE FIERSCHTER

A wien trëppelt dann do duerch de Bësch?

Ma et ass onse Fierschter den Oli mat sengem Mupp, dem Hugo. Zesumme mat sengen Aarbechter kontrolléiert hie reegelméisseg onse Bësch op dier Äscht oder futtis Beem an huelen déi dann ewech, net dass déi soss erofgefall kommen a mir ons wéi dinn.

Brauche mir nei Hockere fir onse Muereskrees, Holzscheiwen fir onsen Handofdrock oder Holz fir onst Lagerfeier. Alles organiséiert hien ons a bréngt et mat sengen Aarbechter laanscht

Och krute mir vun him zwou Flantermauskëschten un onsem Chalet opgehaangen, sou dass d'Flantermais en Haus hunn.

Ganz cool fanne mir Kanner et awer, wann den Oli seng Ausstellung mat de Bëschdéieren opriicht.

Do kënnen mir se vu ganz no kucken an den Oli erkläert ons zu all Déier lauter spannend Saachen



ASSOCIATION CENTRO REDENTOR LUXEMBOURG EXPOSITION MACRAMÉ

Dans le cadre des activités annuelles de l'association Centro Redentor du Luxembourg, une exposition a été organisée sur le thème de l'art ancestral du macramé.

La créativité est l'un des piliers essentiels de l'association. Elle nous permet de réveiller et de stimuler notre pouvoir créateur souvent endormi. De plus, elle encourage la connexion et l'échange de différentes cultures dans le but de s'enrichir mutuellement.

Le thème de l'exposition a été choisi en se basant sur les informations suivantes* :

C'est un artisanat qui remonte au temps où les hommes ont commencé à tordre des fibres pour faire des liens, des attaches puis des textiles de toutes sortes. On trouve des exemples de laçages et de nouages sur de nombreuses représentations anciennes, voire préhistoriques.

Cet art existe depuis l'antiquité, puisqu'on en retrouve les premiers modèles environ 3000 ans avant Jésus Christ, et ce aussi bien en Chine qu'en Mésopotamie et en Égypte, où les guerriers arboraient des tuniques bordées de franges nouées.

Notons également que les hommes-marins eurent l'idée d'occuper leur interminable isolement en mer en confectionnant des objets en cordelettes nouées qui leur permettaient de faire du troc aux escales en Inde et en Chine, ce qui vaut à certains musées maritimes de posséder des pièces de macramés très anciennes d'une qualité remarquable. Les marins se servent d'ailleurs toujours des mêmes nœuds pour amarrer leur bateau et hisser les voiles. Même si les filets sont souvent fabriqués au kilomètre, les pêcheurs savent encore les réparer à la main.

Et brusquement, après une quasi-disparition, le voici qui surgit vers la fin du siècle dernier et qu'on semble le considérer comme une invention nouvelle.

Son champ d'inspiration élargi, sa gamme de matériaux étendu, son autonomie artistique affirmée, il renaît, fils de la technique, mais père de créativité. Tout est possible avec lui. Le nouvel art du macramé à l'époque de l'art abstrait rejoint l'expression pure où la musique est reine.

L'assemblage de lignes, de matière, de volumes et des couleurs est non figuratif comme l'art abstrait. La combinaison des différents nœuds de base peut se comparer à celles des sons et le rythme de leurs entrelaces à celui qui anime la musique.

Entre les mains nues du créateur, les fils dansent, s'entrecroisent, se prennent, se déprennent, se poursuivent et se rejoignent dans une virtuosité chorégraphique où la symétrie de certains apporte sa note cartésienne tandis que la fantaisie et l'insolite impose dans certains autres, toute liberté d'expression.

Aujourd'hui, dans les centres de rééducation, les ergothérapeutes initient leurs patients aux techniques du macramé. Cela permet de faire fonctionner les bras, les mains et les épaules de la même façon, de retrouver une dextérité perdue, de rester debout en oubliant un mal de dos ou une angoisse.

Chaque séance est une victoire et un plaisir, avec la découverte d'un passe-temps agréable, où le mental se tait laissant place à l'imagination créative

**Source : Marie Chendling / Rosa Rocha*





Gemeng Fiel

CIS-LAROCLETTE

Am 26. August 2023 trainierten die Sanitäter des CIS-Larochette verschiedene Einsätze zum Thema "Vergiftung".

Hier konnten diverse Einsatzszenarien simuliert und trainiert werden.

Am 02. September 2023 trainierte die Feuerwehr des CIS-Larochette die Vorgehensweise bei schweren Verkehrsunfällen.

Schwerpunktthema: Befreien und Bergen von eingeklemmten Personen aus PKWs





Gemeng Fiel



Däi Wee als fräiwëllege Pompjee am CGDIS

01. Éischte Kontakt



No engem éischte Kontakt mat engem Responsabelen aus dem CIS gëss Du an e Gespréich invitéiert. Sou kriss du weider nützlich Informatiounen iwwer deng Umeldung an de weidere Verlaf am CGDIS.

02. Sporttest



Fir fräiwëllege Member am CGDIS ze ginn muss een un engem Sporttest deelhuelen. Dësen Test ass eng Evaluéierung vun der kierperlecher Fitness, du kanns also net duerchfalen. Rendez-vous iwwer den Département des pompiers volontaires.

Tél : +352 49 771-2332 / volontariat@cgdis.lu



03. Examen médical



Nom Sporttest mussen een an déi éischt medezinesch Ënnersuchung. D'Ënnersuchung duerch den Dokter ass gratis an du gëss a Funktioun vun dengem zukünftegen Missiounen getest.

04. Cours d'initiation commun (CIC1 & CIC2)



E Cours vu 4 Deeg, deen eng allgemeng Aféierung an de Rettungsdéngscht ubitt mat ënner anerem Brandbekämpfung a Reanimation.



Méi Informatiounen



FIS 1

E Cours vu 7 Deeg, dee mat engem Examen ofgeschloss gëtt. No dësem Cours ass ee prett fir als Stagiaire mat op den Asaz ze fueren. Méi Informatiounen op:

inscription.cgdis.lu



SAP 1

E Cours vun 5 Deeg, dee mat engem Examen ofgeschloss gëtt. No dësem Cours ass ee prett fir als Stagiaire mat op den Asaz ze fueren. Méi Informatiounen op:

inscription.cgdis.lu



Weider Informatiounen kriss du ënner:

volontariat@cgdis.lu

Tel 49771-2332

www.112.lu

Oder bei dengem lokalen Centre d'Incendie et de Secours



Den 9. Oktober war d'Schoukllass vun der Joffer Laure Nickels beim Buergermeeschter op Besuch. Si haten d'Chance dem Mirko Martellini all hier Froen ze stellen a konnten och hier Wësch äusseren, wat si gären an der Gemeng hätten.



CYCLE 4

Nieft dem Léieren am Schoulsall hunn d'Klasse vum Cycle 4 och un enger ganzer Partie Aktivitéite baussent der Schoul deel geholl am Laf vum Schouljoer 2022 -2023. Um Programm stoungen :

- de Projet ORIKA wou d'Schüler d'Lycéeën aus der Émgéigend besiche ginn
- d'Coupe scolaire déi mat der Hëllef vun der Elterevereinigung organiséiert gouf
- de Verkéiersgaart zu Miersch ënnert der Leedung vun engem Member vun der Police
- Beemplanzen a Beemschleefen mam Päerd op Aluedung vum Fieschter Olivier Molitor
- zwee Nomëtteger op der Äispist zu Beaufort.
- de Luxfilmfestival. D'Projektioun vun engem Kannerfilm mat uschléissender Diskussioun mam Realisateur
- eng Visitt am Sciencecenter zu Déifferdeng
- de Schoulsportdag. De Cycle ass zesummen op Conter an den Jumppark gaangen an ass dono den Autopedestre bis op Moutfort getrëppelt
- eng Visitt am Musée militaire zu Diekirch
- eng Bicherpresentatioun vum Marc Weydert
- Kayak, Klammen, Mountainbike a Geocache zu Lultzhausen um Stauséi



- Bake fir Chrëschttag
- Nomëtteg um neie Petanquesterrain
- eng Liesnuecht mat all de Klassen an der Fielser Jugendherberg
- en Dag am Phantasialand fir de 4.1
- zwee Deeg an den Europapark fir de 4.2





RESEAU INTERCOMMUNAL D'EAU POTABLE FILANO – EAU

Seit 2007 wird zwischen den Gemeinden Fischbach – Larochette – Nommern an einem interkommunalen Trinkwasser – Reseau geplant.

Die drei Gemeinden (Gesamt rund 5.000 Einwohner) sind Selbstversorger und somit nicht an große nationale Wasserversorger (wie SEBES, DEA, SIDERE,...) angeschlossen.

Aufgrund der Wachstumsprognosen hinsichtlich der PAG's steigen die erforderlichen Wasserliefermengen stetig. Zudem lassen Messungen der Quellschüttungen sowie Beobachtungen des Grundwasserspiegels seitens des Wasserwirtschaftsamtes auf eine langfristige Abnahme der Quellspenden schließen.

Die Planung und Realisierung eines interkommunalen Trinkwassers – Reseau soll den FiLaNo Gemeinden die Trinkwasserversorgung der Bevölkerung im Falle von Verunreinigungen garantieren. Zudem ermöglicht diese interkommunale Zusammenarbeit die Sicherung einer konstant guten Wasserqualität durch einen schonenden Umgang mit der Ressource Wasser. Das Reseau ermöglicht zudem die unproblematische Abwicklung von erforderlichen Sanierungsmaßnahmen an Bauwerken, Leitungen oder Installationen in den jeweiligen Gemeinde Trinkwasser Circuits.

Ca. 15,5km Leitungslänge beträgt das interkommunale Trinkwasserresseau. Zentraler Hochpunkt ist der Trinkwasserbehälter in Schoos „op der Héicht“ (420m). Die Gemeinden Fischbach und Larochette können in das Reseau einspeisen (fournisseur) und bei Bedarf entnehmen (preneur). Die Gemeinde Nommern hingegen speist nicht ein, sie ist nur Abnehmer (preneur) bei Bedarf. Die Wassereinspeisung bzw. Wasserabnahme bei Bedarf, sowie Finanzierung, Amortisierung des Netzes, Kostenverteilungsschlüssel, Dauer der Konvention, Rechte und Pflichten der Beteiligten, Wasserliefermengen, Wasserabnahmemengen, etc. wird über eine Konvention geregelt.

Nach Baubeginn 2018, sowie Inbetriebnahme erster Stränge und Probeläufe Mitte 2022, konnte das interkommunale Trinkwassernetz Anfang 2023 (trotz Corona bedingter Verzögerung) definitiv in Betrieb gehen.

Die Baukosten des interkommunalen Trinkwassers – Reseau FiLaNo belaufen sich auf rund 7,9 Mio. €. Subventioniert wird das Projekt zu 50% vom Ministère de l'Environnement du Climat et du Développement durable.

Kostenverteilungs-Schlüssel: Fischbach 20% - Larochette 50% - Nommern 30%.

Inauguration – 26.05.2023 en présence de S.A.R. le Prince Guillaume

Lieu: Château de Meysembourg et Schacht/Bauwerk « Säitert » (=Häerzstäck vum Reseau)





ENG ROUS FIR 31 JUBILAREN AM HPPA-MIERSCH

Miersch: Eng Gebuertsdaysfeier soll ëmmer mat Freed verbonne sinn, an och a gudder Erënnerung bleiwen. Dat huet bei der leschter Feier fir dëst Joer am Home pour personnes agées St. Joseph zu Miersch zu honnert Prozent och zougetraff. Et war einfach formidabel wéi d'Direktioun zesumme mat dem Animationsteam a Jubilare während e puer Stonnen am festlech gerëschem Sall sech ganz gutt amuséiert hunn. De Willy an de Ferdy hate mat hirem gewinnten Humor de ganze Mëtteg fir bescht Stëmmung mat flotter Danzmusek gesuergt. Och d'Gemeengevertrieder vu Biissen, Fiels, Lëntgen, Miersch an Noumer, vertrueden duerch Bea Horsmans-Kabers, Myriam Martins-Mendes, Luc Clemen a Mirko Martellini, Jos Consbruck, Sophie Diederich a Willy Vullers hu gratuléiert. Ganz houfreg war den Home-Direkter Nicky Wintringer mat de Responsabele vum Haus, Sandrina Alves, Paul Laurent, Thomas Eibel mat der Schwëster Paule Detampel, allen 31 Jubilare mat der Iwerreechung vun enger Rous a verbonne mat engem kräftegen Happy Birthday, déi allerbescht Gléckwënsch vum Haus iwwerbréngen ze dierfen.

Natierlech huet de grouesse Gebuertsdayskuch mat engem Glas Crémant och bei dësem flotten Event net gefeelt.

D'Jubilaren, déi tëschent dem 21. Juli a 26. Oktober Gebuertsdag haten, waren: Ernest Faber (76 Joer), Elisabeth Schmit-Metz a Marie-Berthe Lentz-Molitor (84). Virginie Kasel-Ury (85), Catherine Berens-Guelff an Nicolas Ahles (86). Madeleine Eich-Zago, Josephine Unsen-Thull, Agnès Feltes a Josée Frieseisen-Hennico (87). Antonia Philippe-Wealer an Elfriede Pomes-Hertz (88). Cécile Heinen-Schmitz a Johanna Horsmans-Naalden (89). Alice Schmitz-Nimax (90), Catherine Jungers-Bour, Maria Pletschette, Costantino Coppi an Triny Fallis-Meyers (91). Ernest Kaiser (92). Sr. Pierre-Marie Schmit a Catherine Kayser-Walin (93). Léonie Gengler-Schraml a Sr. Franziska Berens (94). Camille Royer (99).



KIERMES

Freides, de 14. Juli war déi offiziell Ouverture vun der Kiermes. Bis den 23. Juli war fir vill Animatioun op der Bleech an der Fiels gesuergt.



Gemeng Fiels

SUMMERAKTIVITÉITEN VUN DER CRÈCHE A MAISON RELAIS FIELSER BIDDESTËPP

Och dëst Joer hunn d'Kanner aus der Crèche a Maison Relais am Summer vill flott Aktivitéite erliewt.



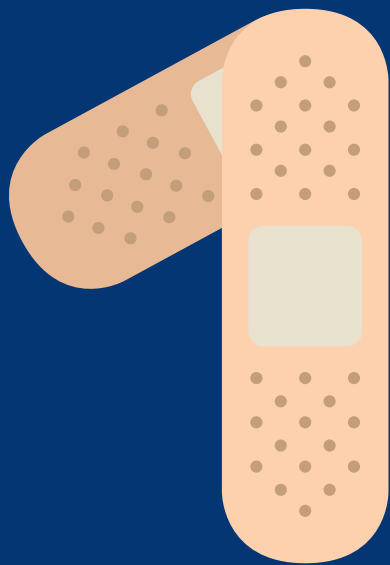


Gemeng Fiel's

NATIONALFEIERDAG

Hei sinn e puer Andréck vum Virowend vum Nationalfeierdag an der Fiels





HËLLEF RETT LIEWEN



AN ZESUMMENARBECHT MAM CGDIS,
GËTT EEN **ÉISCHT HËLLEF COURS**
BEI ONS ORGANISÉIERT.



WOU:

CIS-LAROCLETTE

WÉINI:

24.02.2024 & 25.02.2024

AUERZÄIT:

08:00-12:00 / 13:00-17:00



INFORMATIOUNEN IWWER DE COURS
AN D'UMELDUNG FANNT DIR
UM SITE **WWW.112.LU**
ËNNERT DER RUBRIK "FORMATION"



www.112.lu

RENTRÉE

De Schäfferot war de 15. September bei der Rentrée an der Primärschoul dobäi an huet de Kanner an dem Léierpersonal eng schéi Rentrée a bonne Chance fir dat neit Schouljoer gewënscht.



VEREEDEGUNG VUM NEIE SCHÄFFEN- A GEMENGEROT ASSERMENTATION DU NOUVEAU COLLÈGE ÉCHEVINAL ET DU CONSEIL COMMUNAL

D'Inneministesch Taina BOFFERDING huet den 11. Juni de neie Fielser Schäfferot, Mirko MARTELLINI, Luc JEMMING an Ana Teresa MARQUES LIMA um Inneministère vereedegt.

Owes huet de Buergermeeschter Mirko MARTELLINI op der Gemeng eis nei Gemengeconseilleren vereedegt.

(vu lénks no riets eng Foto mam neie Gemengerot: Luc CLEMEN, Liz HEINTZ, Luc JEMMING, Ana Teresa MARQUES LIMA, Mirko MARTELLINI, Joël WEIS, Natalie SILVA, Myriam MARTINS MENDES, Paul EWEN)

Le 11 juin, la Ministre de l'Intérieur Taina BOFFERDING a assermenté le Collège des bourgmestre et échevins, Mirko MARTELLINI, Luc JEMMING et Ana Teresa MARQUES LIMA au Ministère de l'Intérieur. Le soir le bourgmestre Mirko MARTELLINI a assermenté les nouveaux conseillers communaux.

(de gauche à droite une photo du nouveau Conseil communal : Luc CLEMEN, Liz HEINTZ, Luc JEMMING, Ana Teresa MARQUES LIMA, Mirko MARTELLINI, Joël WEIS, Natalie SILVA, Myriam MARTINS MENDES, Paul EWEN)



©SIP / Claude Piscitelli



Gemeng Fels

VIE ASSOCIATIVE

ÄR VERÄINER

tous les textes et les photos sont publiés sous la responsabilité des associations respectives

AMIS DE LA FLEUR FIELS-IERNZEN

D'Spaghettisfest vum 2. Juli war gut besicht. Organisator war d'Amis de la fleur Fiels/Iernzen.



COUPE SCOLAIRE

L'Association des parents en collaboration avec les instituteurs de la Commune, les Ponts et Chaussées, la police et les agents municipaux, ont mis sur pied cette année la coupe scolaire où les enfants avec leur vélo ont parcouru une certaine distance et le meilleur d'entre eux s'est vu octroyer un cadeau.



FÊTE SCOLAIRE

L'Association des parents de l'École fondamentale de Larochette a été très fière d'organiser la fête scolaire en collaboration avec les instituteurs de l'école la fête scolaire. Au Filano, les enfants se sont bien amusées tout au long de la journée.



FÊTE DU VIZ

Les parents et enseignants prêtaient main-forte aux élèves du cycle 2.2 hautement motivés afin de produire un délicieux jus de pomme dans l'atelier communal. Le bénéfice réalisé par la vente du viz contribuera aux frais de la colonie de vacances du cycle 2.2 en fin d'année. L'APEEFL remercie Mr. Schanen, les parents et l'Administration communale pour leur soutien généreux.





BBC ARANTIA LAROCLETTE – FONDÉ EN 1964



DE No enger erfollegräicher leschter Saison mam Erreeche vun der Halleffnall am Championnat, goufen et am Kader vun eiser Härenequipe e puer Changementer. Sait dëser Saison steet mam Chris Wulff ee neien Trainer un der Säitelinn, mam Ryan Ogden an Dillon Stith hu mir 2 nei professionell Spiller engagéiert a mam Vic Heuschling ass ee fréieren Nationalspiller dobäi gestouss.

D'Saison huet Enn September ugefaangen an no 5 enke Matcher stoung ufanks November eng Bilanz vun 2-3 op eisem Konto. D'Saison ass nach laang a wien eis Equipe ënnerstëtzen an ufeiere wëll, dee fënnt sécherlech de Wee samschdes owes bis an de Centre Sportif FILANO.

Niewent eiser Härenequipe, hu mir nach vill weider Equippen, déi um Championnat deelhuefen. Mir bidden och iwwert déi ganz Woch Trainingsen u fir Kanner ab 5 Joer.

Hei e puer Zuelen iwwert eise Veräin an déi nei Saison:

- 3 Härenequippen
- 11 Jugendequippen (12-21 Joer)
- 5 Poussinequippen (ënner 12 Joer)
- Méi wéi 200 Lizenzéierter

Weider Informatiounen ewéi Trainingszäite vun eisen

Equippen esou wéi de Programm vun den Härematcher fannt dir op eisem Site a Säiten an de sozialen Netzwierker.

FR Après une saison dernière réussie avec l'atteinte des demi-finales du championnat, notre équipe masculine a connu quelques changements. Cette saison, Chris Wulff est notre nouvel entraîneur, et nous avons recruté deux nouveaux joueurs professionnels, Ryan Ogden et Dillon Stith, ainsi que Vic Heuschling, ancien joueur de l'équipe nationale.

La saison a débuté en fin de septembre, et après 5 matches serrés, notre bilan est de 2 victoires et 3 défaites (situation novembre). La saison est encore longue, et pour ceux qui veulent soutenir notre équipe, rejoignez-nous les samedis soirs au Centre Sportif FILANO.

À côté de notre équipe seniors masculine, nous avons aussi de nombreuses autres équipes participant au championnat. Nous proposons également des séances d'entraînement tout au long de la semaine pour des enfants à partir de 5 ans.

Voici quelques chiffres sur notre club pour la nouvelle saison :

- 3 équipes masculines
- 11 équipes de jeunes (12-21 ans)
- 5 équipes de poussins (moins de 12 ans)
- plus de 200 membres licenciés

Pour plus d'informations, comme les horaires d'entraînement de nos équipes et le programme des matches de l'équipe hommes, vous pouvez consulter notre site web et nos pages sur les réseaux sociaux.



Stoend vun lénks no riets: Chris Wulff (Head Coach), João Osório (Assistan Coach), Malik Wilson (7), Romain Dieterlen (12), Vic Heuschling (9), Derek Jr. Wilson (6), Noé Tibold (14), Jack Hemphill (15), Jang Wiltgen (Kiné), Romain Possing (Athletiktrainer)

Knéiend vu lénks no riets: Edson de Sousa Silva (10), Jo Freimann (13), Dylan Rocha Pires (8), Alan Genoud (5), Mykolas Maindron (4), Oleksandr Senchenko (11), Ryan Ogden (14)



Espoirs



Cadets





Filles-Scolaires & Cadettes



Scolaires



Minis



Fillettes



Poussins & Poussines



Pré-poussins



Butzebasket



Camp d'entrainement jeunes



Action

Reuse - Xmas



Une deuxième vie pour
vos décorations de Noël



Een zweet Liewe fir Är
Chrëscht dags-
dekoratiounen



CERCLE PÉDESTRE LAROCHETTE

EIS 2 IVV-WANDERUNGEN 2023 AM ABRÉLL AN DER FIELS AN AM SEPTEMBER ZU HIEFENECH



BLANKENBERGE

De CPL huet am Mee mat 15 Wanderer deelgehuel un den "2 Dage-Wandern in Flandern" zu Blankenberge mat Zwëschestopp zu Gent





GEFÉIERT WANDERUNGEN DUERCH DE MËLLER- DALL AM KADER VUM WANDERSUMMER





HIERSCHTEESSEN AM OKTOBER AM CENTRE CULTUREL GEKACHT VUN EISER KICHENÉQUIPE





**De Wanderveräin aus der Fiels invitëiert iech
härerzlech op hir Dräikinneswanderung,
den 6.1.2024**



Mir ginn zesummen eise PW 07 mat 11 km oder di verkierzt mi einfach Streck vun ca 6 km,
dono eesse mer eng gudd Choucroute am Centre Culturel an der Fiels

Auerzäit	Streck	Start
9:00	11 km	Bei der Heringermillen
9:30	6 km	Parking Schéissendëmpel

ca 11:30 ca 12:00	Apéro (offréiert) Choucroute garnie Gromperenzopp, choucroute, Tart a Kaffi	am Centre culturel 19, rue de Medernach 7619 Larochette
----------------------	--	--

Obligatorisch Umellung fir d'Wanderung beim Josée Johann (mat oder ouni IVV-Stempel)

Obligatorisch Umellung fir d'Mëttigeessen duerch Iwwerweisung vu 25€ op de Kont vum
Veräin (*ënnen um Blad stinn di genau donnéeën*)

Dir kënnt och just mat wandern oder nëmmen eesse kommen, awer gären och alles matmachen.

Président: Marc Nicolay: mnicolay@pt.lu Trésorier: Mariette Krier: charles7@pt.lu
Secrétaire: Josée Johann 18, rue de Glabach L-7410 Angelsberg josee.dienhart@education.lu
GSM: 691382791 Nr compte bancaire: CCPL LU59 1111 7017 5456 0000



CHORALE SÄNGERFRÄNN ÄERENZDALL FIELS

Hei eng Foto vun der Chorale Sängerfrënn Äerenzdall Feels op dem traditionellen Iessen de 16. Juli, am Restaurant Meyer zu Beefort, ewéi ëmmer nodeem mir d'Kiermes-Mass gesongen haten.





GANZ ERFOLLEGRÄICH war den
10. Second-Hand Maart
vum 22./23. September 2023

Fraen hëllef

croix-rouge
luxembourgeoise

Ménschen hëllef



11. SECOND-HAND MAART

fir Kannerkleeder a Spillsaachen



Second-Hand Verkaf
vu Baby- a Kannersaachen

Vente d'objets d'occasion
pour bébés et enfants

Venda de objetos e roupas de
crianças em 2e mão

Sale of second-hand baby and children's
clothes



CENTRE CULTUREL an der FIELS (L'AROCLETTE)
e Freideg, den 1. März 2024 vum 19 bis 21 Auer an
e Samschdeg, den 2. März 2024 vum 9 bis 12 Auer

Kommt lanscht: Fir lessen a Gedrénks as beschuens gesuergt.



Réservéiert Ären Dësch (8 € een Dësch – 130 x 80 cm, 14 € zwee Dësch)
Info & Umeldung bis den 24. Februar 2024 – Email: patrycja.sobolewska@education.lu
oder beim Nico Dhamen ☎ 621-23 52 87

Den 10. Second-Hand Maart vun der Croix-Rouge Sektoun Fiels-Iernzen huet e vollen Erfolleg kannt.

35 Dëscher ware vun de Verkeeferinnen a Verkeefer besat a méi wéi 110 Leit ware komm fir de kafen.

Esou ass jiddereen op seng Käschtchen komm.

Niewendrun fann Dir schonns deen neien Datum fir déi 11. Versioun.



E grouse MERCI geet och un déi Leit, déi zum Schluss vum Second-Hand Maart un déi Äermsten vun den Äermsten geduecht hunn. 2 Dëscher voll mat gudde Kleeder a Spillsaachen konnten an de Centre de collecte et de tri national gefouert gin fir vun do op déi richteg Plaz ze kommen wou se gebraucht gin.

FIELSER MUSEK

CONCERT OP DER BUERG 15. JULI 2023 „WAT WIER GEWIESCHT, WANN...?“

No ville Prouwen an enger grousser Organisatioun, huet d'Fielser Musek de 15. Juli hire Concert op der Fielser Buerg gespillt. Hei hu si ënnert der Direktioun vum Putti Fischer op den 200. Gebuertsdag vum Dicks invitéiert.

Den Dicks, mat richtigem Numm Lucien-Irving-Edmond de La Fontaine, gouf de 24. Juli 1823 an der Stad gebuer. Hie war aus guddem Haus a stoung sech gutt. Privat Ëmstänn a seng berufflech Fonktiounen hunn den Dicks vun der Stad aus queesch duerch d'Ländche gefouert an hunn him et erméiglecht, ewéi mat engem Bléck duerch e Schlëssellach, hannert d'Diere vun der Lëtzebuerger Gesellschaft ze kucken. Mat dësem Wëssen huet hien d'Ficellen an der Gesellschaft gezunn a mat senger Schréften a musikalesche Wierker de Grondstee vun der Lëtzebuerger Sprooch geluecht.

D'Léini Fischer, den Al Ginter (béid Gesang a Schauspill) an d'Fielser Musek hu sech um Concert, zesumme mam Publikum gefroot, wat gewiescht wier, wann et deemools anescht verlaf wier.

Bei sonnégem Wieder huet de Concert ugefang. Eng Paus huet missen virum Schluss ageluecht ginn, fir eng kleng Schauer lanscht ze loossen, duerno ass et awer rëm mat Sonn weider ggangen. Dëst huet der gudder Stëmmung op der Buerg awer net geschued.



HÄMMELSMARSCH 16. JULI 2023

Direkt den Dag no hirem grousser Concert, stoungen eis Fielser Musekanten rëm prett fir den Hämmelsmarsch duech eis Gemeng spillen ze goen. Wéi all Joer hu si doduech fir gutt Stëmmung am Kär vun der Uertschaft gesuergt. Mam Hämmelsmarsch koum eng weider voll gepaackte Saison vun der Fielser Musek op en Enn.



QUETSCHEFEST 7 + 8. OKTOBER 2023

Wéi all Joer, huet d'Fielser Musek och dëst Joer rëm hiert Traditionellt Quetschefest mat der Amicale vun de Fielser Pompjeeën organiséiert. Et goufe Quetschen- an Äppeltaarten, Quetschekraut, Berliner, Eisekuchen an e Menü oder eppes vum Grill.

Sonndes war och Brocante an e Concert (Org. SITL) vun der Formatioun X-TRA-9.



L'ART-ROCHETTE BIS ASBL

Photo-Weeks & Art-Weeks 2023

D'Joer 2023 war fir eis kleng Associatioun eng Erausfuерderung, hate mir dach vum 3. bis den 18. Juni eis Photoweeks op der Fielser Buerг mat net manner ewéi 37 Fotografen, déi hier Fotoen engem breede Publikum präsentéiert hunn. Eng Erausfuерderung well mir un d'Limitten vun der Plaz, wéi och wat d'Material fir opzehänken ubelaangt, gestouss sinn. Dobäi kënnt datt mir bannent 5 Deeg, zirka 150 Fotoen an alle Formater opgehaange hunn, woubäi déi Gréisst eng Dimensioun haten vu net manner ewéi 3 mol 2 Meter.

Den Erfolleg war d'Méi wäert, hate mir dach schon um Vernissage ganz vill Leit an déi 2 Wochen drop, wou een d'Expo konnt besichen, net vill manner Intresséierter. De Vernissage ass opgewäert ginn duerch Usproochen vun eiser Präsidentin, Laurence Anciaux, vum Präsident vun der Fédération Luxembourgeoise des Photographes Amateurs, Fernand Braun, dem Präsident vun den Amis du Château de Larochette, Paul Ewen an der Buergermeeschtesch aus der Fiel, Natalie Silva.

Beim Patt a Schnittercher, offréiert vun de Fotografen an der Associatioun ass dëse flotte Vernissage aus geklongen.

Am September, genauer vum 2. bis de 24ten, hate mir eis scho bal legendär L'Art-Rochette Art-Weeks, wéi ëmmer op der Fielser Buerг an och hei hate mir net manner ewéi 19 Kënschtler, déi hier Wierker präsentéiert hunn, dëst an de Beräicher vun der Molerei, Skulpturen, Keramik a Schmock.

D'Ausstellung war ee groussen Erfolleg, mat ville verkaafte Wierker.

Eis Datumer fir 2024 stinn och scho fest, d'Photo-Weeks si vum 1. bis 16. Juni an d'Art-Weeks vum 31. August bis den 22. September, d'Datumer déi sech all Foto-a Konscht-Intresséierten sech soll vermierken.



D'Ofschlosssiessen vun de Photo-Weeks am Ginza an der Fiel



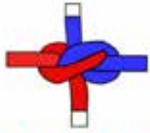
Skulpturen vum Jos Kohl



Molerei vum Jang Lamborelle



Vernissage vun den Art-Weeks



LE LIEN DU COEUR
A.S.B.L.

LE LIEN DU COEUR A.S.B.L.

“Le lien du coeur” ass eng lëtzebuergesch Associatioun déi 2002 gegrënnt gouf.

Eist Ziel ass et, d’Kanner an Nout aus dem Togo ze hëllefen, andeems mir Spillsaachen, Kleeder, Medezinesch- a Schoulmaterial schécken.

Säit 2020 ass “Le Lien du coeur” och am Togo aktiv, sou dat mir sécher sinn, dass dat ganz Material ukënnt, a gerecht verdeelt gëtt.

Eisen Dram ass et de Kanner Schoulen ze bauen! Dat et fir si méiglech wäert ginn, a gudde Konditiounen an d’Schoul kënnen ze goen a gefërdert ze ginn.



SITL

Och dëst Joer huet de SITL vill Concerten op der Bleech organiséiert gehat. An den 1. Oktober huet déi 12t Editioun vun der traditionelle Marche Gourmande op Pappendag stattfonnt.



KIHAP TAEKWONDO LAROCLETTE

DE Der Name Taekwondo setzt sich aus drei koreanischen Wörtern zusammen: Tae steht für Fuß – bezeichnet sämtliche Bein- und Sprungtechniken. Kwon steht für Faust – bezeichnet sämtliche Hand- und Blocktechniken. Do symbolisiert den Weg – weist auf den körperlichen und geistigen Reifeprozess hin. Seit 2011 besteht in Larochette der Taekwondo Club und trainiert seither sportbegeisterte aller Altersgruppen im Sportzentrum Filano.

Haupt Augenmerks des Clubs ist es Kindern und Jugendlichen die Techniken und Philosophien von Taekwondo näher zu bringen, ihnen Spaß an Bewegung und Sport näher zu bringen und ihre Körperkontrolle sowie Körperbefinden zu fördern.

Kihap Taekwondo Larochette ist der Fédération angegliedert, somit geben wir unseren Sportlern und Sportlerinnen, die Chance ihr erlerntes Können bei nationalen und internationalen Wettkämpfen unter Beweis zu stellen, sowie Gürtelprüfungen zu absolvieren und sich weiter zu entwickeln.

Mehrmals die Woche bieten wir die Möglichkeit an zu trainieren, dies jeweils von 19h – 20h30.

Zum aktuellem Zeitpunkt stehen noch Trainingsplätze zur Verfügung.

Bei Interesse gerne melden!



FR Le mot Taekwondo est emprunté au coréen. Dans cette langue, il est formé de trois éléments, qui correspondent aux trois syllabes du mot.

Tae est un verbe qui veut dire « frapper du pied », kwon ou gwon correspond à « frapper du poing », et do signifie « voie spirituelle, art de vivre ». En coréen, le mot taekwondo veut dire littéralement « voie du coup de pied et du coup de poing ».

Le club de taekwondo de Larochette existe depuis 2011 et entraîne les passionnés de sport de tous âges au centre sportif Filano.

L'objectif principal du club est d'initier les enfants et les adolescents aux techniques et aux philosophies du taekwondo, de leur faire découvrir le plaisir de bouger et de faire du sport, et de développer leur contrôle et leur bien-être corporel.

Kihap Taekwondo Larochette est affilié à la Fédération, ce qui donne à nos sportifs et sportives la possibilité de démontrer leurs compétences lors de compétitions nationales et internationales, de passer des examens de ceinture et de se perfectionner.

Nous offrons la possibilité de s'entraîner plusieurs fois par semaine, de 19h à 20h30.

Actuellement, des places d'entraînement sont encore disponibles.

N'hésitez pas à nous contacter si vous êtes intéressés !

Kontakt/Contact :

Luc Jemming Président 621265685

Sheila Scheuer Caissière 691210712

Björn Fischer Secrétaire 621685549

E-Mail Kihap.larochette@hotmail.com



RANDONNÉE ROGER WIRTZ 2023

LU Den 10 September huet de V.C. Filano seng 9ten Editioun vu senger alljäreger MTB Randonnée Roger Wirtz an der Sportshal Filano organiséiert.

Mat der Sonn, déi scho moies do war a bei angeneemen Hierschttemperaturen, konnt jiddwereen a sengem Rhythmus déi 7 Parcoursen attackéieren.

Während den 20er Tour éischter vu Famille gefuer gouf, huet de 67 Kilometer Tour éischter déi sportlech Participanten ugesprach. Op dem 57 Kilometer Tour konnten déi méi erfuerer Vëlofuerer op engem méi komplizéierten Tour d'Fiels an d'Ëmgegënd kenne léieren.

Och en Tour fir d'Gravelbiker, eng méi néi Discipline an der Vëloswelt koum dobäi, mat engem méi schnellem a manner techneschem Parcours, wou d Gravelbiker hier Entdeckungs Loscht konnte stëllen.

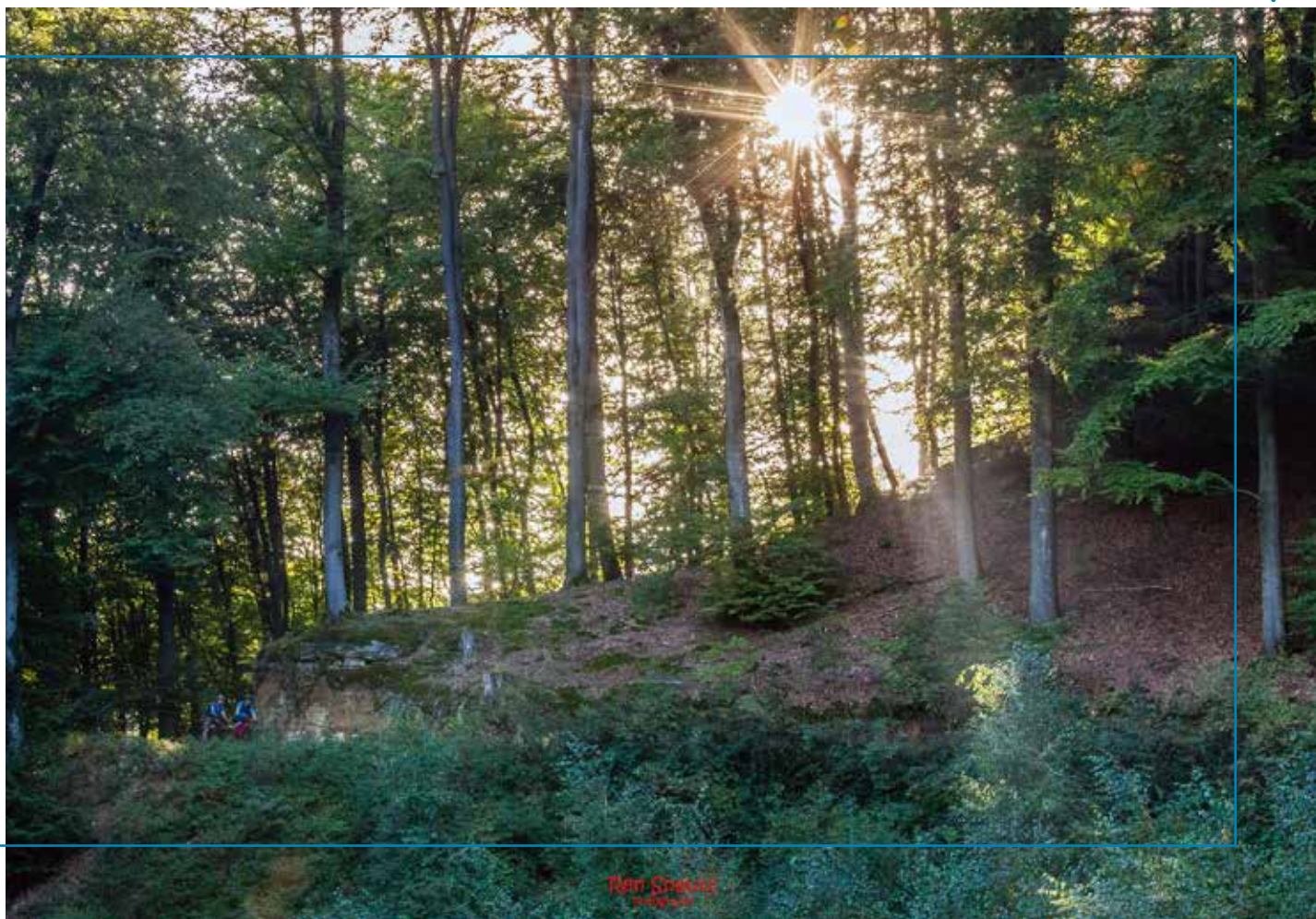
FR

Le 10 septembre le club V.C. Filano a organisé la 9ième édition de sa randonnée annuelle en VTT Roger Wirtz au Hall Sportif Filano.

Avec le soleil qui était déjà au rendez-vous tôt le matin et des températures clémentes, les participants ont pu attaquer à leur propre rythme les 7 parcours proposés. Alors que le parcours de 20 km étant plus prisé par les Vetistes venus en famille, le parcours de

67 km a fait le bonheur des amateurs des longues distances. Les avides de parcours plus compliqués ont découvert la belle région autour de la Larochette en s'engageant sur le parcours de 57km, qui comportait des passages plus techniques (S3).

Le Gravelbike, nouvelle discipline dans le monde du vélo, y a aussi trouvé sa place avec un parcours plus roulant et moins technique où les Gravelbikers ont pu assoiffer leur faim de découverte et d'aventure.



WE NEED YOU!

VOUS ÊTES SENIOR ? FR SIND SIE SENIOR? DE

ENVIE DE SOUTENIR LA JEUNESSE ?

**REJOIGNEZ NOTRE SERVICE
D'ACCOMPAGNEMENT SCOLAIRE
INTERGÉNÉRATIONNEL : SUPER SENIOR !**

HABEN SIE LUST, DIE JUGEND ZU UNTERSTÜTZEN?

**DANN SCHLIESSEN SIE SICH UNSEREM
INTERGENERATIONELLEN
NACHHILFESERVICE AN : SUPER SENIOR!**



**PRATIQUER L'ACCOMPAGNEMENT SCOLAIRE DES
ENFANTS, POUR LES SENIORS, QUE DES
AVANTAGES :**

- ✓ Rester connectés à la jeunesse
- ✓ Être engagés dans une action sociale et valorisante
- ✓ Ressentir une joie et satisfaction quand l'enfant fait des progrès
- ✓ Créer des liens sociaux
- ✓ Entretenir ses connaissances
- ✓ Se sentir utiles pour la société

**NOTRE SERVICE D'ACCOMPAGNEMENT
SCOLAIRE SUPER SENIOR, C'EST :**

- ✓ Un soutien scolaire des enfants des écoles fondamentales
- ✓ Une flexibilité des rendez-vous entre le Super Senior et l'enfant
- ✓ Des rencontres organisées au domicile des parents
- ✓ Un remboursement des frais de déplacement
- ✓ Un encadrement professionnel de vos activités par notre association

**NOUS CHERCHONS DES SENIORS À PARTIR
DE 50 ANS QUI :**

- ✓ Aiment le contact avec les enfants
- ✓ Souhaitent transmettre leur savoir en français et/ou en allemand, et/ou en mathématiques
- ✓ Recherchent une activité de bénévolat
- ✓ Souhaitent participer à un projet innovateur qui encourage la réussite scolaire

**TEIL DES SUPER SENIOR-TEAMS ZU SEIN, HAT VIELE
VORTEILE:**

- ✓ Sie bleiben mit der Jugend in Kontakt
- ✓ Sie engagieren sich in einer sozialen und wertgeschätzten Tätigkeit
- ✓ Sie empfinden Freude und Zufriedenheit wenn die Schüler Fortschritte machen
- ✓ Sie knüpfen soziale Kontakte
- ✓ Sie pflegen ihre Kenntnisse und geben Wissen weiter
- ✓ Sie werden gebraucht in der Gesellschaft

**UNSER BEGLEITSERVICE SUPER SENIOR
STEHT FÜR :**

- ✓ Schulische Unterstützung für Kinder in Grundschulen
- ✓ Flexible Organisation von Nachhilfestunden
- ✓ Treffen bei ihnen zu Hause
- ✓ Erstattung der Fahrtkosten
- ✓ Professionelle Betreuung der Aktivitäten durch unseren Verein

**WIR SUCHEN SENIORINNEN UND
SENIOREN AB 50 JAHREN, DIE :**

- ✓ Freude daran haben ihr Wissen weiterzugeben
- ✓ ihre Kenntnisse in Französisch und/oder in Deutsch und/oder Mathematik weitergeben möchten
- ✓ nach einer ehrenamtlichen Tätigkeit suchen
- ✓ an einem innovativen Projekt, das den Schulerfolg fördert, teilnehmen möchte



MEC
asbl
l'égalité
des chances
- paul toussaint

Sous le haut patronage de :



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Famille, de l'Intégration
et de la Grande Région



INTERESTED?

FR

Un entretien, des tests d'aptitudes et une formation gratuite à l'accompagnement scolaire seront réalisés dans le cadre de votre recrutement.

DE

Was erwartet Sie? Ein Vorstellungsgespräch, verschiedene Eignungstests und eine kostenlose Weiterbildung zur Schullaufbegleitung

9 RUE ANDRÉ DUCHESNE
L-6434 ECHTERNACH

WWW.MECASBL.LU

INFO@MECASBL.LU

26 72 00 35



Gemeng Fiels

NATUR- & GEOPARK MÖLLERDALL

NEUER VORSTAND DES NATUR- & GEOPARK MÖLLERDALL

NOUVEAU COMITÉ DU NATUR- & GEOPARK MÖLLERDALL

DE Nachdem die Gemeindewahlen in allen Mitgliedsgemeinden abgeschlossen sind, fand im Naturpark-Haus in Beaufort die erste Vorstandssitzung mit dem neuen Vorstand statt. Vom Vorstand wurde direkt im Anschluss der Exekutivvorstand gewählt.

Ben Scheuer (Vertreter der Gemeinde Echternach) ist ab jetzt Präsident des Natur- & Geopark Möllerdall.

Ein herzliches Dankeschön geht an den früheren Präsidenten Camille Hoffmann sowie an Romain Osweiler und alle früheren Vorstandsmitglieder, die in den vergangenen Jahren ehrenwerte Arbeit im Exekutivvorstand geleistet haben. Der Natur- & Geopark Möllerdall freut sich auf eine weiterhin vielversprechende regionale Zusammenarbeit.

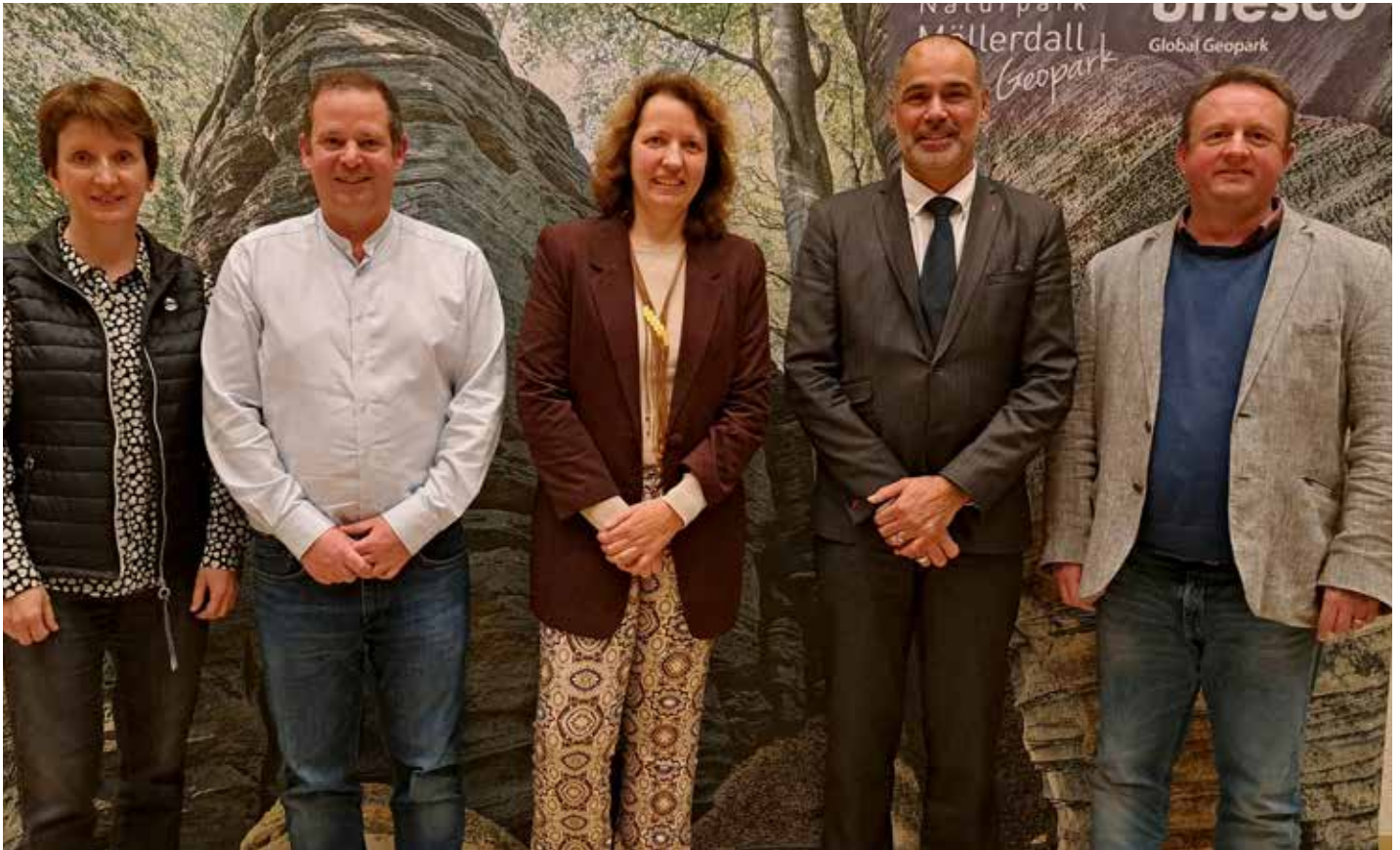
FR Les élections communales étant terminées dans toutes les communes membres, la première réunion du conseil d'administration avec le nouveau comité a eu lieu dans la maison du parc à Beaufort. Le comité a ensuite élu le bureau.

Ben Scheuer (représentant de la commune d'Echternach) est désormais le président du Natur- & Geopark Möllerdall.

Un grand merci à l'ancien président Camille Hoffmann ainsi qu'à Romain Osweiler et à tous les anciens membres du comité qui ont effectué un travail honorable au sein de notre organisation au cours des dernières années. Le Natur- & Geopark Möllerdall se réjouit de poursuivre une collaboration régionale prometteuse.



*v.l.n.r. : Ariane Toepfer, Jean-Pierre Arend, Ronnie Schmit, Andrée Henx-Greisner, Nora Elvinger, Liette Mathieu, Ben Scheuer, Patrick Dondelinger, Françoise Bonert, Marco Bermes, Luis Soares, Jean-Paul Dimmer, Jean-Luc Nosbusch, Daniel Moura, Patrick Hierthes;
Es fehlen: Jill Goeres, Joé Nilles, Camille Feltes, Vanessa Skuvie*



v.l.n.r. : Françoise Bonert, Ben Scheuer, Liette Mathieu, Jean-Luc Nosbusch, Patrick Hierthes



f naturparkmëlldall
 @ naturpark.lu
 ▶ naturparke luxemburg



Liederverarbeitung am Duo (Erwuessener mat Kand)

6.1.
 13:30 - 17:00
 Hierber

mam Atelier Atout Cuir

Präis: 100 € /Duo - ab 6 Joer



Motorseecours

2.3.
 8:30 - 16:30
 Marscherwald

mam CNFPC

Präis: 75 € - ab 18 Joer



Wëllbeien hëllefen: Insektenhotel

24.2.
 14:00 - 17:00
 Beefort

mam NGPM

gratis



Drëppendegustatioun

21.3.
 19:00 - 21:30
 Hierber

mam Drëppesommelier Paul Thill
 an der Hierber Brennerei

Präis: 45 € - ab 18 Joer



Wéi kann een
 d'Feierdeeg méi
 nohalteg
 gestalten?



Schenkt äre Léifsten Zäit zesummen an
 entdeckt wat een alles am Mëlldall
 maache kann - mat engem
 Bong vum Natur- & Geopark!!



Umeldungen:

@ info@naturpark-mëlldall.lu

+352 26 87 82 91

Weider Infos:

www.naturpark-mëlldall.lu

facebook.com/naturparkmëlldall



Gemeng Fiefs

ORT

NEUER MASTERPLAN FÜR DIE REGION MÜLLERTHAL - KLEINE LUXEMBURGER SCHWEIZ NOUVEAU MASTERPLAN POUR LA RÉGION MULLERTHAL - PETITE SUISSE LUXEMBOURGEOISE

DE Zahlreiche Partner aus der Region waren am Montagabend der Einladung des Tourismusverbandes ins Centre Culturel Larochette gefolgt, um der Abschlusspräsentation des neuen Masterplans für die Region Müllerthal beizuwohnen. „Die touristischen Partner in der Region arbeiten sehr vernetzt. Daher war von Anfang an klar, dass alle in den Prozess mit einbezogen werden“, so Konstanze Liskow, stellvertretende Geschäftsführerin des Tourismusverbandes. Viele hatten im Vorfeld in Arbeitsgruppen intensiv an der Entwicklung des Masterplans mitgearbeitet.

Alexander Seiz von der Beratungsagentur Kohl & Partner hat die Erstellung des Masterplans mitkoordiniert und stellte zunächst die Vision vor, die man bis 2035 erreichen möchte: „In der Region Müllerthal hat sich ein nachhaltiger, naturschonender Tourismus für alle entwickelt, von dem die gesamte Region ganzjährig profitiert.“ Auch ging er auf die touristischen Leitlinien und den strategischen Rahmen zur Umsetzung der Vision vor.

Es geht um die Entwicklung neuer Themen, die Sicherung von Qualität und touristischer Infrastruktur, gelebte Nachhaltigkeit, Zusammenarbeit mit regionalen und überregionalen Partnern und den Einbezug der Lebensraum-Perspektive. Letzteres heißt, dass attraktive Angebote nicht nur für Besucher, sondern auch für alle Einwohner der Region geschaffen werden, was die regionalen Wirtschaftskreisläufe stärken und die negativen Einflüsse des Tourismus auf die Region verhindern kann.

Als UNESCO Global Geopark mit felsenreicher Kulisse und ungeahnten Kulturschätzen überzeugen

Alexander Seiz ging auf die touristische Positionierung der Region Müllerthal ein: „Die Region Müllerthal überzeugt als UNESCO Global Geopark mit faszinierenden Outdoorerfahrungen in felsenreicher Kulisse und ungeahnten Kulturschätzen“. Die zukünftigen Handlungsfelder sind „Outdoor & Naturerfahrung“ und „Kulturschätze“, wichtige Querschnittsthemen sind Nachhaltigkeit, Lebensraum & regionale Produkte. Mit der Kommunikationsstrategie möchte man die Gäste für den Zauber von Natur, Kultur und Menschen begeistern.

Gedenktourismus, „Region Müllerthal – Zeitreise“ und Komfortwege

Konstanze Liskow ging auf die Wichtigkeit von Kulturtourismus und Nachhaltigkeit ein. Etwaige Projekte in diesem Feld sind der Gedenktourismus und die Idee der „Region Müllerthal – Zeitreise“, ein attraktives digitales Angebot in der gesamten Region. Beim Thema Nachhaltigkeit spielen die Felder Mobilität, Evaluation und Kommunikation eine Schlüsselrolle. Beim Angebot zum Wandern, welches seit vielen Jahren das Hauptthema und Anziehungspunkt der Region ist, geht es jetzt darum, sich an aktuelle Entwicklungen und Trends anzupassen. Auch die Komfortwege für alle seien ein wichtiges Zukunftsprojekt.

Da auch in den Wintermonaten viele Gäste in der Region sind, ist die Saisonverlängerung ein langfristiges Ziel für Konstanze Liskow. In der Kommunikation will man noch stärker als bisher auf die Winter-Kampagne setzen.

Abschließend bedankte Konstanze Liskow sich bei allen, die beim Ausarbeiten des Masterplans mitgewirkt hatten sowie auch bei Linda Salentin, Geschäftsführerin des Tourismusverbandes (zurzeit im Mutterschutz), die das Projekt des neuen Masterplans initiiert hatte.

Ein Masterplan, allein für den Mullerthal Trail als Wanderprodukt und -Marke, stammt aus dem Jahr 2015. Dies sei nun der erste Masterplan, der für die gesamte Region und zusammen mit allen Akteuren erarbeitet worden sei und der der touristischen Region eine Strategie für die kommenden Jahre bietet.

FR Sur invitation de l'Office Régional du Tourisme de nombreux partenaires de la région se sont rendus lundi soir au Centre Culturel à Larochette pour assister à la présentation du nouveau Masterplan pour la Région Mullerthal. „Les partenaires touristiques de la région ont l'habitude de travailler ensemble. C'est pourquoi nous avons voulu impliquer tous les acteurs dans le processus du masterplan“, explique Konstanze Liskow, directrice adjointe de l'office regional du tourisme. Nombreux sont ceux qui ont participé intensivement au développement du plan directeur au sein de groupes de travail.

Alexander Seiz, de l'agence Kohl & Partner, a co-coordonné l'élaboration du masterplan et a tout d'abord présenté la vision à atteindre d'ici 2035 : „Dans la Région Mullerthal s'est développé un tourisme durable pour

tous et respectueux de la nature, dont l'ensemble de la région profite durant toute l'année". Il a également abordé les lignes directrices touristiques et le cadre stratégique pour la mise en œuvre de la vision.

Il s'agit de développer de nouveaux sujets, d'assurer la qualité et l'infrastructure touristique, de vivre la durabilité, de collaborer avec des partenaires régionaux et d'intégrer la perspective de l'espace de vie. Cette dernière implique la création d'offres non seulement pour les visiteurs, mais aussi pour les habitants de la région, ce qui renforce l'économie régionale et réduit l'impact négatif du tourisme sur la région.

Un UNESCO Global Geopark situé dans un décor rocheux avec des trésors culturels surprenants

Alexander Seiz définit le positionnement touristique de la Région du Mullerthal de la manière suivante: "La Région Mullerthal se caractérise par un UNESCO Global Geopark et garantie des expériences outdoor fascinantes dans un décor riche en formations rocheuses avec des trésors culturels insoupçonnés".

Les futurs champs d'action sont "outdoor & découverte de la nature" et "trésors culturels". Les thèmes transversaux sont la durabilité, l'espace vital & les produits régionaux.



Auf einen Blick.

Touristischer Masterplan Region Müllerthal – Kleine Luxemburger Schweiz

➤ **Ausgangsanlage:**

Tourismusregion mit 14 Gemeinden, Lage im Natur- und Geopark Mëllerdall, bekannt für Sandsteinformationen, aktueller Fokus auf Wandern, über 60 % Campingtourismus, starker Sommer und schwacher Winter.

➤ **Vision:**

In der Region Müllerthal hat sich ein nachhaltiger, naturschonender Tourismus für alle entwickelt, von dem die gesamte Region ganzjährig profitiert.

➤ **Strategie:**

Mehr als Wandern: Entwicklung neuer Themen; Sicherung von Qualität und touristischer Infrastruktur, Einbezug der Lebensraum-Perspektive, gelebte Nachhaltigkeit, Zusammenarbeit mit regionalen und überregionalen Partnern.

➤ **Positionierung und Themen:**

Die Region Müllerthal überzeugt als UNESCO Global Geopark mit faszinierenden Outdoorerfahrungen in felsenreicher Kulisse und ungeahnten Kulturschätzen in den beiden Handlungsfeldern „Outdoor & Naturerfahrung“ und „Kulturschätze“. Wichtige Querschnittsthemen sind außerdem Nachhaltigkeit, Lebensraum & Regionale Produkte.

➤ **Kommunikationsstrategie:**

Wir wollen unsere Gäste für den Zauber unserer Natur, Kultur und Menschen begeistern. Unsere Botschaften sind hautnah spürbar, faszinierend, authentisch.

➤ **Umsetzung:**

Gemeinsame Abstimmung von Aufgaben und Projekten in koordinierendem „Müllerthal- Forum“, Masterplan-Umsetzung als Gemeinschaftsaufgabe aller Akteur:innen, Ressourcenentwicklung für weitere Projektumsetzung notwendig.

Hier können Sie den
gesamten Masterplan
herunterladen:



Umsetzung: KOHL > PARTNER

Auftraggeber: Office Régional du Tourisme
Région Müllerthal – Petite Suisse Luxembourgeoise



Gemeng Fiels

DONNÉES ETAT CIVIL

2226

**Awunnerzuel /
Nombre d'habitants**

23.11.2023

539

Ernzen

1686

Larochette

1

Meysembourg

11

**Gebuerten /
Naissances**

2023

5

**Hochzäiten /
Mariages**

2023

3

**Partenariater /
Partenariats**

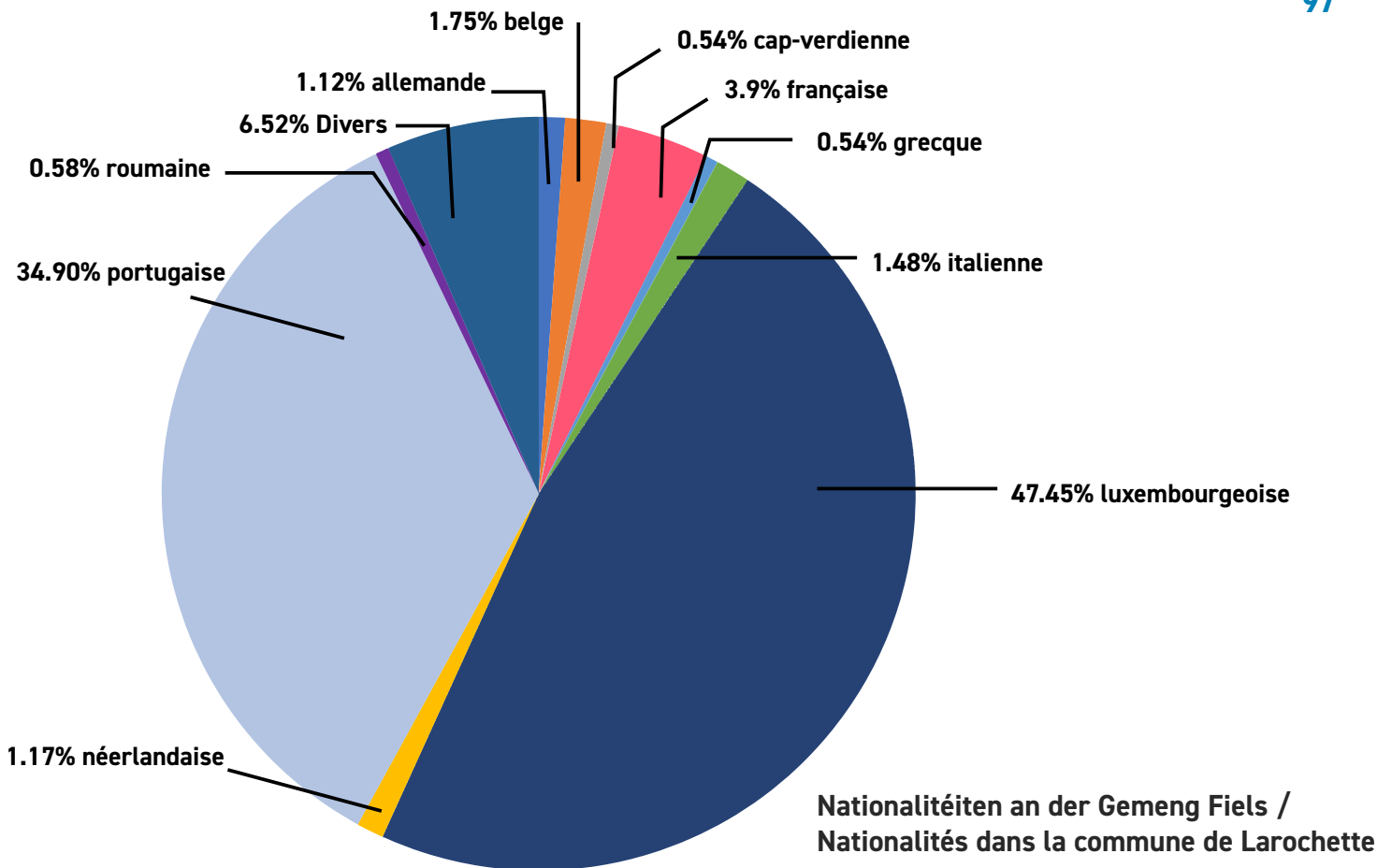
2023

1512

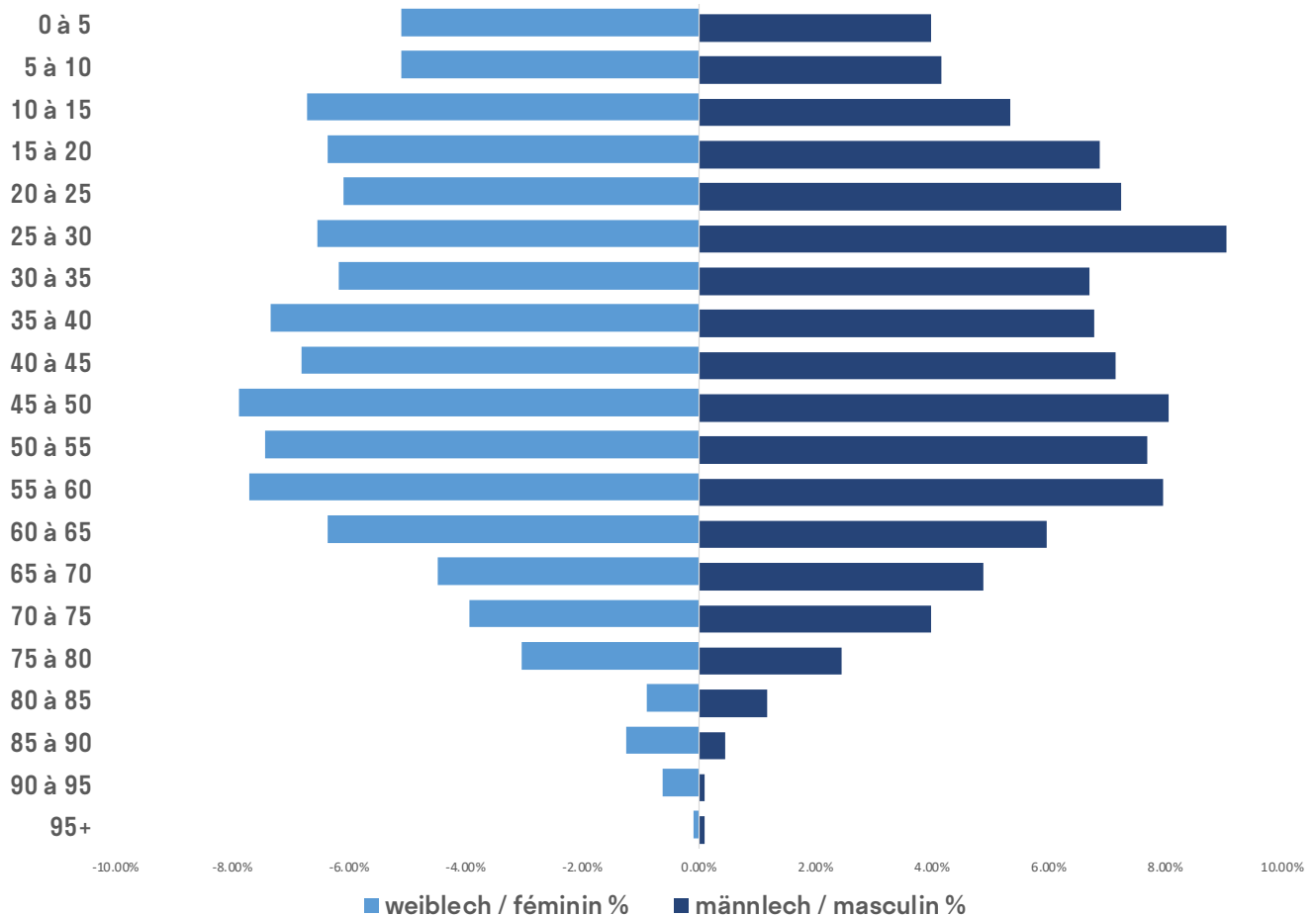
**Naturalisatiounen /
Indigénat**

Nationalité luxbg acquise

2023



Alterspyramid / Pyramide des âges



D'HEINZELMÄNNERCHER

Äre service de proximité



Offre spéciale hiver / Winterangebot

Associatioun fir d'Erëm-Aféierung vun Demandeurs
d'emploi an de Beruff an an d'Gesellschaft.
Déngschtleeschter vu klengen Aarbechte fir eeler Leit
ab 60 Joer oder Hëllefbedierfeger.

Nous offrons :

Service neige

Déblayage de la neige sur rdv,
ou de manière prioritaire sur
demande.

Travaux d'hiver

Ramassage des feuilles mortes,
plantations, repiquage, taille des
haies, entretien des tombes, etc.

Travaux de bricolage

Petites réparations et petites
rénovations.

Wir bieten an:

Schneeräumen

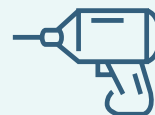
Schneeräumen mit Termin, oder
nach Absprache auch vorrangig.

Winterarbeiten

Welkes Laub zusammenfegen,
pflanzen und umpflanzen, Grab-
pflege, Hecken schneiden usw.

Instandsetzungsarbeiten

Kleine Reparaturen und
Ausbesserungsarbeiten.



Tarif TTC | inkl. MwSt: 15€ par heure et salarié | pro Stunde & Mitarbeiter
5€ par heure et machine | pro Stunde & Maschine

TÉL.: 28 80 80

CIGR Möllerdall Association sans but lucratif

Siège social : 76, route de Consdorf L-6551 Berdorf
RCS : F8901 | N° de matricule : 2011610304599
mollerdall@cig.lu | mollerdall.cig.lu



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère du Travail, de l'Emploi et
de l'Économie sociale et solidaire

ADMINISTRATION COMMUNALE DE LAROCLETTE

33, Chemin J.A Zinnen L-7626 LAROCLETTE

Tél.: **83 70 38** Fax: **87 96 46**

larochette@larochette.lu

www.larochette.lu

Secrétariat / Sekretariat:

BRUNETTI Bruno, *Secrétaire communal*

Tél.: 83 70 38-25

bruno.brunetti@larochette.lu

larochette@larochette.lu

KOCH Edmée, *Rédacteur communal, Etat civil*

Tél.: 83 70 38-21

edmee.koch@larochette.lu

Bureau de population / Einwohnermeldeamt :

SIMÕES Daniel, *Employé communal*

Tél.: 83 70 38-30

daniel.simoes@larochette.lu

population@larochette.lu

Recette communale / Gemeindekasse:

SCHANEN Danièle, *Receveur*

Tél.: 83 70 38-23

daniele.schanen@larochette.lu

recette@larochette.lu

Service technique / Technischer Dienst:

DIEDERICH Marc, *Ingénieur en génie civil*

Tél.: 83 70 38-31

GSM: 621 318 644

marc.diederich@larochette.lu

BRUCHER Marc, *Chef d'équipe*

Tél.: 83 70 38-22

GSM: 621 186 708

marc.brucher@larochette.lu

WEIRICH Joël, *Responsable bâtiments*

Tél.: 83 70 38-29

GSM: 661 837 038

joel.weirich@larochette.lu

Numéro d'urgence : 661 83 70 38

Ecoles / Schulen:

Ecole fondamentale de Larochette - Fielser Schoul

21, Rue de Medernach L-7619 Larochette

RIBEIRO CARVALHO Ana Cristina,

Présidente de l'école fondamentale

Tél.: 87 80 05

www.fielserschoul.lu

Ecole de musique/Musikschule

4, Rue de Medernach L-7619 Larochette

Tél.: 87 86 15

KETTEL Claudine, *Responsable*

GSM: 621 267 817

musikant@pt.lu

Maison Relais

55, Chemin J.A. Zinnen L-7626 Larochette

Tél.: 26 87 37 81 Fax: 26 87 37 83

mrlarochette@youthhostels.lu

Bëschcrèche

79, Rue de Mersch L-7620 Larochette

Tél.: 26 87 37 90 Fax: 26 87 38 91

mrlarochette-beschcreche@youthhostels.lu

Maison des Jeunes

4, Rue du pain L-7623 Larochette

Tél.: 26 87 16-1 Fax: 26 87 16 31

mjlarochette@youthhostels.lu

Office Social Commun

6, Rue de Medernach L-7619 Larochette

Tél.: 26 87 00 23 Fax: 26 87 00 111

info@osclarochette.lu

My Energy Info Point Möllerdall

4, Rue de Medernach L-7619 Larochette

Hotline Tél.: 8002 1190

Piscine scolaire FILANO

Tél.: 26 87 10 06

Centre Sportif FILANO

Tél.: 26 87 10

HEURES D'OUVERTURE

Service Population

Lundi	08:00-12:00	14:00-19:00
Mardi-Vendredi	08:00-12:00	14:00-17:00

Secrétariat / État Civil

Lundi-Vendredi	08:00-12:00	14:00-17:00
----------------	-------------	-------------

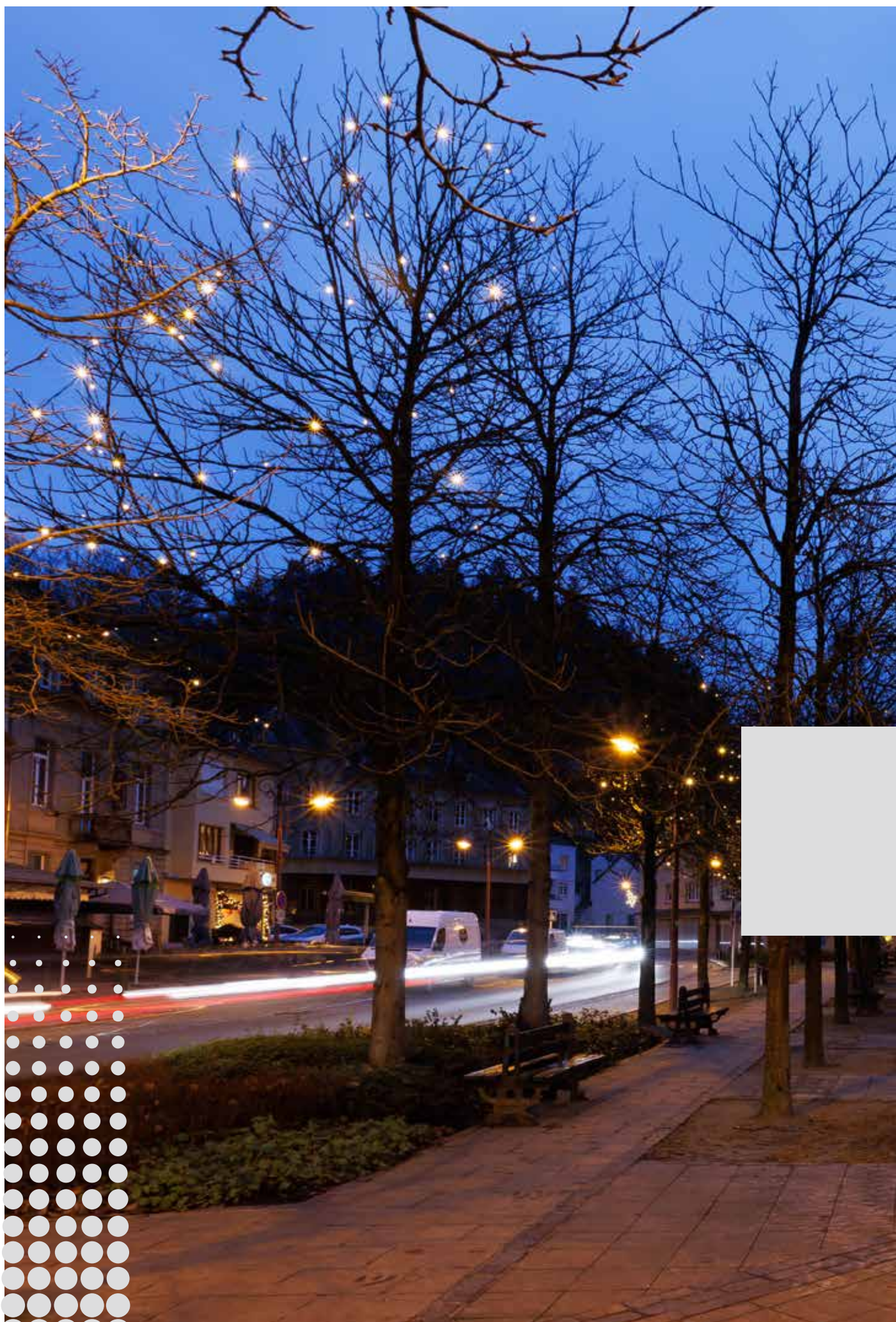
Service technique

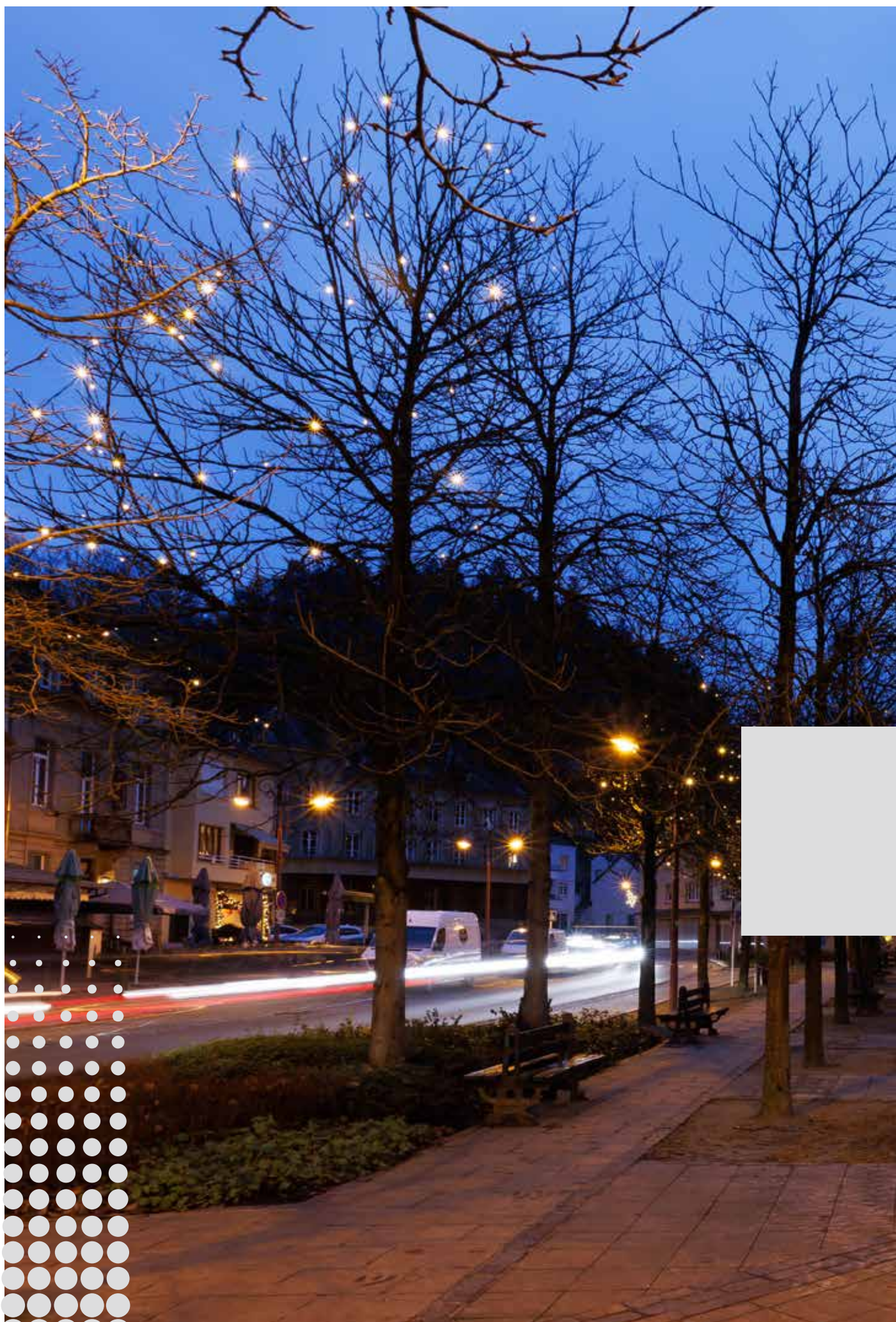
Lundi-Vendredi	08:00-12:00	14:00-16:00
----------------	-------------	-------------

Recette Communal

Lundi	08:00-12:00	14:00-17:00
Mardi	08:00-12:00	
Mercredi	08:00-12:00	14:00-17:00
Jeudi	08:00-12:00	
Vendredi	fermé	

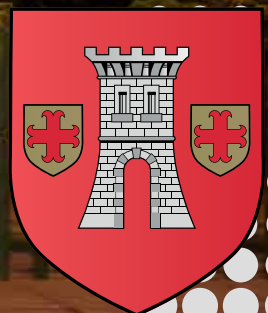








BULLETIN COMMUNAL LAROCHETTE



SOMMAIRE

03	PRÉFACE
06	ÄR GEMENG
10	AVIS DE PUBLICATION
11	QUIZ
14	DÉLIBÉRATIONS
32	DÉCLARATION ÉCHEVINALE
36	SERVICE TECHNIQUE
46	VIE COMMUNALE
70	VIE ASSOCIATIVE
92	NATUR- & GEOPARK MÖLLERDALL
94	OFFICE RÉGIONAL DU TOURISME MULLERTHAL
96	DONNÉES DE L'ÉTAT CIVIL

OPRUFF / APPEL :

Schéckt eis Är Fotoen, Texter, Reportagen a
Rapporten vun Ärem Veräin eran.

Envoyez-nous les photos, textes, reportages et
rapports de votre association.

Kontakt / Contact :
Tourist Info Larochette
info@visitlarochette.lu

Bulletin Communal de Larochette 2 | 2023

Rédaction :

**SECRETARIAT DE L'ADMINISTRATION COMMUNALE DE
LAROCHETTE / TOURIST INFO LAROCHETTE**

Couverture : Pierre Levy | Levygraphie S.à.r.l.

Mise en page : Molotov Design Sàrl

Impression : Imprimerie Schlimé

www.larochette.lu

molotov | Atelier graphique

ADMINISTRATION COMMUNALE DE LAROCLETTE

33, Chemin J.A Zinnen L-7626 LAROCLETTE

Tél.: **83 70 38** Fax: **87 96 46**

larochette@larochette.lu

www.larochette.lu

Secrétariat / Sekretariat:

BRUNETTI Bruno, *Secrétaire communal*

Tél.: 83 70 38-25

bruno.brunetti@larochette.lu

larochette@larochette.lu

KOCH Edmée, *Rédacteur communal, Etat civil*

Tél.: 83 70 38-21

edmee.koch@larochette.lu

Bureau de population / Einwohnermeldeamt :

SIMOES Daniel, *Employé communal*

Tél.: 83 70 38-30

daniel.simoes@larochette.lu

population@larochette.lu

Recette communale / Gemeindekasse:

SCHANEN Danièle, *Receveur*

Tél.: 83 70 38-23

daniele.schanen@larochette.lu

recette@larochette.lu

Service technique / Technischer Dienst:

DIEDERICH Marc, *Ingénieur en génie civil*

Tél.: 83 70 38-31

GSM: 621 318 644

marc.diederich@larochette.lu

BRUCHER Marc, *Chef d'équipe*

Tél.: 83 70 38-22

GSM: 621 186 708

marc.brucher@larochette.lu

WEIRICH Joël, *Responsable bâtiments*

Tél.: 83 70 38-29

GSM: 661 837 038

joel.weirich@larochette.lu

Numéro d'urgence : 661 83 70 38

Ecoles / Schulen:

Ecole fondamentale de Larochette - Fielser Schoul

21, Rue de Medernach L-7619 Larochette

RIBEIRO CARVALHO Ana Cristina,

Présidente de l'école fondamentale

Tél.: 87 80 05

www.fielserschoul.lu

Ecole de musique/Musikschule

4, Rue de Medernach L-7619 Larochette

Tél.: 87 86 15

KETTEL Claudine, *Responsable*

GSM: 621 267 817

musikant@pt.lu

Maison Relais

55, Chemin J.A. Zinnen L-7626 Larochette

Tél.: 26 87 37 81 Fax: 26 87 37 83

mrlarochette@youthhostels.lu

Bëschcrèche

79, Rue de Mersch L-7620 Larochette

Tél.: 26 87 37 90 Fax: 26 87 38 91

mrlarochette-beschcreche@youthhostels.lu

Maison des Jeunes

4, Rue du pain L-7623 Larochette

Tél.: 26 87 16-1 Fax: 26 87 16 31

mjlarochette@youthhostels.lu

Office Social Commun

6, Rue de Medernach L-7619 Larochette

Tél.: 26 87 00 23 Fax: 26 87 00 111

info@osclarochette.lu

My Energy Info Point Möllerdall

4, Rue de Medernach L-7619 Larochette

Hotline Tél.: 8002 1190

Piscine scolaire FILANO

Tél.: 26 87 10 06

Centre Sportif FILANO

Tél.: 26 87 10

HEURES D'OUVERTURE

Service Population

Lundi	08:00-12:00	14:00-19:00
Mardi-Vendredi	08:00-12:00	14:00-17:00

Secrétariat / État Civil

Lundi-Vendredi	08:00-12:00	14:00-17:00
----------------	-------------	-------------

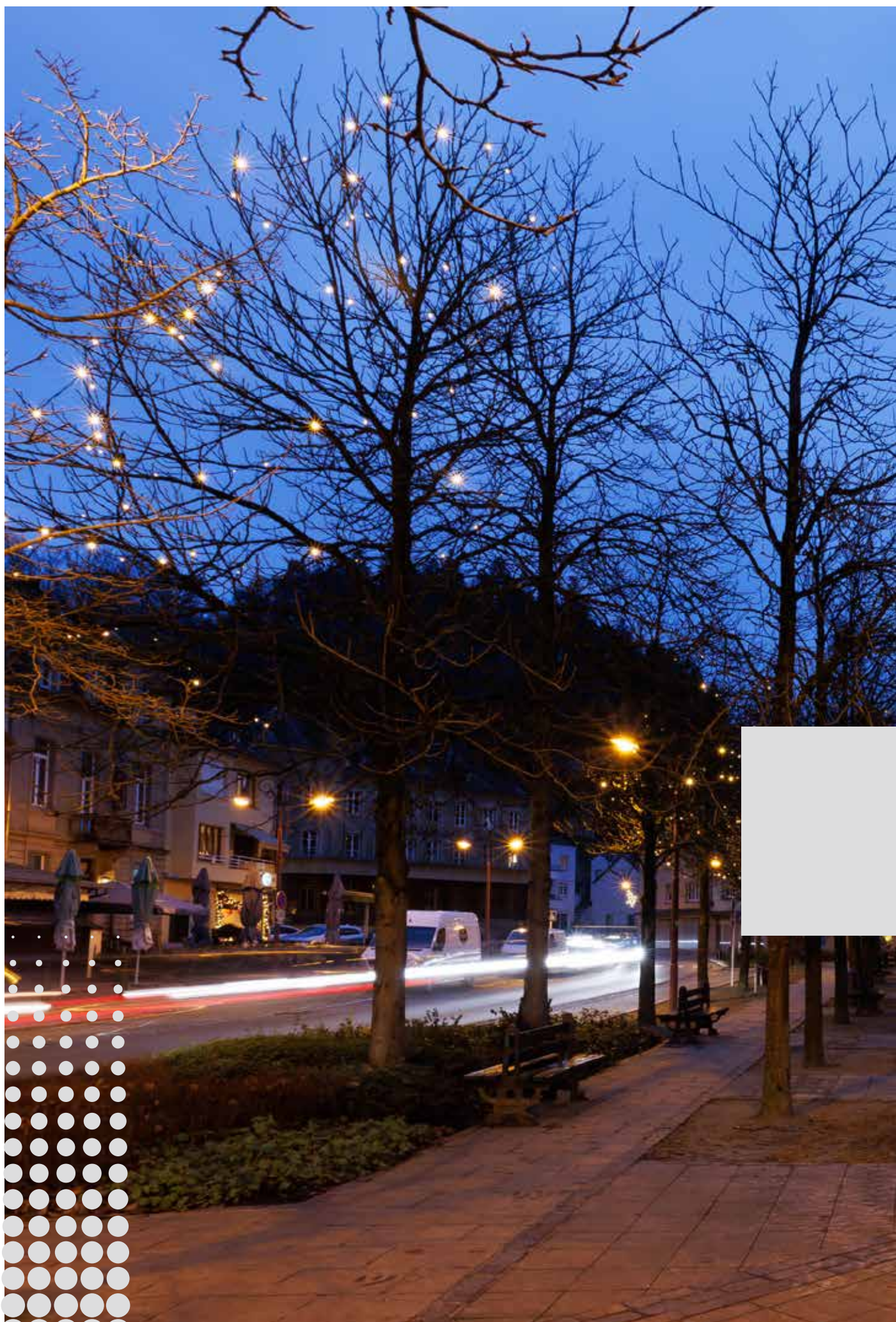
Service technique

Lundi-Vendredi	08:00-12:00	14:00-16:00
----------------	-------------	-------------

Recette Communal

Lundi	08:00-12:00	14:00-17:00
Mardi	08:00-12:00	
Mercredi	08:00-12:00	14:00-17:00
Jeudi	08:00-12:00	
Vendredi	fermé	







BULLETIN COMMUNAL LAROCHETTE

